

Epson Stylus® Photo PX830FWD/Artisan™ 837

EN Basic Operation Guide

- for use without a computer -

TR Temel Kullanım Kılavuzu

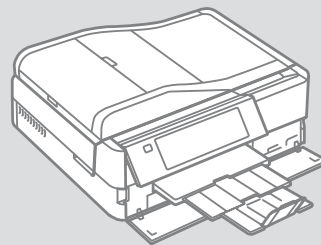
- bilgisayarsız kullanım için -

EL Βασικός οδηγός λειτουργίας

- για χρήση χωρίς ηλεκτρονικό υπολογιστή -

RO Ghidul operațiilor de bază

- pentru utilizare fără computer -



About This Guide	6
Copyright Notice	7
Important Safety Instructions.....	8
Protecting Your Personal Information.....	11
For New Zealand users.....	11
Guide to Control Panel	12
Precautions on the Touch Panel	15
Using the LCD Screen.....	16
When Turning Off the Power.....	19
Restarting Automatically After a Power Failure.....	20

Handling Media and Originals

Selecting Paper.....	22
Loading Paper	24
Loading a CD/DVD	28
Removing a CD/DVD	30
Inserting a Memory Card	31
Removing a memory card	31
Placing Originals	33
Automatic document feeder (ADF)	33
Document glass.....	36

Copy Mode

Copying Documents.....	40
Copy/Restore Photos.....	42
Copying a CD/DVD	44
Copy Mode Menu List	46

Print Photos Mode

Printing Photos.....	52
Printing in Various Layouts.....	54
Printing on a CD/DVD	56
Printing Photo Greeting Cards.....	59
Printing from an External USB Device.....	62
Print Photos Mode Menu List	63

Fax Mode

Connecting to a Phone Line.....	68
Using the phone line for fax only	68
Sharing line with phone devices.....	69
Checking the fax connection.....	71
Setting Up Fax Features	72
Setting up speed dial entries.....	72
Setting up group dial entries.....	74
Creating header information.....	76
Sending Faxes	79

Entering or redialing a fax number	79
Using speed dial/group dial	80
Broadcast fax sending.....	82
Sending a fax at a specified time.....	84
Fax from a connected phone.....	86
Receiving Faxes	88
Receiving faxes automatically.....	88
Receiving faxes manually.....	91
Polling to receive a fax	92
Printing Reports	94
Faxing from a PC	96
Fax Mode Menu List	97

Other Modes

Printing Ruled Paper.....	100
Printing a Coloring Sheet.....	102
Scanning to a Memory Card	105
Scanning to a Computer	106
Backup to an External USB Device.....	108
Other Modes Menu List.....	109

Setup Mode (Maintenance)

Checking the Ink Cartridge Status.....	112
Checking/Cleaning the Print Head.....	114
Aligning the Print Head	116
Setting/Changing Time and Region	118
Printing from a Digital Camera	120
Setup Mode Menu List.....	122

Solving Problems

Error Messages.....	128
Replacing Ink Cartridges	132
Paper Jam	136
Printer Error.....	141
Print Quality/Layout Problems.....	142
Faxing Problems.....	146
Other Problems	150
Contacting Epson Support.....	151
Index	152

TR İçindekiler

Bu Kılavuz Hakkında.....	6
Telif Hakkı Bildirimi	7
Önemli Güvenlik Talimatları	8
Kişisel Bilgilerinizin Korunması	11
Yeni Zelandalı kullanıcılar için.....	11
Kumanda Paneli Kılavuzu.....	12
Dokunmatik Paneli Kullanım Talimatları	15
LCD Ekranı kullanma	16
Güç Kapatırken.....	19
Bir Güç Kesintisinin Ardından Otomatik Başlatma	20

Ortamin İşlenmesi ve Orijinaler

Kağıt Seçimi	22
Kağıt Yükleme	24
Bir CD/DVD Yerleştirme.....	28
Bir CD/DVD'nin çıkarılması	30
Bir Bellek Kartı takma	31
Bellek kartını çıkarma	31
Orijinalerin Yerleştirilmesi	33
Otomatik belge besleyici (ADF).....	33
Belge camı	36

Kopya Modu

Belgeleri Kopyalama	40
Foto. Kopyala/Geri Al	42
Bir CD/DVD Kopyalama	44
Kopya Modu Menü Listesi.....	46

Fotoğrafları Yazdır Modu

Fotoğrafları Yazdır	52
Çeşitli Düzenlerde Yazdırma	54
CD/DVD'ye yazdırma	56
Fotoğraflı Tebrik Kartlarının Yazdırılması	59
Harici USB Aygıtından Yazdırma	62
Fotoğrafları Yazdır Modu Menü Listesi.....	63

Faks Modu

Telefon Hattına Bağlantı	68
Telefon hattının sadece faks için kullanımı	68
Telefon aygıtı ile hat paylaşımı	69
Faks bağlantısını denetleme	71
Faks Özelliklerinin Ayarlanması	72
Hızlı arama kayıtlarının ayarlanması	72
Grup arama kayıtlarının ayarlanması	74
Başlık bilgisi oluşturma	76
Faks Gönderme.....	79

Bir faks numarası girme veya numarayı tekrar çevirme	79
Hızlı arama/grup arama işlevinin kullanımı	80
Faks gönderimi yayınlama	82
Faksın belirtilen bir zamanda gönderilmesi	84
Bağlı bir telefondan faks gönderme	86
Faks Alma	88
Otomatik faks alma	88
Manüel faks alma	91
Faks alma bilgisi sorgulama	92
Raporları Yazdırma.....	94
Bilgisayardan faks gönderme	96
Faks Modu Menü Listesi	97

Diğer Modlar

Çizgili Kağıt Yazdırma	100
Bir Renklendirme Sayfası Yazdırma	102
Bir Bellek Kartına Tarama.....	105
Bir Bilgisayara tarama	106
Bir Harici USB Aygıtına Yedekleme	108
Diğer Modlar Menü Listesi.....	109

Ayar Modu (Bakım)

Mürekkep Kartuşunun Durumunu Kontrol Etme.....	112
Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/Temizleme.....	114
Yazıcı Kafasının Hizalanması	116
Saat ve Bölge Ayarlama/Değiştirme	118
Dijital Kameradan Yazdırma	120
Ayar Modu Menü Listesi	122

Sorun Giderme

Hata Mesajları.....	128
Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi.....	132
Kağıt Sıkışması	136
Yazıcı Hatası	141
Yazdırma Kalitesi/Donanım Sorunları.....	142
Faks İşlemi Sorunları	146
Diğer Sorunlar	150
Epson Desteği İrtibata Geçme	151
Dizin	153

Σχετικά με αυτές τις οδηγίες.....	6
Πνευματικά δικαιώματα.....	7
Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια.....	8
Προστασία των προσωπικών σας στοιχείων.....	11
Για χρήστες στη Νέα Ζηλανδία.....	11
Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου.....	12
Προφυλάξεις σχετικά με τον πίνακα αφής.....	15
Χρήση της οθόνης LCD.....	16
Κατά την αποσύνδεση από το ρεύμα.....	19
Αυτόματη επανεκκίνηση μετά από διακοπή ρεύματος.....	20

Χειρισμός των μέσων και των πρωτοτύπων

Επιλογή χαρτιού.....	22
Τοποθέτηση χαρτιού.....	24
Τοποθέτηση CD/DVD.....	28
Αφαίρεση CD/DVD.....	30
Τοποθέτηση κάρτας μνήμης.....	31
Αφαίρεση κάρτας μνήμης.....	31
Τοποθέτηση πρωτοτύπων.....	33
Αυτόματος τροφοδότης εγγράφων (ADF).....	33
Γυάλινη επιφάνεια σάρωσης.....	36

Λειτουργία Αντ.

Αντιγραφή εγγράφων.....	40
Αντιγραφή/επιαναφορά φωτογραφιών.....	42
Αντιγραφή CD/DVD.....	44
Κατάλογος μενού κατάστασης λειτουργίας Αντ.....	46

Κατάσταση λειτουργίας Εκτ. φωτογρ

Εκτύπωση φωτογραφιών.....	52
Εκτύπωση σε διάφορες διατάξεις.....	54
Εκτύπωση σε CD/DVD.....	56
Σύνθετα φύλλα εκτύπωσης.....	59
Εκτύπωση από μια εξωτερική συσκευή USB.....	62
Κατάλογος μενού κατάστασης λειτουργίας Εκτ. φωτογρ.....	63

Λειτουργία φαξ

Σύνδεση σε γραμμή τηλεφώνου.....	68
Χρήση της γραμμής τηλεφώνου μόνο για φαξ.....	68
Κοινή χρήση γραμμής με συσκευές τηλεφώνου.....	69
Έλεγχος της σύνδεσης φαξ.....	71
Ρύθμιση λειτουργιών φαξ.....	72
Ρύθμιση καταχωρίσεων ταχείας κλήσης.....	72
Ρύθμιση καταχωρίσεων ομαδικής κλήσης.....	74
Δημιουργία πληροφοριών κεφαλίδας.....	76
Αποστολή φαξ.....	79

Εισαγωγή ή επανάκληση ενός αριθμού φαξ.....	79
Χρήση της λειτουργίας ταχείας/ομαδικής κλήσης.....	80
Αποστολή μετάδοσης φαξ.....	82
Αποστολή φαξ σε καθορισμένο χρόνο.....	84
Αποστολή φαξ από συνδεδεμένο τηλέφωνο.....	86
Λήψη φαξ.....	88
Αυτόματη λήψη φαξ.....	88
Μη αυτόματη λήψη φαξ.....	91
Σταθμοσκόπηση για λήψη φαξ.....	92
Εκτύπωση αναφορών.....	94
Αποστολή φαξ από υπολογιστή.....	96
Λίστα μενού λειτουργίας φαξ.....	97

Άλλες καταστάσεις λειτουργίας

Εκτύπωση διαγραμμιζόμενου χαρτιού.....	100
Εκτύπωση φύλλου ζωγραφικής.....	102
Σάρωση σε κάρτα μνήμης.....	105
Σάρωση σε υπολογιστή.....	106
Δημιουργία εφεδρικού αντιγράφου σε εξωτερική συσκευή USB.....	108
Κατάλογος μενού άλλων καταστάσεων λειτουργίας.....	109

Κατάσταση λειτουργίας Ρύθμ. (Συντήρηση)

Έλεγχος της κατάστασης του φυσίγγιου μελάνης.....	112
Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης.....	114
Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.....	116
Ρύθμιση/Αλλαγή της ώρας και της περιοχής.....	118
Εκτύπωση από ψηφιακή φωτογραφική μηχανή.....	120
Κατάλογος μενού κατάστασης λειτουργίας Ρύθμ.....	122

Επίλυση προβλημάτων

Μηνύματα σφάλματος.....	128
Αντικατάσταση δοχείων μελανιού.....	132
Εμπλοκή χαρτιού.....	136
Σφάλμα εκτυπωτή.....	141
Προβλήματα ποιότητας/διάταξης εκτύπωσης.....	142
Προβλήματα φαξ.....	146
Άλλα προβλήματα.....	150
Επικοινωνία με την Υποστήριξη της Epson.....	151
Ευρετήριο.....	154

Despre acest ghid.....	6
Informații despre copyright.....	7
Instrucțiuni importante privind siguranța	8
Protejarea informațiilor personale	11
Pentru utilizatorii din Noua Zeelandă.....	11
Ghidul panoului de control.....	12
Atenționări pe panoul digital.....	15
Utilizarea ecranului LCD.....	16
În cazul întreruperii curentului.....	19
Repornirea automată după o pană de curent	20

Manipularea suporturilor de tipărire și a originalelor

Selectarea hârtiei.....	22
Încărcarea hârtiei	24
Încărcarea unui CD/DVD	28
Scoaterea unui CD/DVD	30
Introducerea unui card de memorie.....	31
Scoaterea unui card de memorie.....	31
Amplasarea originalelor	33
Alimentator automat de documente (ADF)	33
Fereastra pentru documente.....	36

Modul Copy

Copierea documentelor	40
Copierea/restabilirea fotografiilor	42
Copierea unui CD/DVD.....	44
Lista meniului pentru modul Copy.....	46

Modul Print Photos

Imprimarea fotografiilor.....	52
Tipărirea în diferite aspecte.....	54
Tipărirea pe un CD/DVD	56
Imprimarea felicitărilor foto	59
Tipărirea de la un dispozitiv USB extern.....	62
Lista meniului pentru modul Print Photos	63

Modul Fax

Conectarea la o linie telefonică.....	68
Utilizarea liniei telefonice doar pentru fax.....	68
Utilizarea unei linii comune cu aparatele telefonice.....	69
Verificarea conexiunii fax	71
Configurare opțiuni fax.....	72
Configurarea înregistrărilor pentru apelare rapidă	72
Configurarea înregistrărilor pentru apelare grup.....	74
Crearea informațiilor din antet.....	76
Transmiterea faxurilor	79

Introducerea sau re-apelarea unui număr de fax	79
Utilizarea funcției apelare rapidă/apelare grup	80
Transmitere Broadcast Fax.....	82
Transmiterea unui fax la o oră specificată.....	84
Fax de la un telefon conectat.....	86
Primirea de faxuri.....	88
Primirea automată a faxurilor.....	88
Primirea manuală a faxurilor.....	91
Apel selectiv pentru primirea unui fax	92
Tipărirea rapoartelor.....	94
Transmiterea faxurilor de la PC.....	96
Lista meniului modulului Fax	97

Alte moduri

Lucrări școlare de tipărit.....	100
Imprimarea unei coli de colorat	102
Scanarea pe un card de memorie.....	105
Scanarea pe un calculator.....	106
Realizarea copiilor de siguranță pe un dispozitiv USB extern	108
Lista meniului pentru alte moduri.....	109

Modul Setup (Întreținere)

Verificarea stării cartușelor de cerneală.....	112
Verificarea/Curățarea capului de imprimare.....	114
Alinierea capului de imprimare	116
Configurare/Modificare oră și regiune.....	118
Tipărirea de la o cameră digitală	120
Lista meniului pentru modul Setup.....	122

Rezolvarea problemelor

Mesaje de eroare.....	128
Înlocuirea cartușelor de cerneală.....	132
Blocaj hârtie	136
Eroare de imprimantă	141
Probleme de calitate/aspect la tipărire.....	142
Transmitere faxuri - probleme.....	146
Alte probleme	150
Contactarea serviciului de asistență tehnică Epson.....	151
Index	155

About This Guide

Bu Kılavuz Hakkında

Σχετικά με αυτές τις οδηγίες

Despre acest ghid

Follow these guidelines as you read your instructions:

Talimatları okurken şu yönergelere uyun:

Καθώς διαβάζετε τις οδηγίες, θα πρέπει να προσέξετε τα εξής:

Urmați indicațiile de mai jos pe măsură ce citiți instrucțiunile:

				
Warning: Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.	Note: Notes contain important information and hints for using the printer.	Indicates a page number where additional information can be found.
Uyarı: Bedensel hasarlardan korunmak için uyarılar dikkate alınmalıdır.	Dikkat: Ekipmanınızın zarar görmesini engellemek için dikkat başlıklı uyarılara uyulmalıdır.	Fiziksel yaralanmaları ve ekipman hasarlarını önlemek için uyulmalıdır.	Not: Notlar yazıcının kullanımına ilişkin önemli bilgiler ve ipuçları içerir.	Ek bilginin bulunduğu sayfa numarasını gösterir.
Προειδοποίηση: Πρέπει να ακολουθείτε προσεκτικά τις ενδείξεις προειδοποίησης για την αποφυγή σωματικής βλάβης.	Προσοχή: Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις ενδείξεις προσοχής για την αποφυγή ζημιάς στον εξοπλισμό.	Οι υποδείξεις που φέρουν αυτήν την ένδειξη θα πρέπει να τηρούνται ώστε να αποφευχθούν τυχόν σωματικοί τραυματισμοί και ζημιές στον εξοπλισμό.	Σημείωση: Οι σημειώσεις περιέχουν σημαντικές πληροφορίες και συμβουλές για τη χρήση του εκτυπωτή.	Υποδεικνύει τον αριθμό σελίδας όπου μπορούν να βρεθούν πρόσθετες πληροφορίες.
Avertisment: Avertismentele trebuie respectate cu atenție pentru a preveni vătămările corporale.	Atenționare: Atenționările trebuie respectate pentru a evita deteriorarea echipamentului.	Trebuie respectate pentru a evita vătămările corporale și deteriorarea echipamentului.	Notă: Notele cuprind informații importante și sugestii privind utilizarea imprimantei.	Indică un număr de pagină unde puteți găsi informații suplimentare.

Copyright Notice

Telif Hakkı Bildirimi

Πνευματικά δικαιώματα

Informații despre copyright

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION and ARTISAN are trademarks of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDXC Logo is a trademark of SD-3C, LLC.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™

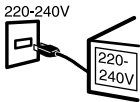


Important Safety Instructions

Önemli Güvenlik Talimatları

Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια

Instrucțiuni importante privind siguranța

						
Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.	Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.	Use only the type of power source indicated on the printer.	Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.	Do not let the power cord become damaged or frayed.	Keep the printer away from direct sunlight or strong light.	Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.
Sadece yazıcıyla birlikte gelen elektrik kablosunu kullanın. Bir başka kablolu kullanılması yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Bu kabloyu başka herhangi bir ekipman ile kullanmayın.	Yazıcıyı, güç kablosunun kolayca çıkartılabileceği bir prizden yakınına yerleştirin.	Sadece yazıcıda gösterilen türden bir güç kaynağı kullanın.	Elektrik kablosunun tüm yerel güvenlik standartlarına uygun olduğundan emin olun.	Elektrik kablosunun zarar görmesini veya aşınmasını önleyin.	Yazıcıyı, doğrudan güneş ışığı alan yerlerden ya da güçlü ışıktan uzak tutun.	Kopyalarken, yazdırırken veya tararken tarayıcı ünitesini açmayın.
Χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή. Η χρήση διαφορετικού καλωδίου ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με άλλο εξοπλισμό.	Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε μια πρίζα από όπου να είναι εύκολη η αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.	Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο της πηγής τροφοδοσίας που αναφέρεται στον εκτυπωτή.	Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ικανοποιεί όλα τα σχετικά τοπικά πρότυπα ασφαλείας.	Προσέχετε το καλώδιο τροφοδοσίας ώστε να μην καταστραφεί ή φθαρεί.	Προστατέψτε τον εκτυπωτή από το άμεσο ηλιακό ή το δυνατό φως.	Μην ανοίγετε τη μονάδα σάρωσης κατά τη διάρκεια της αντιγραφής, της εκτύπωσης ή της σάρωσης.
Utilizați numai cablul de alimentare livrat împreună cu imprimanta. Utilizarea unui alt cablu poate provoca incendii sau șocuri electrice. Nu utilizați cablul cu alte echipamente.	Amplasați imprimanta lângă o priză de perete, de unde cablul de alimentare poate fi deconectat ușor.	Utilizați numai tipul de sursă de curent indicat pe imprimantă.	Asigurați-vă că acest cablu de alimentare respectă toate standardele locale de siguranță aplicabile.	Nu permiteți ruperea sau deteriorarea cablului de alimentare.	Nu lăsați imprimanta sub acțiunea directă a razelor solare sau a luminii puternice.	Nu deschideți unitatea de scanare în timpul copierii, imprimării sau scanării.

					
Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.	Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.	Keep the ink cartridges out of the reach of children.	If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away.	Do not shake the ink cartridges too vigorously; otherwise ink may leak from the cartridge.	If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.
Yazıcı içinde veya etrafında yanıcı gazlar içeren aerosollu ürünler kullanmayın. Aksi takdirde yangına neden olabilirsiniz.	Dokümantasyonda açıkça belirtilen durumlar haricinde yazıcıyı kendi kendinize onarmaya çalışmayın.	Mürekkep kartuşlarını çocuklardan uzakta saklayın.	Cildinize mürekkep bularsa söz konusu yeri su ve sabunla iyice yıkayın. Mürekkebin gözlerinize sıçraması durumunda, derhal suyla yıkayın. Bol suyla yıkamadan sonra rahatsızlık duyarsanız veya görme sorunları olursa hemen bir doktora başvurun. Mürekkep ağzınıza girerse, hemen kusun ve bir hekime başvurun.	Mürekkep kartuşlarını çok güçlü bir şekilde sallamayın; aksi halde mürekkep kartuştan dışarı akabilir.	Daha sonra kullanmak üzere herhangi bir mürekkep kartuşunu çıkarsanız, mürekkep besleme alanını kir ve tozdan koruyun ve yazıcı ile aynı yerde muhafaza edin. Mürekkep besleme çıkışına veya çevresine dokunmayın.
Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα σε μορφή σπρέι που περιέχουν εύφλεκτα αέρια, στο εσωτερικό του εκτυπωτή ή κοντά του. Εάν το κάνετε, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.	Εκτός από ειδικές περιπτώσεις που περιγράφονται στην τεκμηρίωση, μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τον εκτυπωτή μόνοι σας.	Φυλάξτε τα δοχεία μελάνης μακριά από παιδιά.	Εάν η μελάνη έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το σημείο καλά με σαπούνι και νερό. Εάν έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα αμέσως με νερό. Αν τα προβλήματα ενόχλησης ή όρασης επιμένουν μετά από καλό πλύσιμο, επισκεφτείτε αμέσως έναν γιατρό. Αν έρθει σε επαφή με το στόμα σας, φτύστε το αμέσως και επισκεφτείτε αμέσως έναν γιατρό.	Μην ανακινείτε τα δοχεία μελάνης πολύ δυνατά γιατί ενδέχεται να υπάρξει διαρροή από το δοχείο.	Εάν μετακινήσετε ένα δοχείο μελανιού για μελλοντική χρήση, προστατέψτε από τυχόν σκόνη και βρωμιά την περιοχή παροχής μελανιού και αποθηκεύστε το δοχείο στον ίδιο χώρο με τον εκτυπωτή. Μην αγγίζετε τη θύρα παροχής μελανιού ή την περιοχή που την περιβάλλει.
Nu utilizați produse de tip aerosol care conțin gaze inflamabile în interiorul sau în jurul imprimantei. Acest lucru poate provoca incendii.	Nu încercați să reparați imprimanta personal, decât în situațiile descrise detaliat în documentație.	Nu lăsați cartușele de cerneală la îndemâna copiilor.	Dacă cerneala ajunge pe piele, spălați cu atenție zona cu săpun și apă. Dacă cerneala vă intră în ochi, clătiți imediat ochii cu apă. Dacă după ce v-ați spălat bine pe ochi, continuați să aveți probleme de vedere sau nu vă simțiți bine, mergeți imediat la medic. Dacă cerneală vă intră în gură, scuipați imediat și mergeți imediat la medic.	Nu agitați prea tare cartușele de cerneală; în caz contrar cerneala se poate scurge din cartușe.	Dacă scoateți un cartuș de cerneală pentru a îl utiliza ulterior, protejați zona de alimentare cu cerneală de impurități și praf și depozitați cartușul într-un mediu asemănător cu imprimanta. Nu atingeți portul de alimentare cu cerneală sau zona din jur.

			
Do not use the product near water.	Avoid using a telephone during an electrical storm. There may be a remote risk of electric shock from lightning.	Do not use a telephone to report a gas leak in the vicinity of the leak.	Always keep this guide handy.
Cihazı herhangi bir şekilde suyun yakınında kullanmayın.	Gök gürültülü havalarda telefonu kullanmaktan kaçının. Yıldırım çarpması tehlikesi olabilir.	Olası bir gaz kaçağını telefonla bildirirken kaçak bölgesinin yakınlarında bulunmayın.	Bu kılavuzu daima elinizin altında bulundurun.
Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε νερό.	Αποφύγετε τη χρήση του τηλεφώνου κατά τη διάρκεια καταιγίδων. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από κεραυνούς.	Μην χρησιμοποιείτε το τηλέφωνο για να αναφέρετε μια διαρροή αερίου κοντά στο σημείο της διαρροής.	Φυλάσσετε πάντα αυτές τις οδηγίες σε προσιτό μέρος.
Nu utilizați produsul în apropierea apei.	Evitați utilizarea telefonului în timpul furtunilor cu descărcări electrice. Există un risc slab de electrocutare din cauza fulgerelor.	Nu utilizați telefonul pentru a raporta o scurgere de gaze, în vecinătatea scurgerii respective.	Păstrați permanent acest ghid la îndemână.

Protecting Your Personal Information

Kişisel Bilgilerinizin Korunması

Προστασία των προσωπικών σας στοιχείων

Protejarea informațiilor personale

This product allows you to store names and telephone numbers in its memory even when the power is turned off. Use the following menu to erase the memory if you give the product to someone else or dispose of it.

Setup > Restore Default Settings > All Settings

Bu ürün, güç kapalı olduğunda bile belleğine adları ve telefon numaralarını kaydetmenizi sağlar.

Ürünü başka birine verecekseniz veya atacaksanız belleği silmek için aşağıdaki menüyü kullanın.

Ayar > Vrsyılın Ayarları Geri Ykl. > Tüm Ayarlar

Αυτό το προϊόν παρέχει τη δυνατότητα αποθήκευσης ονομάτων και αριθμών τηλεφώνων στη μνήμη του ακόμα και όταν είναι απενεργοποιημένο.

Σε περίπτωση που θέλετε να δώσετε το προϊόν σε κάποιον άλλο ή θέλετε να το απορρίψετε, χρησιμοποιήστε το παρακάτω μενού για να διαγράψετε τη μνήμη.

Ρύθμ. > Επαναφ. Εργοστ. Ρυθμ. > Όλες οι ρυθμίσεις

Acest produs permite memorarea numelor și a numerelor de telefon în memoria aparatului chiar dacă acesta este închis.

Utilizați următorul meniu pentru a șterge memoria în cazul în care dați produsul unei alte persoane sau vă debarasați de acesta.

Setup > Restore Default Settings > All Settings

For New Zealand users

Yeni Zelandalı kullanıcılar İçin

Για χρήστες στη Νέα Ζηλανδία

Pentru utilizatorii din Noua Zeelandă

General warning

The grant of a Telepermit for any item of terminal equipment indicates only that Telecom has accepted that the item complies with the minimum conditions for connection to its network. It indicates no endorsement of the product by Telecom, nor does it provide any sort of warranty. Above all, it provides no assurance that any item will work correctly in all respects with another item of Telepermitted equipment of a different make or model, nor does it imply that any product is compatible with all of Telecom's network services.

Telepermitted equipment only may be connected to the EXT telephone port. This port is not specifically designed for 3-wire-connected equipment. 3-wire-connected equipment might not respond to incoming ringing when attached to this port.

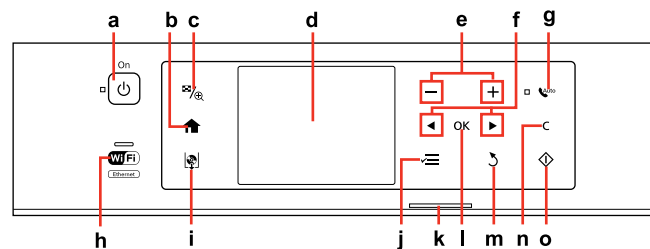
The automatic calling functions of this equipment must not be used to cause a nuisance to other Telecom customers.

Guide to Control Panel

Kumanda Paneli Kılavuzu

Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου

Ghidul panoului de control



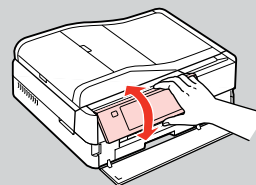
a	b	c	d	e
[On]	[Home]	[Display/Crop]	-	+ , -
Turns on/off the printer.	Displays the Home menu.	Changes the view of photos or crops the photos.	LCD screen displays photos and menus.	Set the number of copies.
Yazıcıyı açar/kapatır.	Ana menüsünü görüntüler.	Fotoğrafların görünümünü değiştirir veya fotoğrafları keser.	LCD ekran fotoğrafları ve menüleri görüntüler.	Kopya sayısını belirleyin.
Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τον εκτυπωτή.	Εμφανίζει το μενού Αρχική.	Αλλάζει την προβολή φωτογραφιών ή περικόπτει τις φωτογραφίες.	Η οθόνη LCD εμφανίζει φωτογραφίες και μενού.	Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Pornește/oprește imprimanta.	Afișează meniul Home.	Modifică vizualizarea fotografiilor sau trunchiază fotografiile.	Ecranul LCD afișează fotografii și meniuri.	Setați numărul de copii.

You can freely adjust the angle of the panel with your hand.

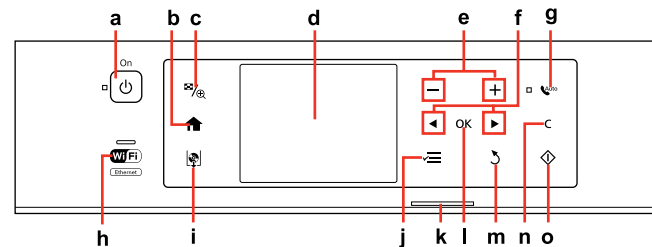
Panelin açısını elinizle istediğiniz gibi ayarlayabilirsiniz.

Μπορείτε να προσαρμόσετε ελεύθερα τη γωνία του πίνακα ελέγχου με το χέρι.

Puteți regla unghiul panoului cu mâna, după dorință.



f	g	h	i	j
Shows next or previous photos/menus.	Turns Auto Answer on/off.	The light shows the network status. For details, see the online Network Guide.	Eject and closes the CD/DVD tray.	Displays detailed settings for each mode.
Sonraki veya önceki fotoğraf/menüleri gösterir.	Otm. Cevaplamayı açar/kapattır.	Işık ağ durumunu gösterir. Ayrıntılar için, çevrimiçi Ağ Kılavuzu'na bakın.	CD/DVD tepsisini çıkarır ve kapatır.	Her bir modun ayrıntılı ayarlarını görüntüler.
Δείχνει τις επόμενες ή προηγούμενες φωτογραφίες/μενού.	Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί την αυτόματη απάντηση.	Η φωτεινή ένδειξη υποδεικνύει την κατάσταση του δικτύου. Για λεπτομέρειες, μπορεί να σας φανεί χρήσιμος ο ηλεκτρονικός Οδηγός χρήσης σε δίκτυο.	Κάνει εξαγωγή και κλείνει τη θήκη CD/DVD.	Εμφανίζει τις αναλυτικές ρυθμίσεις για κάθε κατάσταση λειτουργίας.
Afișează meniurile/fotografiile următoare/anterioare.	Activează/dezactivează funcția Răspuns automat.	Indicatorul afișează starea rețelei. Pentru detalii, consultați online Ghidul de rețea.	Scoate și închide tava pentru CD/DVD.	Afișează setările detaliate pentru fiecare mod.



k	l	m	n	o
-	OK	[Back]	C [Reset]	[Start]
Status indicator light shows the printer status.	Activates the settings you have made.	Cancels the current operation and returns to the previous screen.	Initializes settings for each mode.	Starts copying/printing.
Durum gösterge lambası yazıcının durumunu gösterir.	Yaptığınız ayarları etkinleştirir.	Geçerli işlemi iptal eder ve önceki ekrana döner.	Her mod için ayarları başlatır.	Kopyalamayı/yazdırmayı başlatır.
Η φωτεινή ένδειξη κατάστασης δείχνει την κατάσταση του εκτυπωτή.	Ενεργοποιεί τις ρυθμίσεις που πραγματοποιήσατε.	Ακυρώνει την τρέχουσα λειτουργία και πραγματοποιεί επιστροφή στην προηγούμενη οθόνη.	Ενεργοποιεί ρυθμίσεις για κάθε κατάσταση λειτουργίας.	Ξεκινά την αντιγραφή/εκτύπωση.
Indicatorul luminos de stare arată starea imprimantei.	Activează setările pe care le-ați efectuat.	Anulează funcția actuală și revine la afișajul anterior.	Inițializează setările pentru fiecare mod.	Pornește copierea/imprimarea.

Precautions on the Touch Panel

Dokunmatik Paneli Kullanım Talimatları

Προφυλάξεις σχετικά με τον πίνακα αφής

Atenționări pe panoul digital

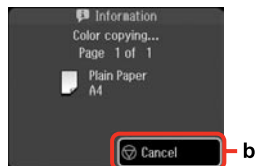
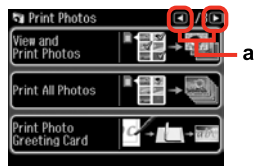
		
Press the touch panel gently with the tip of your finger. Do not press too hard or tap it with your nails.	Do not operate using sharp or pointed objects such as ball point pens, sharp pencils, and so on.	The cover of the touch panel is made of glass and could break if it receives a heavy impact. Contact Epson support if the glass chips or cracks, and do not touch or attempt to remove the broken glass.
Parmağınızın ucuyla dokunmatik panele hafifçe dokununuz. Üzerine çok sert bastırmayın ya da tırnaklarınızı kullanmayın.	Tükenmez kalem, kurşun kalem, vb. gibi ucu sivri cisimlerle çalışma yapmayın.	Dokunmatik panelin kapağı camdan üretilmiştir ve sert bir darbeye maruz kalması durumunda kırılabilir. Camın çatlaması durumunda Epson destekle temasa geçin ve kırık camı çıkartmaya çalışmayın.
Πατήστε τον πίνακα αφής με την άκρη του δαχτύλου σας. Μην πατάτε πολύ δυνατά ή μην κτυπάτε με τα νύχια.	Κατά τη λειτουργία, μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα όπως στυλό, μολύβια και ούτω καθ' εξής.	Το κάλυμμα της οθόνης αφής είναι από γυαλί, γι' αυτό μπορεί να σπάσει αν δεχτεί ισχυρή πίεση. Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson αν το γυαλί ραγίσει ή σπάσει και μην αγγίζετε ή επιχειρήσετε να αφαιρέσετε το σπασμένο γυαλί.
Apăsați ușor panoul digital, cu vârful degetului. Nu apăsați prea tare și nu-l atingeți cu unghiile.	Nu folosiți obiecte ascuțite sau cu vârf, cum ar fi pixurile, creioanele ascuțite etc.	Stratul de pe panoul digital este din sticlă și se poate sparge, dacă este supus unui impact dur. Contactați centrul de asistență Epson dacă geamul se sparge sau crapă și nu atingeți sau nu încercați să scoateți geamul spart.

Using the LCD Screen

LCD Ekranı kullanma

Χρήση της οθόνης LCD

Utilizarea ecranului LCD



a	b	c
Press ◀ or ▶ on either side of the screen to display the next or previous screen/ photo.	Press ⏹ Cancel to stop copying/printing.	The PhotoEnhance function automatically corrects color and improves the quality of your images. You can preview the adjusted images by touching the screen.
Sonraki veya önceki ekran/ fotoğrafı görüntülemek için ekranın her iki tarafındaki ◀ ya da ▶ düğmesine basın.	Kopyalama/yazdırma işlemini durdurmak için ⏹ İptal düğmesine basın.	FotoGüçlendirme fonksiyonu rengi otomatik olarak düzeltir ve görüntülerinizin kalitesini artırır. Ekrana dokunarak ayarlanan görüntülerin önizlemesini yapabilirsiniz.
Patήστε ◀ ή ▶ σε κάθε πλευρά της οθόνης για να εμφανίσετε την επόμενη ή προηγούμενη οθόνη/ φωτογραφία.	Patήστε ⏹ Άκυρο για να σταματήσετε την αντιγραφή/ εκτύπωση.	Η λειτουργία Βελτίωση Φωτ διορθώνει αυτόματα το χρώμα και βελτιώνει την ποιότητα των εικόνων σας. Μπορείτε να κάνετε προεπισκόπηση των προσαρμοσμένων εικόνων αγγίζοντας την οθόνη.
Apăsați ◀ sau ▶ pe oricare latură a ecranului, pentru a apela afişajul/fotografia următoare sau anterioară.	Apăsați ⏹ Cancel pentru a opri copierea/tipărirea.	Funcția PhotoEnhance corectează automat culoarea și îmbunătățește calitatea imaginilor. Puteți vizualiza imaginile corectate atingând ecranul.

d

The **ADF** icon is displayed when a document is placed in the automatic document feeder.

Otomatik belge besleyiciye bir belge konulduğunda **ADF** simgesi gösterilir.

Το εικονίδιο **ADF** εμφανίζεται όταν τοποθετείται ένα έγγραφο στον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων.

Pictograma **ADF** va fi afișată dacă în alimentatorul automat de documente este așezat un document.



The actual screen display may differ slightly from those shown in this guide.

Gerçek ekran görüntüsü bu kılavuzda gösterilenlerden biraz farklı olabilir.

Η πραγματική εμφάνιση της οθόνης ενδέχεται να διαφέρει ελαφρώς από τα στιγμιότυπα που εμφανίζονται σε αυτόν τον οδηγό.

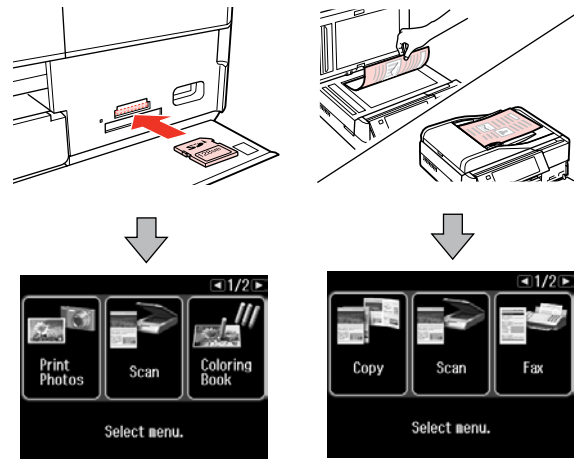
Afișajul efectiv de pe ecran poate diferi ușor de imaginile afișate în acest ghid.

Auto Selection Mode displays menus according to your action.

Otomatik Seçim Modu, müdahalenize uygun olarak menüleri gösterir.

Η **Λειτ. αυτόμ. επιλογής** εμφανίζει μενού σύμφωνα με την ενέργειά σας.

Auto Selection Mode va afișa meniurile în funcție de acțiunea efectuată.



To disable this function, turn off each item in the Auto Selection Mode menu.

Setup ➔ **Guide Functions** ➔ **Auto Selection Mode**.  ➔ 122

Bu fonksiyonu devre dışı bırakmak için, Otomatik Seçim Modu menüsündeki tüm öğeleri kapatın. **Ayar** ➔ **Kılavuz İşlevleri** ➔ **Otomatik Seçim Modu**.

 ➔ 122

Για να απενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, απενεργοποιήστε όλα τα στοιχεία από το μενού της **Λειτ. αυτόμ. επιλογής**. **Ρύθμ.** ➔ **Λειτ. οδήγησης** ➔ **Λειτ. αυτόμ. επιλογής**.  ➔ 122

Pentru a dezactiva această funcție, dezactivați fiecare element din meniul Auto Selection Mode. **Setup** ➔ **Guide Functions** ➔ **Auto Selection Mode**.  ➔ 122



e

e

If you have more than 999 images on your memory card, images are automatically divided into groups and the group selection screen is displayed. Select the group that contains the image you want to print. Images are sorted by the date they were taken. To select another group, select **Setup** on the **Home** menu, **Select Location**, and then **Select Folder** or **Select Group**.

Hafıza kartınızda 999'dan fazla resminiz varsa, resimler otomatik olarak gruplara ayrılır ve grup seçim ekranı gösterilir. Yazdırmak istediğiniz resmi içeren grubu seçin. Görüntüler çekildikleri tarihe göre sıralanır. Farklı bir grup seçmek için, **Ana** menüde **Ayar** öğesini seçin ardından **Konum Seç** seçeneği ve **Klasör Seçimi** veya **Grup Seçimi** öğelerinden birisini tercih edin.

Αν έχετε πάνω από 999 εικόνες στην κάρτα μνήμης, οι εικόνες χωρίζονται αυτόματα σε ομάδες και εμφανίζεται η οθόνη επιλογής ομάδας. Επιλέξτε την ομάδα που περιέχει την εικόνα που θέλετε να εκτυπώσετε. Οι εικόνες ταξινομούνται βάσει της ημερομηνίας λήψης. Για να επιλέξετε άλλη ομάδα, επιλέξτε **Ρύθμ.** στο μενού **Αρχική**, **Επιλογή θέσης** και στη συνέχεια **Επιλ. φακέλου** or **Επιλ. ομάδας**.

Când aveți peste 999 de fotografii pe cardul de memorie, imaginile sunt împărțite automat în grupuri și se afișează fereastra pentru selectarea grupului. Selectați grupul care conține imaginea pe care doriți să o imprimați. Imaginile sunt sortate după data la care au fost realizate. Pentru a selecta un alt grup, selectați **Setup** din meniul **Home**, **Select Location** și apoi **Select Folder** sau **Select Group**.



After 13 minutes of inactivity, the screen turns black to save energy. Touch the screen to return the screen to its previous state.

Çalışmadan 13 dakika beklendiğinde, ekran enerji tasarrufu için kararır. Ekranı eski durumuna döndürmek için ekrana dokunun.

Μετά από 13 λεπτά αδράνειας, η οθόνη γίνεται μαύρη για εξοικονόμηση ενέργειας. Αγγίξτε την οθόνη για επιστροφή της οθόνης στην προηγούμενη κατάσταση.

După 13 minute de inactivitate, ecranul se stinge pentru a economisi energia. Atingeți ecranul pentru a readuce afișajul la starea sa anterioară.

When Turning Off the Power

Güç Kapatılırken

Κατά την αποσύνδεση από το ρεύμα

În cazul întreruperii curentului

EN

When the power is turned off, the following data stored in the product's temporary memory is erased.

- ☐ Received fax data
- ☐ Fax data scheduled to be sent later
- ☐ Fax data being retransmitted automatically

Also, when the power is left off for an extended period of time, the clock may be reset. Check the clock when you turn the power back on.

TR

Güç kapatıldığında, cihazın geçici belleğine kaydedilen aşağıdaki veriler silinir.

- ☐ Alınan faks verileri
- ☐ Daha sonra gönderilmek üzere programlanan faks verileri
- ☐ Otomatik olarak yeniden iletilen faks verileri

Güç uzun süre kapalı durumda tutulduğunda ayrıca saat de sıfırlanabilir. Gücü tekrar açtığınızda saati kontrol edin.

EL

Κατά την απενεργοποίηση, διαγράφονται τα παρακάτω δεδομένα που έχουν αποθηκευτεί στην προσωρινή μνήμη του προϊόντος.

- ☐ Δεδομένα φαξ που έχουν ληφθεί
- ☐ Δεδομένα φαξ που έχουν προγραμματιστεί για μελλοντική αποστολή
- ☐ Δεδομένα φαξ αυτόματης επαναποστολής

Επίσης, εάν το προϊόν παραμένει απενεργοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα, ενδέχεται να γίνει επαναφορά του ρολογιού. Ελέγξτε το ρολόι, όταν ενεργοποιήσετε ξανά το προϊόν.

RO

În cazul întreruperii curentului, următoarele date stocate în memoria temporară a imprimantei sunt șterse.

- ☐ Datele fax primite
- ☐ Datele fax programate pentru transmitere ulterioară
- ☐ Datele fax care sunt retransmise automat

De asemenea, când curentul este oprit o perioadă lungă de timp, ceasul se poate reseta. Verificați ceasul atunci când reporniți curentul.

Restarting Automatically After a Power Failure

Bir Güç Kesintisinin Ardından Otomatik Başlatma

Αυτόματη επανεκκίνηση μετά από διακοπή ρεύματος

Repornirea automată după o pană de curent

If power failure occurs while printer is in fax standby mode or printing, it restarts automatically and then beeps.

Yazıcı faks bekleme modundayken ya da yazdırıyorken, otomatik olarak yeniden başlar ve bip sesi çıkarır.

Αν συμβεί διακοπή ρεύματος, ενώ ο εκτυπωτής βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής φαξ ή εκτελεί εκτύπωση, γίνεται αυτόματη επανεκκίνηση και στη συνέχεια ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος.

Dacă pana de curent are loc în timp ce imprimanta este în modul de veghe fax sau tipărește, acesta repornește automat și apoi se aude un bip.



Do not put your hand inside the printer until the print head stops moving.

Yazıcı kafası durana dek ellerinizi yazıcı içerisine sokmayın.

Μην βάζετε το χέρι σας στο εσωτερικό του εκτυπωτή, πριν σταματήσει να κινείται η κεφαλή εκτύπωσης.

Nu introduceți mâna în imprimantă decât după ce capul de tipărire nu se mai mișcă.



Restart stops if any control panel buttons are pressed before the LCD turns on. Restart by pressing **On**.

LCD açılmadan önce herhangi bir kumanda paneli düğmesine basılırsa yeniden başlatma durur. **On** düğmesine basarak yeniden başlatın.

Η επανεκκίνηση θα διακοπεί, αν πατήσετε οποιοδήποτε κουμπί του πίνακα ελέγχου, πριν ενεργοποιηθεί η οθόνη LCD. Εκτελέστε επανεκκίνηση πατώντας το κουμπί **On**.

Repornirea se oprește dacă unul din butoanele de pe panoul de control este apăsat înainte de aprinderea ecranului LCD. Reporniți apăsând pe **On**.



Depending on the circumstances before the power failure, it may not restart. Restart by pressing **On**.

Γύρ arızası öncesindeki duruma bağlı olarak, yeniden başlamayabilir. **On** düğmesine basarak yeniden başlatın.

Ανάλογα με τις συνθήκες πριν από τη διακοπή του ρεύματος, ενδέχεται να μην γίνει επανεκκίνηση. Εκτελέστε επανεκκίνηση πατώντας το κουμπί **On**.

În funcție de circumstanțele anterioare penei de curent, imprimanta ar putea să nu repornească. Reporniți apăsând pe **On**.

Handling Media and Originals

Ortamin İşlenmesi ve Orijinaller

Χειρισμός των μέσων και των πρωτοτύπων

Manipularea suporturilor de tipărire și a originalelor



Selecting Paper Kağıt Seçimi Επιλογή χαρτιού Selectarea hârtiei

The availability of special paper varies by area.
Özel kağıdın bulunabilirliği bölgeye göre değişir.
Η διαθεσιμότητα του χαρτιού διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.
Disponibilitatea tipurilor speciale de hârtie variază în funcție de zonă.

	If you want to print on this paper... *4	Choose this Paper Type on the LCD screen	Loading capacity (sheets)	Tray
a	Plain paper *1	Plain Paper	[12 mm] *2 *3	Main
b	Epson Bright White Ink Jet Paper *1	Plain Paper	100 *3	Main
c	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Matte	100	Main
d	Epson Matte Paper - Heavyweight	Matte	20	Main
e	Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem. Glossy	20	A4: Main Other than A4: Photo
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem. Glossy		
g	Epson Glossy Photo Paper	Glossy		
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy		
i	Epson Photo Paper *5	Photo Paper	1	Main
j	Epson Double-Sided Matte Paper	Matte		
k	Epson Photo Stickers	Photo Sticker	1	Photo

*1 You can perform 2-sided printing with this paper.

*2 Paper with a weight of 64 to 90 g/m².

*3 For manual 2-sided printing, 30 sheets.

*4 See the table on the right-hand side for the English paper names.

*5 When loading A4-size paper, the loading capacity is 10 sheets.

	Bu kağıda yazdırmak istiyorsanız... *4	LCD ekrandan bu Kağıt Tipi'ni seçin	Yükleme kapasitesi (sayfa)	Tepsi
a	Düz kağıt *1	Düz Kağıt	[12 mm] *2 *3	Ana
b	Epson Parlak Beyaz Mürekkep Püskürtüçülü Yazıcı Kağıdı *1	Düz Kağıt	100 *3	Ana
c	Epson Fotoğraf Kalitesinde Mürekkep Püskürtüçülü Yazıcı Kağıdı	Mat	100	Ana
d	Epson Mat Kağıt - Ağır	Mat	20	Ana
e	Epson Premium Parlak Fotoğraf Kağıdı	Prem. Parlak	20	A4: Ana A4 dışında: Fotoğraf
f	Epson Premium Yarı Parlak Fotoğraf Kağıdı	Prem. Parlak		
g	Epson Parlak Fotoğraf Kağıdı	Parlak		
h	Epson Çok Parlak Fotoğraf Kağıdı	Ultra Parlak		
i	Epson Fotoğraf Kağıdı *5	Foto. Kağıdı	1	Ana
j	Epson Çift Taraflı Mat Kağıt	Mat		
k	Epson Fotoğraf Etiketleri	Fotoğraf Etiketi	1	Fotoğraf

*1 Bu kağıtla 2 taraflı yazdırma gerçekleştirebilirsiniz.

*2 Ağırlığı 64 ile 90 g/m² arasında değişen kağıt.

*3 Elle 2 taraflı yazdırma için, 30 sayfa.

*4 İngilizce kağıt adları için yandaki tabloya bakın.

*5 A4 boyutlu kağıt yüklerken, yükleme kapasitesi 10 yapraktır.

	Αν θέλετε να εκτυπώσετε σε αυτό το χαρτί... *4	Επιλέξτε αυτόν τον τύπο χαρτιού στην οθόνη LCD	Χωρητικότητα τοποθέτησης (φύλλα)	Θήκη
a	Απλό χαρτί *1	Απλό χαρτί	[12 mm] *2 *3	Κύρια
b	Epson Χαρτί Bright White *1	Απλό χαρτί	100 *3	Κύρια
c	Epson Ειδικό χαρτί (720/1440 dpi) με ματ φινιρίσμα	Matte	100	Κύρια
d	Epson Ειδικό ματ χαρτί μεγάλου πάχους	Matte	20	Κύρια
e	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	Prem.Glossy	20	A4: Κύρια Εκτός από A4: Φωτο.
f	Epson Ημιγυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	Prem.Glossy		
g	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί	Glossy		
h	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Ultra	Ultra Glossy		
i	Epson Φωτογραφικό χαρτί *5	Φωτ. χαρτί		
j	Epson Ματ χαρτί για εκτυπώσεις εμπρός/πίσω	Matte	1	Κύρια
k	Epson Φωτογραφικά αυτοκόλλητα	Φωτ. αυτοκόλλητο	1	Φωτο.

*1 Μπορείτε να πραγματοποιήσετε εκτύπωση διπλής όψης με αυτό το χαρτί.

*2 Χαρτί με βάρος 64 έως 90 g/m².

*3 Για μη αυτόματη εκτύπωση διπλής όψης, 30 φύλλα.

*4 Ανατρέξτε στον πίνακα στη δεξιά πλευρά για τα Αγγλικά ονόματα χαρτιού.

*5 Κατά την τοποθέτηση χαρτιού μεγέθους A4, η χωρητικότητα σε χαρτί είναι 10 φύλλα.

	Dacă doriți să imprimați pe această hârtie... *4	Selectați acest tip de hârtie pe afișajul LCD	Capacitate de încărcare (coli)	Tavă
a	Hârtie simplă *1	Plain Paper	[12 mm] *2 *3	Princip.
b	Hârtie albă strălucitoare pentru imprimantă cu jet de cerneală Epson *1	Plain Paper	100 *3	Princip.
c	Hârtie de calitate foto pentru imprimantă cu jet de cerneală Epson	Matte	100	Princip.
d	Hârtie mată – greutate mare Epson	Matte	20	Princip.
e	Hârtie foto lucioasă premium Epson	Prem. Glossy	20	A4: Principală Alt format decât A4: Foto
f	Hârtie foto semi-lucioasă premium Epson	Prem. Glossy		
g	Hârtie foto lucioasă Epson	Glossy		
h	Hârtie foto ultra-lucioasă Epson	Ultra Glossy		
i	Hârtie foto Epson *5	Photo Paper		
j	Hârtie mată cu imprimare pe ambele fețe Epson	Matte	1	Princip.
k	Autocolante foto Epson	Photo Sticker	1	Foto

*1 Puteți efectua tipărirea pe 2 fețe cu această hârtie.

*2 Hârtie cu greutatea între 64 și 90 g/m².

*3 Pentru tipărirea manuală pe 2 fețe, 30 de coli.

*4 Pentru a vedea care sunt denumirile în limba engleză ale diferitelor tipuri de hârtie, consultați tabelul din dreapta paginii.

*5 La încărcarea hârtiei format A4, capacitatea de încărcare este de 10 coli.

a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
d	Epson Matte Paper - Heavyweight
e	Epson Premium Glossy Photo Paper
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper
g	Epson Glossy Photo Paper
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper
i	Epson Photo Paper
j	Epson Double-Sided Matte Paper
k	Epson Photo Stickers

Loading Paper Kağıt Yükleme Τοποθέτηση χαρτιού Încărcarea hârtiei

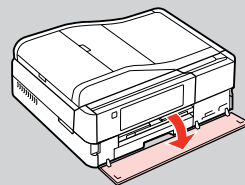


If the front cover is closed, manually open the cover.

Ön kapak kapalıysa, kapağı elle açın.

Αν το μπροστινό κάλυμμα είναι κλειστό, ανοίξτε το κάλυμμα με το χέρι.

În cazul în care capacul frontal este închis, deschideți capacul cu mâna.

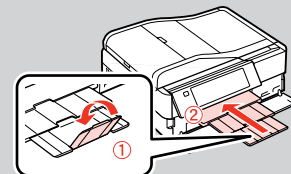


Close the output tray if it is ejected.

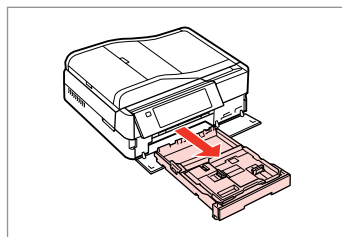
Çıkarıldıysa çıkış tepsisini kapatın.

Κλείστε το δίσκο εξόδου αν έχει εξέλθει.

Închideți tava de ieșire dacă este ejectată.



1



Pull out.

Dışarı doğru çekin.

Τραβήξτε προς τα έξω.

Trageți.

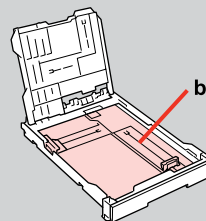
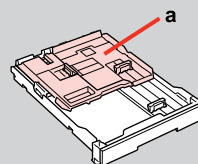


Make sure paper is not loaded in the photo tray.

Kağıdın fotoğraf tepsisine yüklenmediğinden emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει τοποθετηθεί χαρτί στη θήκη φωτογραφικού χαρτιού.

Asigurați-vă că nu este încărcată hârtie în tava foto.



a: Photo tray

b: Main tray

a: Fotoğraf tepsisini

b: Ana tepsi

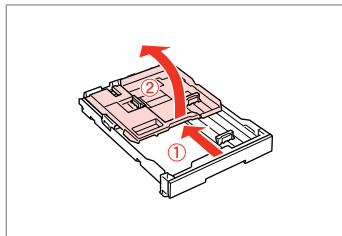
a: Θήκη φωτ. χαρτιού

b: Κύρια θήκη

a: Tava foto

b: Tava principală

2



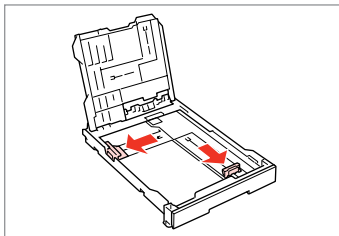
Slide and raise.

Kaydır ve kaldır.

Σύρετε και ανασηκώστε.

Glisați și ridicăți.

3



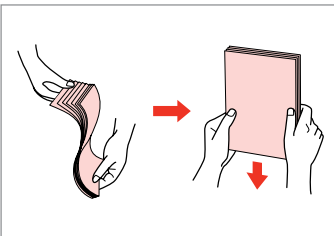
Pinch and slide to the sides.

Σίκιν ve kenarlara kaydırın.

Στερεώστε και σύρετε κατά μήκος των πλευρών.

Prindeți și glisați până la margini.

4



Fan and align the stack of paper.

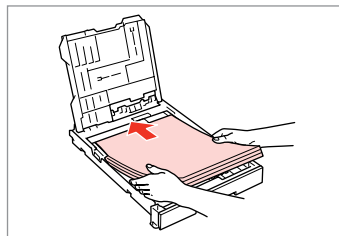
Καΐδι havalandırın ve hizalayın.

Ξεφυλλίστε και ευθυγραμμίστε τη στοίβα χαρτιού.

Răsfoiți și aliniați topul de hârtie.

5

→ 22



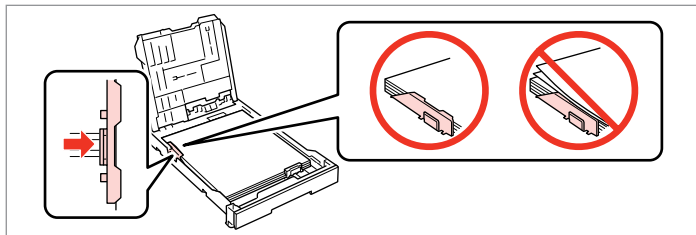
Load printable side DOWN.

Υαζdırılabilir taraf AŞAĞI bakacak şekilde yerleştirin.

Τοποθετήστε με την εκτυπώσιμη πλευρά προς τα ΚΑΤΩ.

Încărcați cu fața de imprimat ÎN JOS.

6



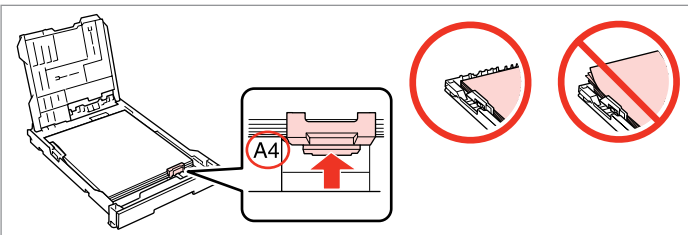
Slide to the edges of paper.

Καΐδιn kenarlarını kaydırın.

Σύρετε προς τις πλευρές του χαρτιού.

Glisați către marginile colii de hârtie.

7



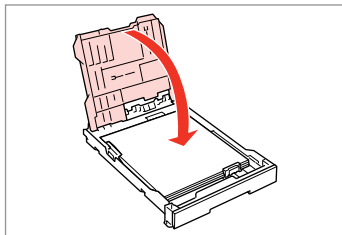
Slide to your paper size.

Καΐτ boyutunuza getirin.

Σύρετε ανάλογα με το μέγεθος χαρτιού.

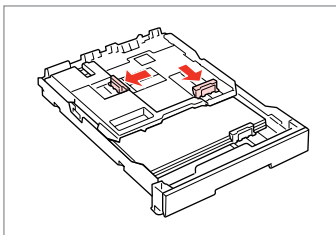
Glisați în funcție de formatul hârtiei.

8



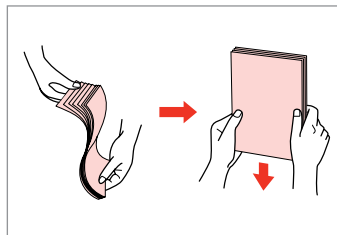
Close.
Κλείστε.
Închideți.

9



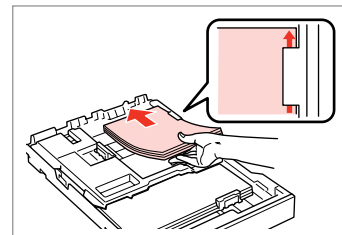
Pinch and slide to the sides.
Σίκνι ve kenarlara kaydırın.
Στερεώστε και σύρετε κατά μήκος των πλευρών.
Prindeți și glisați până la margini.

10



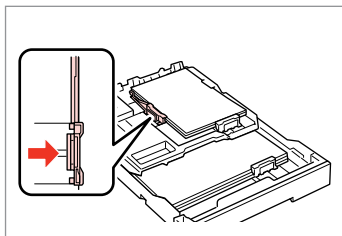
Fan and align the stack of paper.
Καθίδι havalandırın ve hizalayın.
Ξεφυλλίστε και ευθυγραμμίστε τη στοίβα χαρτιού.
Răsfoiți și aliniați topul de hârtie.

11



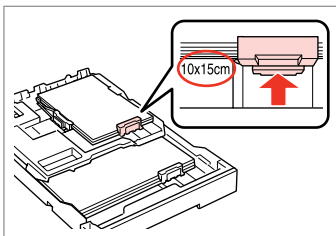
Load printable side DOWN.
Υαζdırılabilir taraf AŞAĞI bakacak şekilde yerleştirin.
Τοποθετήστε με την εκτυπώσιμη πλευρά προς τα ΚΑΤΩ.
Încărcați cu fața de imprimat ÎN JOS.

12



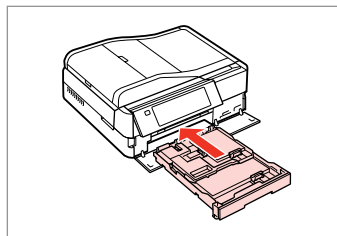
Slide to the edges of the paper.
Καğıt kenarlarına kaydırın.
Σύρετε σύμφωνα με τα άκρα του χαρτιού.
Glisați până la marginile hârtiei.

13



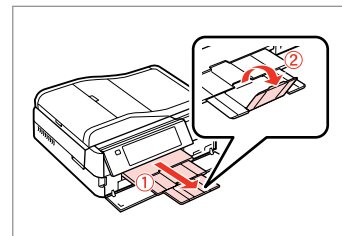
Slide to your paper size.
Καğıt boyutunuza getirin.
Σύρετε ανάλογα με το μέγεθος χαρτιού.
Glisați în funcție de formatul hârtiei.

14



Insert keeping the cassette flat.
Καseti düz tutarak yerleştirin.
Τοποθετήστε κρατώντας την κασέτα οριζόντια.
Introduceți menținând caseta dreaptă.

15



Slide out and raise.
Δίω doğıru kaydırın ve kaldırın.
Σύρετε προς τα έξω και ανασηκώστε.
Glisați în afară și ridicați.

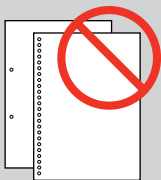


Do not use paper with binder holes.

Ciltleme delikleri olan kağıt kullanmayın.

Μην χρησιμοποιείτε χαρτί με οπές βιβλιοδεσίας.

Nu utilizați hârtie perforată.



See the online **User's Guide** when using **Legal** size paper.

Legal boyutta kağıt kullanırken çevrimiçi **Kullanım Kılavuzu**'na bakın.

Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές **Οδηγίες χρήστη**, όταν χρησιμοποιείτε χαρτί μεγέθους **Legal**.

Consultați **Ghidul utilizatorului** online când utilizați hârtie de format **Legal**.



Do not pull out or insert the paper cassette while the printer is operating.

Υazıcı çalışırken sayfa besleyicini dışarı doğru çekmeyin veya takmayın.

Μην τραβήξετε προς τα έξω μην τοποθετήσετε την κασέτα χαρτιού όσο λειτουργεί ο εκτυπωτής.

Nu scoateți și nu introduceți caseta cu hârtie în timpul funcționării imprimantei.

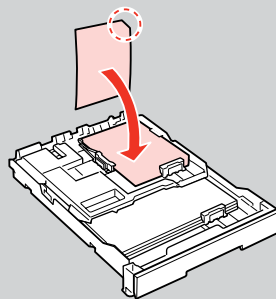


When loading a Photo Stickers sheet, place it face **DOWN** as shown on the right. Do not use the loading support sheet that came with the Photo Stickers.

Bir Fotoğraf Etiketleri sayfasını yerleştirirken, sağda gösterildiği gibi yüzü **AŞAĞI** şekilde yerleştirin. Fotoğraf Etiketleri ile birlikte gelen yükleme destek sayfasını kullanmayın.

Όταν τοποθετείτε ένα φύλλο με Φωτογραφικά αυτοκόλλητα, κάντε το με την πρόσοψη προς τα **ΚΑΤΩ**, όπως φαίνεται δεξιά. Μην χρησιμοποιείτε το φύλλο υποστήριξης φόρτωσης που συνοδεύει τα Φωτογραφικά αυτοκόλλητα.

Când încărcați hârtie de tip Autocolante foto, amplasați-o cu fața **ÎN JOS**, în modul indicat în partea dreaptă. Nu utilizați coala de suport pentru încărcare primită împreună cu hârtia Autocolante foto.



Loading a CD/DVD

Bir CD/DVD
Yerleştirme

Τοποθέτηση CD/
DVD

Încărcarea unui
CD/DVD



When ejecting/inserting the CD/DVD tray, make sure nothing is placed on the output tray.

CD/DVD tepsisini çıkarırken/takarken, çıktı tepsisinde herhangi bir şey olmadığından emin olun.

Κατά την εξαγωγή/εισαγωγή της θήκης CD/DVD, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει τοποθετηθεί τίποτα στον δίσκο εξόδου.

Când scoateți/introduceți tava CD/DVD, asigurați-vă că pe tava de ieșire nu este așezat nimic.



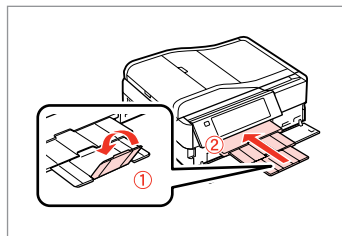
You can also print on a Blu-ray Disc™.

Blu-ray Disc™ üzerine de yazdırabilirsiniz.

Μπορείτε, επίσης, να εκτυπώσετε σε δίσκο Blu-ray™.

De asemenea, puteți imprima pe un disc Blu-ray™.

1



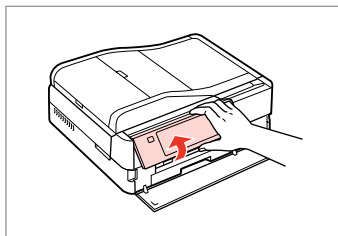
Close.

Kapatın.

Κλείστε.

Închideți.

2



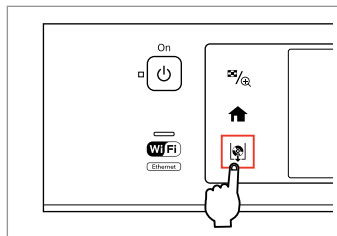
Raise as far as it will go.

Olabilidiğince kaldırın.

Σηκώστε μέχρι εκεί που μπορεί να φτάσει.

Ridicați până la capăt.

3



Eject the CD/DVD tray.

CD/DVD tepsisini çıkarın.

Κάντε εξαγωγή της θήκης CD/DVD.

Ejectați tava pentru CD/DVD.



Do not pull the CD/DVD tray. It cannot be ejected or extended any further.

CD/DVD tepsisini çekmeyin. Çıkarılamaz veya daha fazla uzatılamaz.

Μην τραβήξετε τη θήκη CD/DVD. Δεν μπορεί να εξαχθεί ή να επεκταθεί περισσότερο.

Nu trageți tava pentru CD/DVD. Nu poate fi ejectată sau extinsă mai mult.



If is not enabled, press to display the Home menu.

İf etkinleştirilmediyse, Ana menüyü görüntülemek için düğmesine basın.

Αν το δεν είναι ενεργοποιημένο, πατήστε το για να εμφανιστεί το μενού "Αρχική".

Dacă opțiunea nu este activată, apăsați pe pentru a afișa meniul Home.



To print on 8-cm mini CDs, see your online **User's Guide**.

8-cm mini CD'lere baskı yapmak için, çevrimiçi **Kullanım Kılavuzu**'nuza bakın.

Για εκτύπωση σε mini CD 8 cm, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές **Οδηγίες χρήστη**.

Pentru a tipări pe mini CD-uri de 8 cm, consultați **Ghidul utilizatorului** online.



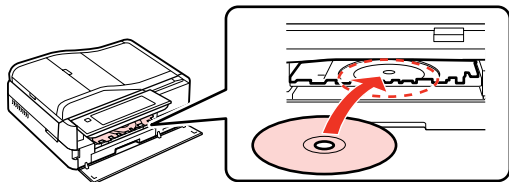
The CD/DVD tray closes automatically after a certain period of time. Press to eject again.

CD/DVD tepsisi belli bir süre sonra otomatik olarak kapanır. Tekrar açmak için düğmesine basın.

Η θήκη CD/DVD κλείνει αυτόματα μετά από συγκεκριμένο χρονικό διάστημα. Πατήστε το για εκ νέου εξαγωγή.

Tava pentru CD/DVD se închide automat după un anumit timp. Apăsați pentru a o ejecta din nou.

4



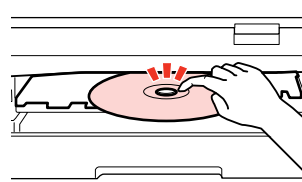
Place. (Do not pull the CD/DVD tray.)

Yerleştirin. (CD/DVD tepsisini çekmeyin.)

Τοποθετήστε. (Μην τραβήξετε τη θήκη CD/DVD.)

Amplasați. (Nu trageți tava pentru CD/DVD).

5



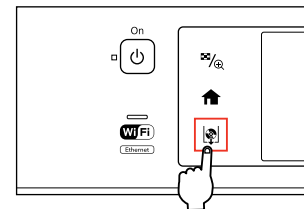
Press gently.

Hafifçe bastırın.

Πατήστε προσεκτικά.

Apăsați cu grijă.

6



Close the CD/DVD tray.

CD/DVD tepsisini kapatın.

Κλείστε τη θήκη CD/DVD.

Închideți tava pentru CD/DVD.

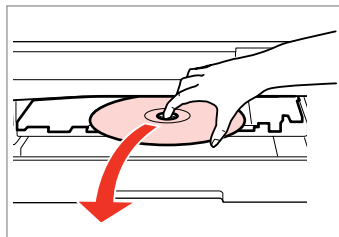
Removing a CD/DVD

Bir CD/DVD'nin
çıkarılması

Αφαίρεση CD/DVD

Scoaterea unui CD/
DVD

1



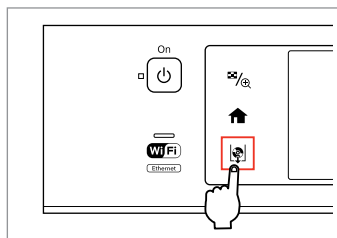
Remove horizontally.

Yatay olarak çıkarın.

Αφαιρέστε σε οριζόντια θέση.

Scoateți discul menținându-l
orizontal.

2



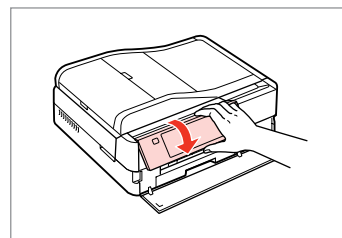
Close the CD/DVD tray.

CD/DVD tepsisini kapatın.

Κλείστε τη θήκη CD/DVD.

Închideți tava pentru CD/DVD.

3



Lower.

Alçaltın.

Κατεβάστε.

Coborâți.

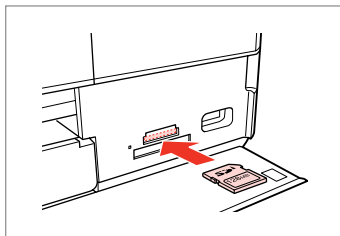
Inserting a Memory Card

Bir Bellek Kartı
takma

Τοποθέτηση κάρτας
μνήμης

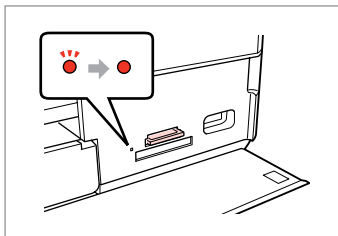
Introducerea unui
card de memorie

1



Insert one card at a time.
Bir seferde bir kart takın.
Τοποθετείτε μία κάρτα κάθε φορά.
Introduceți un singur card.

2



Check the light stays on.
Işığın yanık kaldığından emin olun.
Βεβαιωθείτε ότι η φωτεινή ένδειξη
παραμένει αναμμένη.
Verificați dacă ledul de semnalizare
rămâne aprins.



Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

Kartı, yuvasının sonuna kadar itmeye çalışmayın. Tamamen itilmemelidir.

Μην επιχειρήσετε να σπρώξετε με δύναμη την κάρτα μέχρι μέσα στη σχισμή. Δεν πρέπει να μπει τελείως μέσα.

Nu încercați să forțați cardul până la capăt în slot. Cardul nu trebuie introdus complet.

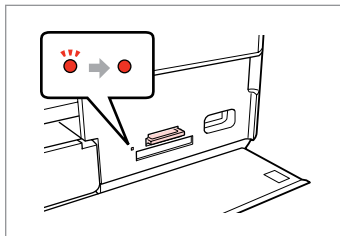
Removing a memory card

Bellek kartını çıkarma

Αφαίρεση κάρτας
μνήμης

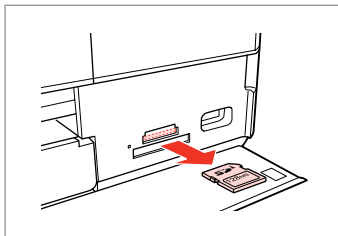
Scoaterea unui card de
memorie

1



Check the light stays on.
Işığın yanık kaldığından emin olun.
Βεβαιωθείτε ότι η φωτεινή ένδειξη
παραμένει αναμμένη.
Verificați dacă ledul de semnalizare
rămâne aprins.

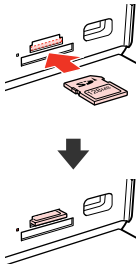
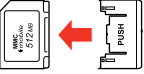
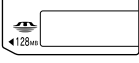
2

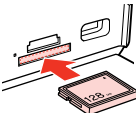
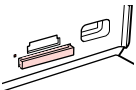


Remove.
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.



On	Flashing
Αçık	Yanıp Sönüyor
Ενεργό	Αναβοσβήνει
Aprins	Intermitent

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC SDXC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		CompactFlash
		Microdrive

*Adapter required

*Bağdaştırıcı gerektirir

*Απαιτείται προσαρμογέας

*Este necesar să folosiți un adaptor



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Hafıza kartı ile birlikte bir adaptör kullanılması gerekirse, bu durumda kartı yuvaya takmadan önce adaptörü takın, aksi takdirde kart sıkışabilir.

Εάν η κάρτα μνήμης απαιτεί προσαρμογέα, τοποθετήστε τον πριν από την εισαγωγή της κάρτας στην υποδοχή, διαφορετικά, η κάρτα ενδέχεται να κολλήσει.

Dacă este necesar un adaptor pentru cardul de memorie, conectați adaptorul înainte de a introduce cardul în slot, pentru a evita blocarea cardului.

Placing Originals

Orijinallerin
Yerleştirilmesi

Τοποθέτηση
πρωτοτύπων

Amplasarea
originalelor

Automatic document
feeder (ADF)

Otomatik belge
besleyici (ADF)

Αυτόματος
τροφοδότης
εγγράφων (ADF)

Alimentator automat
de documente (ADF)



You can load your original documents in the ADF to copy, scan, or fax multiple pages quickly.

Orijinal belgelerinizi, kopyalama, tarama veya birden fazla sayfayı hızlı bir şekilde faksla göndermek için ADF'ye yerleştirebilirsiniz.

Μπορείτε να τοποθετείτε τα πρωτότυπα έγγραφα στο ADF για να αντιγράφετε, σαρώνετε ή στέλνετε με φαξ πολλαπλές σελίδες γρήγορα.

Puteți încărca documentele originale în unitatea ADF pentru a copia, scana sau trimite rapid prin fax mai multe pagini.

Usable originals

Size	A4/Letter/Legal
Type	Plain paper
Weight	64 g/m ² to 95 g/m ²
Capacity	30 sheets or 3 mm or less (A4, Letter) /10 sheets (Legal)

Kullanılabilir orijinaler

Boyut	A4/Letter/Legal
Tür	Düz Kağıt
Ağırlık	64 g/m ² ila 95 g/m ²
Kapasite	30 sayfa veya 3 mm veya daha az (A4, Letter) /10 sayfa (Legal)

Χρησιμοποιήσιμα πρωτότυπα

Μέγεθος	A4/Letter/Legal
Τύπος	Απλό χαρτί
Βάρος	64 g/m ² έως 95 g/m ²
Χωρητικότητα	30 φύλλα 3 mm ή λιγότερα (A4, Letter) /10 φύλλα (Legal)

Originale de utilizat

Format	A4/Letter/Legal
Tip	Hârtie simplă
Greutate	64 g/m ² – 95 g/m ²
Capacitate	30 coli sau 3 mm sau mai puțin (A4, Letter) /10 coli (Legal)

! To prevent paper jams avoid the following documents. For these types, use the document table.

- ❑ Documents held together with paper clips, staples, and so on.
- ❑ Documents that have tape or paper stuck to them.
- ❑ Photos, OHPs, or thermal transfer paper.
- ❑ Paper that is torn, wrinkled, or has holes.

! Kağıt sıkışmalarını önlemek için aşağıdaki belgelerden kaçının. Bu türler için, belge tablasını kullanın.

- ❑ Ataçlar, tel zimbalar, vb. ile tutulan belgeler.
- ❑ Üzerlerinde yapışmış bant ya da kağıt bulunan belgeler.
- ❑ Fotoğraflar, OHP'ler veya termal transfer kağıdı.
- ❑ Yırtık, kırışmış ya da delikleri olan kağıtlar.

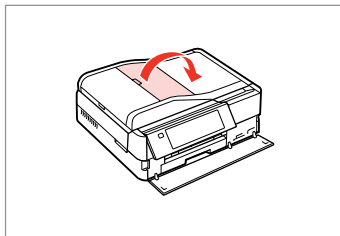
! Για να αποφύγετε την εμπλοκή χαρτιού, μην χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα έγγραφα. Για αυτούς τους τύπους, χρησιμοποιήστε την επιφάνεια σάρωσης.

- ❑ Έγγραφα με συνδετήρες, συρραπτικά και άλλα μέσα.
- ❑ Έγγραφα με κολλημένες ταινίες ή χαρτιά.
- ❑ Φωτογραφίες, φιλμ OHP ή χαρτί θερμικής μεταφοράς.
- ❑ Σκισμένο, τσαλακωμένο ή διάτρητο χαρτί.

! Pentru a preveni blocajele de hârtie, evitați următoarele documente. Pentru aceste tipuri, utilizați masa pentru documente.

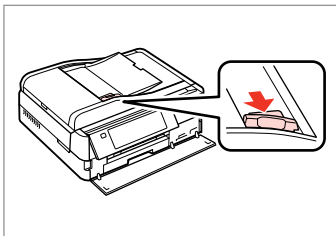
- ❑ Documentele fixate cu agrafe, capse ș.a.m.d.
- ❑ Documentele pe care este lipită o bandă sau hârtie.
- ❑ Fotografii, foliile pentru retroproiector sau hârtie cu transfer termic.
- ❑ Hârtia ruptă, șifonată sau perforată.

1



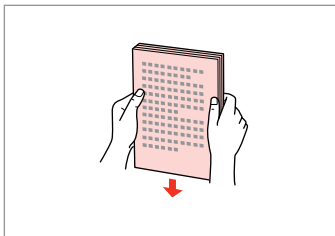
Open.
Αçın.
Ανοίξτε.
Deschideți.

2



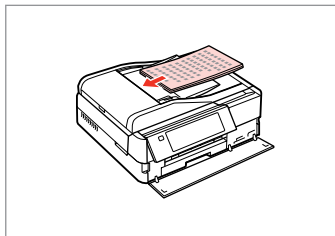
Slide.
Kaydırın.
Σύρετε.
Glisați.

3

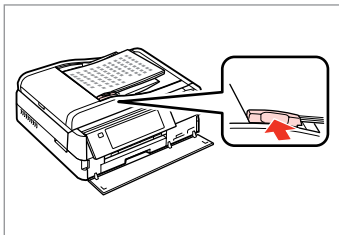


Tap to even the edges.
Kenarları düzeltmek için tıklayın.
Κτυπήστε ελαφρά για να ισιώσετε τις πλευρές.
Bateți ușor pentru a alinia marginile.

4



Insert face-up.
Yüz yukarı yerleştirin.
Με την όψη προς τα πάνω.
Introduceți hârtia cu fața în sus.



Fit.
Uydurun.
Προσαρμόστε.
Aliniați.

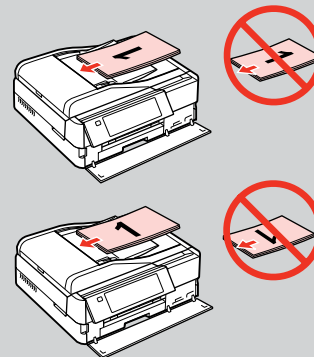


For **2-up Copy** and **2-Sided 2-up** layout, place the originals as shown on the right.

2-up Kpy ve **2 Yönlü 2-yu** düzeni için, orijinalleri sağda gösterildiği gibi yerleştirin.

Για διάταξη **Αντ. 2 σε 1** και **Δύο όψ. 2-up**, τοποθετήστε τα πρωτότυπα όπως φαίνεται δεξιά.

Pentru aspectul **2-up Copy** și **2-Sided 2-up**, așezați originalele așa cum se observă în dreapta.



When you use the copy function with the ADF, the print settings are fixed at **Paper Type - Plain Paper**, and **Paper Size - A4**. The print out is cropped if you copy an original larger than A4.

ADF ile kopyalama fonksiyonunu kullandığınız zaman, yazdırma ayarları **Sayfa Tipi - Düz Kağıt** ve **Sayfa Byt. - A4** olarak ayarlanır. A4'ten büyük bir orijinali kopyalarsanız çıktı kırılır.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία αντιγραφής με το ADF, επιλέγονται οι εξής ρυθμίσεις εκτύπωσης **Τύπ. χαρτ. - Απλό χαρτί** και **Μέγ. χαρτ. - A4**. Η εκτύπωση περικόπτεται, εάν αντιγράψετε πρωτότυπο μεγαλύτερου μεγέθους από A4.

Când utilizați funcția de copiere cu unitatea ADF, setările de imprimare vor fi definite astfel: **Paper Type - Plain Paper** și **Paper Size - A4**. Documentul tipărit va fi incomplet dacă formatul originalului copiat este mai mare decât A4.

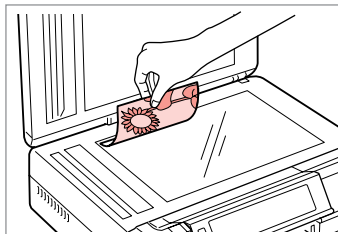
Document glass

Belge camı

Γυάλινη επιφάνεια
σάρωσης

Fereastră pentru
documente

1



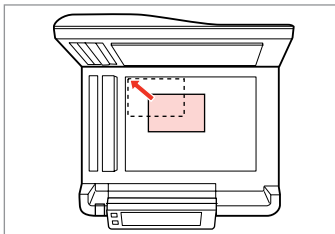
Place face-down horizontally.

Ön yüzü aşağı doğru yatay bakacak
şekilde yerleştirin.

Τοποθετήστε οριζόντια, με την όψη
προς τα κάτω.

Se așează cu fața în jos, orizontal.

2

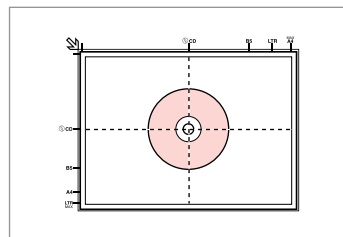


Slide to the corner.

Köşeye kaydırın.

Σύρετε στη γωνία.

Se așează în colț.

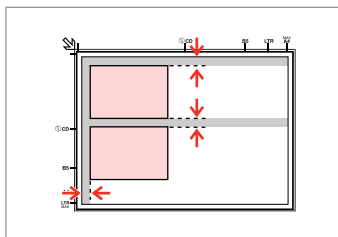


Place in the center.

Ortaya yerleştirin.

Τοποθετήστε στο κέντρο.

Amplasați în centru.



Place photos 5 mm apart.

Fotoğrafları 5 mm aralıklarla
yerleştirin.

Τοποθετήστε τις φωτογραφίες με
απόσταση 5 mm.

Amplasați fotografiile la 5 mm
distanță.



You can copy one photo or multiple photos of different sizes at the same time, as long as they are larger than 30×40 mm.

30×40 mm'den büyük olmaları kaydıyla, aynı anda bir fotoğrafı veya farklı boyutlardaki birkaç fotoğrafı yeniden kopyalayabilirsiniz.

Μπορείτε να αντιγράψετε ταυτόχρονα μία φωτογραφία ή πολλές φωτογραφίες διαφορετικών μεγεθών, εφόσον είναι μεγαλύτερες από 30×40 mm.

Puteți copia una sau mai multe fotografii de dimensiuni diferite în același timp dacă au dimensiuni mai mari de 30×40 mm.

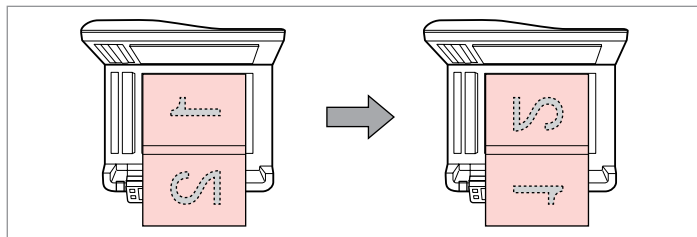


When there is a document on the document glass and in the ADF, priority is given to the document in the ADF.

Belge camı ve ADF'de bir belge varsa, ADF'deki belgeye öncelik verilir.

Όταν υπάρχει ένα έγγραφο στην γυάλινη επιφάνεια σάρωσης και στο ADF, δίνεται προτεραιότητα στο έγγραφο που βρίσκεται στο ADF.

Dacă a document se află așezat pe fereastra pentru documente, iar un altul în unitatea ADF, va avea prioritate documentul aflat în unitatea ADF.



Place the first page.

İlk sayfayı yerleştirin.

Τοποθετήστε την πρώτη σελίδα.

Amplasați prima pagină.

Place the second page.

İkinci sayfayı yerleştirin.

Τοποθετήστε τη δεύτερη σελίδα.

Amplasați a doua pagină.

You can print two pages of a book on a single side of one sheet of paper. Select **Book/2-up** or **Book/2-Sided** as the layout and place the book as shown on the left.

Bir kitabın iki sayfasını bir kağıdın tek tarafına yazdırabilirsiniz. Düzen olarak **Kıtap/2-yu** ya da **Kitap/Çift Yönlü** ögesini seçin ve kitabı solda gösterildiği gibi yerleştirin.

Μπορείτε να εκτυπώσετε δύο σελίδες ενός βιβλίου στη μία πλευρά ενός φύλλου χαρτιού. Επιλέξτε **Βιβλ./2-up** ή **Βιβλ./Διπλής όψ.** ως διάταξη και τοποθετήστε το βιβλίο όπως φαίνεται δεξιά.

Puteți imprima două pagini ale unei cărți pe o singură parte a unei coli de hârtie. Selectați **Book/2-up** sau **Book/2-Sided** la aspect și amplasați cartea în modul indicat în stânga.

Copy Mode
Κορυ Modu
Λειτουργία Αντ.
Modul Copy



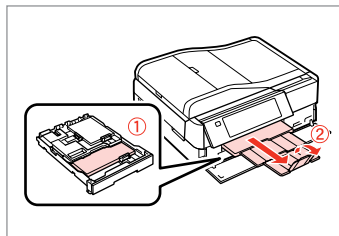
Copying Documents

Belgeleri Kopyalama

Αντιγραφή εγγράφων

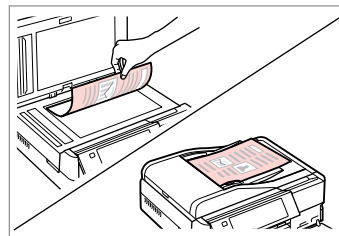
Copierea documentelor

1  ➔ 24



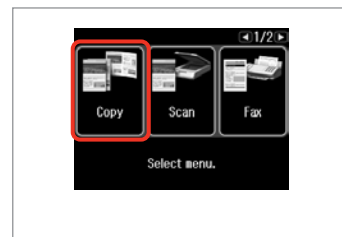
Load paper.
Kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί.
Încărcați hârtia.

2  ➔ 33



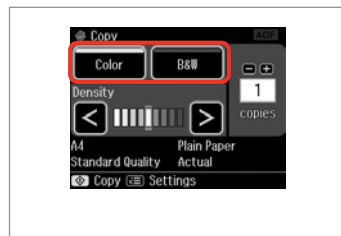
Place original horizontally.
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție orizontală.

3



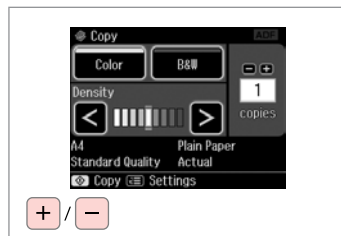
Select **Copy**.
Kopy ögesini seçin.
Επιλέξτε **Αντ.**
Selectați **Copy**.

4



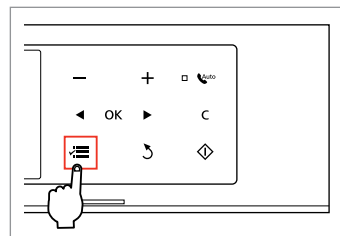
Select a color mode.
Bir renk modu seçin.
Επιλέξτε κατάσταση λειτουργίας χρώματος.
Selectați un mod de culoare.

5



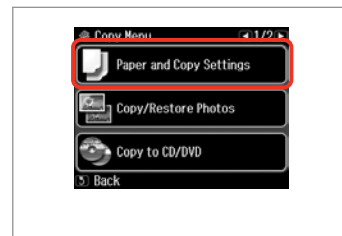
Set the number of copies.
Kopya sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγραφών.
Setați numărul de copii.

6



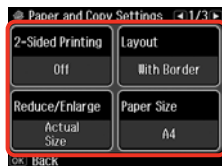
Enter copy menu.
Kopya menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού αντιγραφής.
Accesați meniul pentru copiere.

7



Enter the settings menu.
Ayarlar menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων.
Accesați meniul de setări.

8 ➡ 46



Select the appropriate copy settings.

Uygun kopya ayarlarını seçin.

Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις αντιγραφής.

Selectați parametrii adecvați pentru copiere.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**. Press ► to scroll through the screen.

Σayfa Byt. ve **Σayfa Tipi** öğesini ayarladığınızdan emin olun. Ekranı kaydırmak için ► öğesine basın.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ορίσει το **Μέγ. χαρτ.** και τον **Τύπ. χαρτ.** Πατήστε ► για να μετακινηθείτε στην οθόνη.

Asigurați-vă că ați setat valorile pentru **Paper Size** și **Paper Type**. Apăsati ► pentru a derula afișajul.



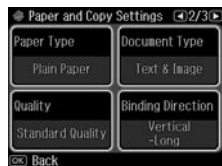
If you want to make double-sided copies using the Auto Duplexer, set **2-Sided Printing** to **On**.

Otomatik Dupleksleyici kullanarak çift taraflı kopya oluşturmak istiyorsanız, **2 Yönlü Baskı** ayarını **On** konumuna getirin.

Εάν θέλετε να δημιουργήσετε αντίγραφα διπλής όψης χρησιμοποιώντας την αυτόματη μονάδα εκτύπωσης διπλής όψης, ορίστε την επιλογή **Εκτύπ. διπλ. όψ.** σε **On**.

Dacă doriți să faceți copii pe ambele fețe, folosind unitatea Auto Duplexer, selectați pentru **2-Sided Printing** opțiunea **On**.

9



OK

Finish the settings.

Αyarları tamamlayın.

Ολοκληρώστε τις ρυθμίσεις.

Finalizați setările.

10



Start

Start copying.

Kopyalamaya başlayın.

Αρχίστε την αντιγραφή.

Începeți copierea.



If you want to copy documents in various layouts, select **Copy Layout Wizard** in step ⑦. ➡ 46

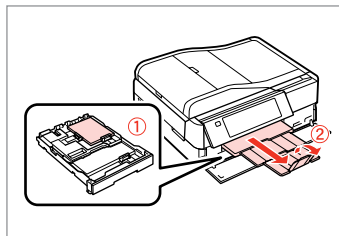
Değişik düzenlerde belgeleri kopyalamak istiyorsanız, adım ⑦'de **Kopya Donanım Şablonu** öğesini seçin. ➡ 46

Εάν θέλετε να αντιγράψετε έγγραφα σε διάφορες διατάξεις, επιλέξτε **Οδηγ. διάταξ. αντιγρ.** στο βήμα ⑦. ➡ 46

Dacă doriți să copiați documentele cu diverse aspecte, selectați **Copy Layout Wizard** din pasul ⑦. ➡ 46

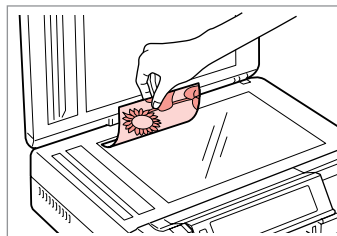
Copy/Restore Photos
Foto. Kopyala/Geri Al
Αντιγραφή/
επαναφορά
φωτογραφιών
Copierea/restabilirea
fotografiilor

1  → 24



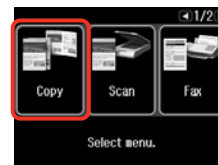
Load paper.
Kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί.
Încărcăți hârtia.

2  → 33



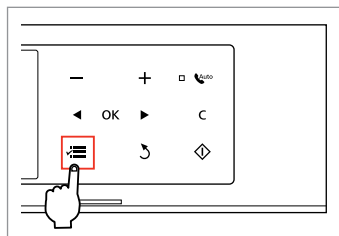
Place original horizontally.
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο
οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție
orizontală.

3



Select **Copy**.
Kopy öğesini seçin.
Επιλέξτε **Αντ.**
Selectați **Copy**.

4



Enter copy menu.
Kopya menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού αντιγραφής.
Accesați meniul pentru copiere.

5



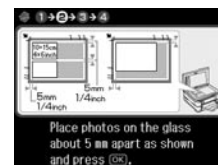
Select **Copy/Restore Photos**.
Fotoğrafları Kopyala/Onar'ı seçin.
Επιλέξτε **Αντ./Αποκατ. φωτογ.**
Selectați **Copy/Restore Photos**.

6



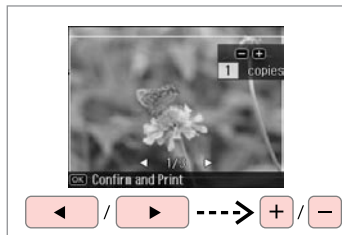
Select On or Off.
Açık'ı veya Kapalı'ı seçin.
Επιλέξτε ενεργ. ή απενεργ.
Selectați On sau Off.

7



Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.

8



Set the number of copies.
Κοπία sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Setați numărul de copii.



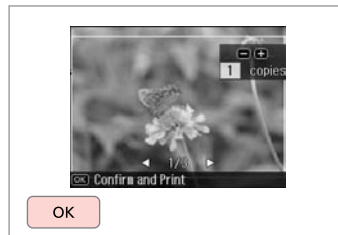
If you scanned two photos, repeat step 8 for the second photo.

İki fotoğraf taradıysanız, ikinci fotoğraf için adım 8'i tekrarlayın.

Αν έχετε σαρώσει δύο φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 8 για τη δεύτερη φωτογραφία.

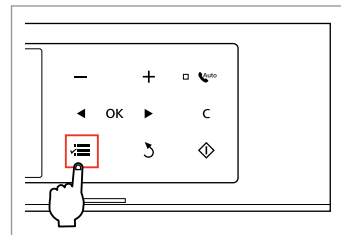
Dacă ați scanat două fotografii, repetați pasul 8 pentru a doua fotografie.

9



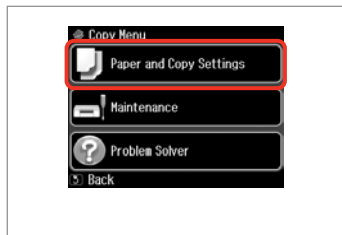
Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.

10



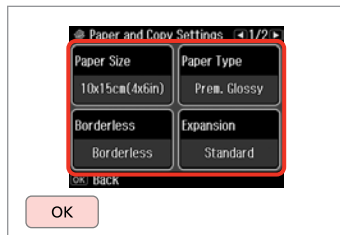
Enter copy menu.
Κοπία menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού αντιγραφής.
Accesați meniul pentru copiere.

11



Enter the settings menu.
Ayarlar menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων.
Accesați meniul de setări.

12 ➡ 46



Select the appropriate copy settings.
Uygun kopya ayarlarını seçin.
Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις αντιγραφής.
Selectați parametrii adecvați pentru copiere.



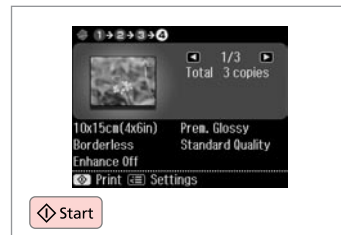
Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Sayfa Byt. ve **Sayfa Tipi** öğesini ayarladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ορίσει το **Μέγ. χαρτ.** και τον **Τύπ. χαρτ.**

Asigurați-vă că ați setat valorile pentru **Paper Size** și **Paper Type**.

13



Start copying.
Κοπυαlamaya başlayın.
Αρχίστε την αντιγραφή.
Începeți copierea.

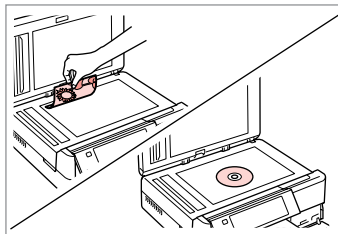
Copying a CD/DVD

Bir CD/DVD
Kopyalama

Αντιγραφή CD/DVD

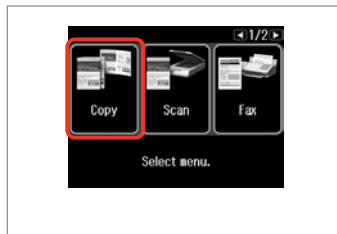
Copierea unui CD/
DVD

1  → 33



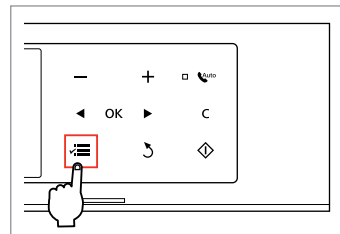
Place original.
Orijinali yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.
Amplasați originalul.

2



Select **Copy**.
Κοπύ öğesini seçin.
Επιλέξτε **Αντ**.
Selectați **Copy**.

3



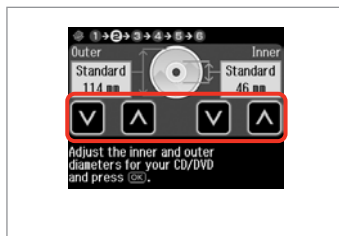
Enter copy menu.
Kopya menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού αντιγραφής.
Accesați meniul pentru copiere.

4



Select **Copy to CD/DVD**.
CD/DVD'ye kopyala öğesini seçin.
Επιλέξτε **Αντιγρ.σε CD/DVD**.
Selectați **Copy to CD/DVD**.

5



Set the printing area.
Yazdırma alanını belirleyin.
Ορίστε την περιοχή εκτύπωσης.
Setați zona de tipărire.



If you print on the colored areas shown on the right (the units are in mm), the disk or CD/DVD tray may be stained with ink.

Sağda görünen renkli alanlara baskı yaparsanız (birimler mm'dir), disk veya CD/DVD tepsi si mürekkep ile lekelenebilir.

Εάν εκτυπώνετε στις έγχρωμες περιοχές που εμφανίζονται στη δεξιά πλευρά (οι μονάδες είναι σε χιλ.), ο δίσκος ή η θήκη CD/DVD ενδέχεται να λερωθούν με μελάνι.

Dacă tipăriți în zonele colorate indicate la dreapta (unitățile sunt în mm), discul sau tava CD-ului/DVD-ului se pot păta cu cerneală.

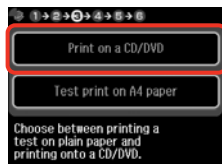
117 - 120



18 - 42



6



Select **Print on a CD/DVD**.
CD/DVD'ye bas ögesini seçin.
 Επιλέξτε **Εκτύπ. σε CD/DVD**.
 Selectați **Print on a CD/DVD**.



If you want to print a test sample on paper, select **Test print on A4 paper**.

Kağıda bir test örneği basmak istiyorsanız, **A4 kğda test baskısı yap** ögesini seçin.

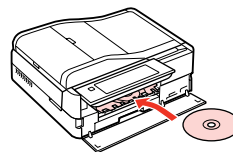
Εάν θέλετε να εκτυπώσετε ένα δοκιμαστικό δείγμα σε χαρτί, επιλέξτε **Εκτ. δοκιμ.σε χαρτί A4**.

Dacă doriți să tipăriți o mostră de test pe hârtie, selectați **Test print on A4 paper**.

7



28



Load a CD/DVD.
 Bir CD/DVD yerleştirin.
 Τοποθετήστε ένα CD/DVD.
 Încărcați un CD/DVD.

8



OK

Proceed.
 İlerleyin.
 Συνεχίστε.
 Continuați.

9



Select a color mode.
 Bir renk modu seçin.
 Επιλέξτε κατάσταση λειτουργίας χρώματος.
 Selectați un mod de culoare.

10



Start

Start copying.
 Kopyalamaya başlayın.
 Αρχίστε την αντιγραφή.
 Începeți copierea.

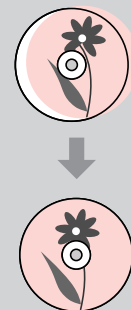


To adjust print position, select **Setup** in the **Home** menu, **Printer Setup**, then **CD/DVD**.
 ➡ 122

Baskı konumunu ayarlamak için, **Ana** menü, **Ayar** içerisinde **Yazıcı Ayarı**, ardından **CD/DVD** ögesini seçin. ➡ 123

Για να ρυθμίσετε τη θέση εκτύπωσης, επιλέξτε **Ρύθμ.** στο μενού **Αρχική**, **Ρύθμ. Εκτ.** και μετά **CD/DVD**. ➡ 124

Pentru a regla poziția de tipărire, selectați **Setup** din meniul **Home**, **Printer Setup**, apoi **CD/DVD**.
 ➡ 125



Copy Mode Menu List

Kopy Modu Menü Listesi

Κατάλογος μενού κατάστασης λειτουργίας Αντ.

Lista meniului pentru modul Copy

EN  ➔ 46

TR  ➔ 47

EL  ➔ 48

RO  ➔ 49

EN

Print settings

Paper and Copy Settings	2-Sided Printing ^{*1}	Off, On
	Layout	With Border, Borderless ^{*5} , 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided ^{*1}
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Document Type	Text, Text & Image, Photo
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction ^{*2}	Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left
	Dry Time ^{*1} ^{*3}	Standard, Long, Longer
Copy/Restore Photos	Expansion ^{*4}	Standard, Medium, Minimum
	Color Restoration	On, Off
Copy to CD/DVD	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance ^{*6} , Filter ^{*7}
Copy Layout Wizard	Paper and Copy Settings	Document Type, Quality
Maintenance	With Border, Borderless, 2-up Copy, 2-Sided Copy ^{*1} , 2-Sided 2-up ^{*1} , Book/2-up, Book/2-Sided ^{*1}	
Problem Solver	 ➔ 122	

^{*1} These items are not displayed when the Auto Duplexer is removed.

^{*2} This item is enabled only when 2-sided printing or a 2-up layout is selected.

^{*3} If the ink on the front of the paper is smeared, set a longer drying time.

^{*4} Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

^{*5} Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper. Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.

^{*6} Select **PhotoEnhance** to automatically adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos.

^{*7} You can change the color mode of images to **B&W**.

Baskı Ayarları

Kağıt ve Kopya Ayarları	2 Yönlü Baskı * ¹	Kpl, On
	Dnm.	Bordürlü, Bordürsüz * ⁵ , 2-up Kpy, Ktap/2-yu, Kitap/Çift Yönlü * ¹
	Küşült/Büyüt	Özel Boyut, Aynı Boyut, Oto. Ayr. Syf., 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18cm->10×15cm, 10×15cm->13×18cm, A5->A4, A4->A5
	Sayfa Byt.	A4, A5, 10×15cm, 13×18cm
	Sayfa Tipi	Düz Kağıt, Mat, Prem.Parlak, Ultra Parlak, Parlak, Foto. Kağıdı
	Doküman Tipi	Tekst, Metin & Resim, Foto
	Kalite	Tslk, Standart Kalite, Eiyi
	Cilt Yönü * ²	Dikey-Sol Dikey-Üst Yatay-Üst Yatay-Sol
	Kuru Zmn * ¹ * ³	Standart, Uzun, Uzun
Fotoğrafları Kopyala/Onar	Gnşlme * ⁴	Standart, Orta, Minimum
	Renk Düzenleme	Açık, Kapalı
	Kağıt ve Kopya Ayarları	Sayfa Byt., Sayfa Tipi, Bordürsüz, Gnşlme, Gelştir * ⁶ , Filtre * ⁷
CD/DVD'ye kopyala	Kağıt ve Kopya Ayarları	Doküman Tipi, Kalite
Kopy Donanım Shrbzı	Bordürlü, Bordürsüz, 2-up Kpy, 2 Taraflı Kopya * ¹ , 2 Yönlü 2-yu * ¹ , Ktap/2-yu, Kitap/Çift Yönlü * ¹	
Bakım	 ➔ 123	
Sorun Çözücü		

*¹ Otomatik Dupleksleyici çıkarıldığında bu öğeler görüntülenmez.

*² Bu öğe sadece 2 yönlü baskı ve 2'li düzen seçildiğinde etkinleştirilir.

*³ Kağıdın önündeki mürekkep leke yaptıysa, daha uzun bir kuruma süresi belirleyin.

*⁴ **Bordürsüz** fotoğrafları yazdırırken görüntünün genişleme miktarını seçin.

*⁵ Görüntünüz, kağıdı dolduracak şekilde hafifçe genişletilmiş ve kesilmiştir. Çıktının üst ve alt bölümlerinde yazdırma kalitesi düşebilir veya yazdırma sırasında alan lekeli olabilir.

*⁶ Fotoğraflarınızın parlaklığını, kontrastını ve doygunluğunu otomatik olarak arttırmak için **FotoGleştirme**'i seçin.

*⁷ Fotoğraflarınızın renk modunu **S&B** olarak ayarlayabilirsiniz.

 Ρυθμ. εκτύπ.

Ρυθμ. χαρτιού και αντιγρ.	Εκτύπ. διπλ. όψ. * ¹	Off, On
	Διάταξ.	Με περίγρ., Χωρίς περ. * ⁵ , Αντ. 2 σε 1, Βιβλ./2-υρ, Βιβλ./Διπλής όψ. * ¹
	Σμίκ./Μεγέθ.	Προσαρμ. μέγ., Πραγμ. μέγ., Αυτ.Προσ.σελ., 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18cm->10×15cm, 10×15cm->13×18cm, A5->A4, A4->A5
	Μέγ. χαρτ.	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Τύπ. χαρτ.	Απλό χαρτί, Matte, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Φωτ. χαρτί
	Τύπος εγγρ.	Κείμε., Κείμε. & εικόνα, Φωτο.
	Ποιότ.	Πρόχ., Κανονική ποιότ., Βέλτ.
	Κατεύθ. βιβλίοδ. * ²	Κατακ., Αριστ. Κατακόρ., Πάνω Οριζόντ., Πάνω Οριζ., Αριστ.
Αντ./Αποκατ. φωτογ.	Χρ. στεγν. * ¹ * ³	Κανονικό, Μακρύ, Μακρύτ
	Επέκταση * ⁴	Κανονικό, Μεσαίο, Ελάχ.
Αντ./Αποκατ. φωτογ.	Αποκαταστ. χρώμ.	On, Off
	Ρυθμ. χαρτιού και αντιγρ.	Μέγ. χαρτ., Τύπ. χαρτ., Χωρίς περ., Επέκταση, Βελτίωση * ⁶ , Φίλτρο * ⁷
Αντιγρ.σε CD/DVD	Ρυθμ. χαρτιού και αντιγρ.	Τύπος εγγρ., Ποιότ.
Οδηγ. διάταξ. αντιγρ.	Με περίγρ., Χωρίς περ., Αντ. 2 σε 1, Αντ. διπλής όψης * ¹ , Δύο όψ. 2-υρ * ¹ , Βιβλ./2-υρ, Βιβλ./Διπλής όψ. * ¹	
Συντήρηση	 ➔ 124	
Επιλυτής προβλ.		

*¹ Αυτά τα στοιχεία δεν εμφανίζονται όταν έχει αφαιρεθεί η αυτόματη μονάδα εκτύπωσης διπλής όψης.

*² Αυτό το στοιχείο ενεργοποιείται μόνο αν έχετε επιλέξει εκτύπωση διπλής όψεως ή διάταξη 2-υρ.

*³ Εάν το μελάνι στην μπροστινή πλευρά του χαρτιού δημιουργεί μουντζούρα, ορίστε μεγαλύτερο χρόνο στεγνώματος.

*⁴ Επιλέξτε την ποσότητα επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών **Χωρίς περ.**

*⁵ Η εικόνα σας μεγεθύνεται ελαφρώς και περικόπτεται ώστε να ταιριάζει στο φύλλο χαρτιού. Η ποιότητα εκτύπωσης μπορεί να είναι χειρότερη στο πάνω και στο κάτω μέρος του εκτυπωμένου αντιγράφου, ή μπορεί να δημιουργηθεί μουντζούρα κατά την εκτύπωση.

*⁶ Επιλέξτε **ΒελτίωσηΦωτ** για να ρυθμίσετε αυτόματα τη φωτεινότητα, την αντίθεση και τον κορεσμό των φωτογραφιών σας.

*⁷ Μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία χρώματος των εικόνων σε **A/M**.

 Setări tipărire

Paper and Copy Settings	2-Sided Printing * ¹	Off, On
	Layout	With Border, Borderless * ⁵ , 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided * ¹
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Document Type	Text, Text & Image, Photo
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction * ²	Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left
	Dry Time * ¹ * ³	Standard, Long, Longer
	Expansion * ⁴	Standard, Medium, Minimum
Copy/Restore Photos	Color Restoration	On, Off
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * ⁶ , Filter * ⁷
Copy to CD/DVD	Paper and Copy Settings	Document Type, Quality
Copy Layout Wizard	With Border, Borderless, 2-up Copy, 2-Sided Copy * ¹ , 2-Sided 2-up * ¹ , Book/2-up, Book/2-Sided * ¹	
Maintenance	🔧 ➡ 125	
Problem Solver		

^{*1} Aceste elemente nu sunt afișate când dacă unitatea Auto Duplexer este scoasă.

^{*2} Acest element este activat numai dacă este selectată imprimarea pe 2 fețe sau un aspect cu 2 foi pe pagină.

^{*3} Dacă fața hârtiei este pătată cu cerneală, setați un timp de uscare mai mare.

^{*4} Selectați valoarea cu care imaginea este extinsă atunci când tipăriți fotografii **Borderless**.

^{*5} Imaginea este ușor mărită și trunchiată pentru a umple coala de hârtie. Calitatea tipăririi poate fi mai redusă în partea de sus și de jos a paginii tipărite sau zona poate fi pătată în timpul tipăririi.

^{*6} Selectați **PhotoEnhance** pentru a regla automat luminozitatea, contrastul și saturația fotografiilor.

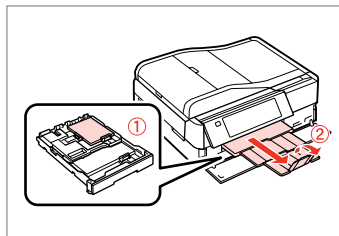
^{*7} Puteți schimba modul color al imaginilor la **B&W**.

Print Photos Mode
Fotoğrafları Yazdır Modu
Κατάσταση λειτουργίας Εκτ. φωτογρ
Modul Print Photos



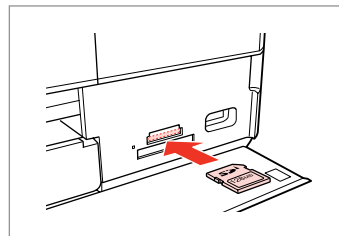
Printing Photos Fotoğrafları Yazdır Εκτύπωση φωτογραφιών Imprimarea fotografilor

1  → 24



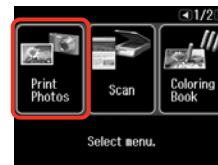
Load photo paper.
Fotoğraf kağıdını yükleyin.
Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.
Încărcăți hârtia foto.

2  → 31



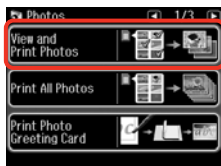
Insert a memory card.
Bir bellek kartı takın.
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.

3



Select **Print Photos**.
Fotoğrafları Yazdır'ı seçin.
Επιλέξτε **Εκτ. φωτογρ.**
Selectați **Print Photos**.

4



Select **View and Print Photos**.
Fotoğrafları izle ve bastır
seçeneğini tercih edin.
Επιλέξτε **Προβ. και εκτ. φωτ.**
Selectați **View and Print Photos**.

5



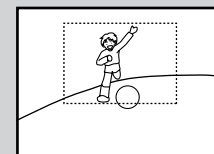
Select a photo.
Bir fotoğraf seçin.
Επιλέξτε μια φωτογραφία.
Selectați o fotografie.



You can crop and enlarge your photo. Press  [Display/Crop] and make the settings.

Fotoğrafınızı kesebilir ve büyütebilirsiniz.  [Display/Crop] düğmesine basıp ayarları yapın.

Μπορείτε να περικόψετε και να μεγεθύνετε τη φωτογραφία. Πατήστε  [Display/Crop] και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις. Puteți trunchia și mări fotografia. Apăsăți pe  [Display/Crop] și definiți setările.





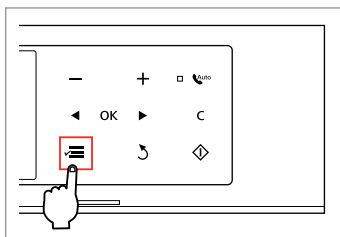
To select more photos, repeat step 5.

Daha fazla fotoğraf seçmek için, adımını tekrarlayın. 5

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 5.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați pasul 5.

6



Enter Photos Menu.

Foto Basma Menü seçeneğine girin.

Μεταβείτε στο Μενού Εκτ. Φωτο.

Accesați meniul Photos Menu.

7



Select and make the settings.

Ayarları seçin ve uygulayın.

Επιλέξτε και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις.

Selectați și efectuați setările.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Σayfa Byt. ve **Σayfa Tipi** öğesini ayarladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ορίσει το **Μέγ. χαρτ.** και τον **Τύπ. χαρτ.**

Asigurați-vă că ați setat valorile pentru **Paper Size** și **Paper Type**.



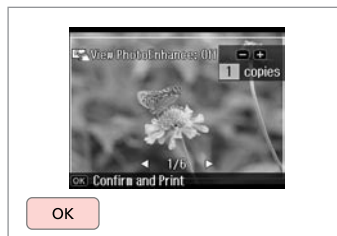
If you want to correct images, select **Photo Adjustments** and make the settings in step 7.

Resimleri düzeltmek istiyorsanız **Foto Ayarları** öğesini seçin ve adım 7'deki ayarları yapın.

Αν θέλετε να διορθώσετε εικόνες, επιλέξτε **Προσαρμ. φωτο.** και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις στο βήμα 7.

Pentru a corecta imaginile, selectați **Photo Adjustments** și efectuați setările de la pasul 7.

8



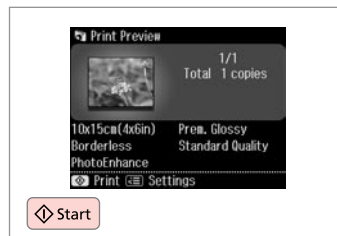
Proceed.

İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.

9



Start printing.

Yazdırmaya başlayın.

Ξεκινήστε την εκτύπωση.

Începeți tipărirea.

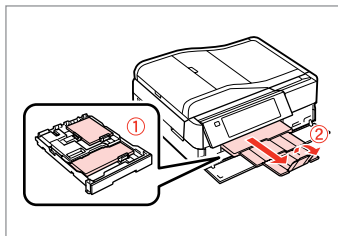
Printing in Various Layouts

Çeşitli Düzenlerde Yazdırma

Εκτύπωση σε διάφορες διατάξεις

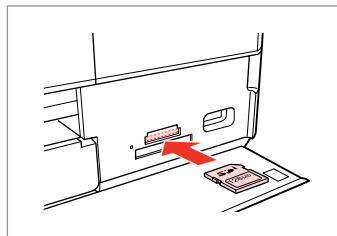
Tipărirea în diferite aspecte

1  → 24



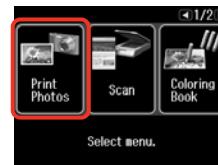
Load paper.
Kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί.
Încărcăți hârtia.

2  → 31



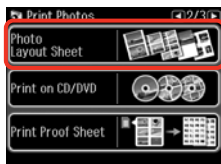
Insert a memory card.
Bir bellek kartı takın.
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.

3



Select **Print Photos**.
Fotoğrafları Yazdır'ı seçin.
Επιλέξτε **Εκτ. φωτογρ.**
Selectați **Print Photos**.

4



Select **Photo Layout Sheet**.
Fotoğraf Düzen Sayfası'nı seçin.
Επιλέξτε **Φύλλο διάταξης φωτ.**
Selectați **Photo Layout Sheet**.



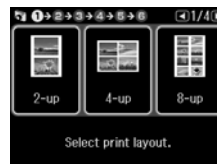
Press ► until **Photo Layout Sheet** is displayed.

Fotoğraf Düzen Sayfası
gösterilene dek ► düğmesine basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Φύλλο διάταξης φωτ.**

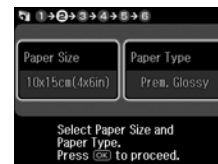
Apăsați ► până se afișează **Photo Layout Sheet**.

5



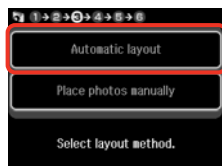
Select a layout.
Bir düzen seçin.
Επιλέξτε μια διάταξη.
Selectați un aspect.

6  → 63



Select paper size and type.
Sayfa boyu ve tipini seçin.
Επιλέξτε μέγεθος και τύπο χαρτιού.
Selectați tipul și formatul hârtiei.

7



Select **Automatic layout**.
Otomatik donanım'i seçin.
 Επιλέξτε **Αυτόμ. διάταξ.**
 Selectați **Automatic layout**.



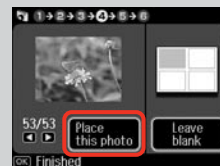
If you select **Place photos manually**, place photos as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).

Fotoları elle yerleştir'i seçerseniz, bir fotoğrafı (1)'de gösterildiği şekilde yerleştirin veya (2)'de gösterildiği şekilde bir boşluk bırakın.

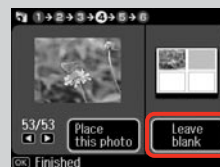
Αν επιλέξετε **Τοποθ. φωτο. χειροκ.**, τοποθετήστε τη φωτογραφία όπως φαίνεται στο (1) ή αφήστε κενό όπως φαίνεται στο (2).

Dacă selectați **Place photos manually**, aranjați fotografiile așa cum se arată în ilustrația (1) sau lăsați un spațiu liber, așa cum se arată în ilustrația (2).

(1)



(2)



8



Select a photo.
 Bir fotoğraf seçin.
 Επιλέξτε μια φωτογραφία.
 Selectați o fotografie.



To select more photos, repeat step 8.

Daha fazla fotoğraf seçmek için, adımını tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 8.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați pasul 8.

9



Finish selecting photos.
 Fotoğrafları seçmeyi tamamlayın.
 Ολοκληρώστε την επιλογή των φωτογραφιών.
 Finalizați selectarea fotografiilor.

10



Set the number of copies.
 Kopya sayısını belirleyin.
 Orıste τον αριθμό αντιγράφων.
 Setați numărul de copii.

11



Start printing.
 Yazdırmaya başlayın.
 Ξεκινήστε την εκτύπωση.
 Începeți tipărirea.

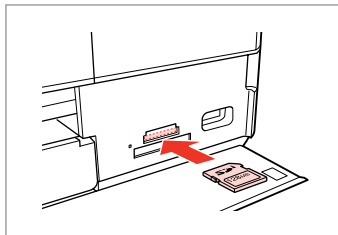
Printing on a CD/
DVD

CD/DVD'ye yazdırma

Εκτύπωση σε CD/
DVD

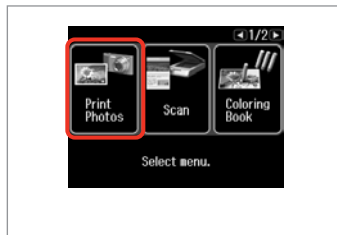
Tipărirea pe un CD/
DVD

1  → 31



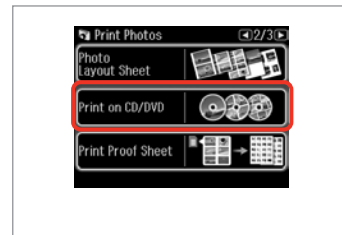
Insert a memory card.
Bir bellek kartı takın.
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.

2



Select **Print Photos**.
Fotoğrafları Yazdır'ı seçin.
Επιλέξτε **Εκτ. φωτογρ.**
Selectați **Print Photos**.

3



Select **Print on CD/DVD**.
CD/DVD'ye bas öğesini seçin.
Επιλέξτε **Εκτ. σε CD/DVD**.
Selectați **Print on CD/DVD**.



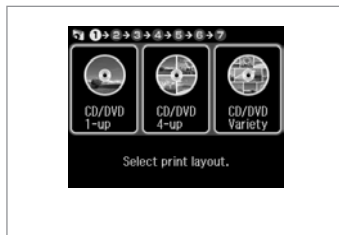
Press ► until **Print on CD/DVD** is displayed.

CD/DVD'ye bas gösterilene dek ► düğmesine basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Εκτ. σε CD/DVD**.

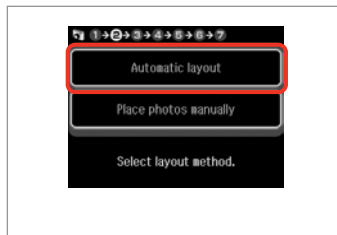
Apăsați ► până se afișează **Print on CD/DVD**.

4



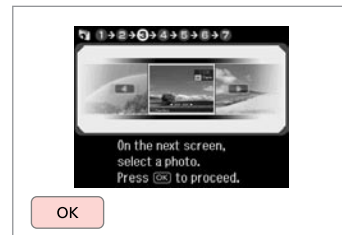
Select a layout.
Bir düzen seçin.
Επιλέξτε μια διάταξη.
Selectați un aspect.

5



Select **Automatic layout**.
Οtomatik donanım'i seçin.
Επιλέξτε **Αυτόμ. διάταξ.**
Selectați **Automatic layout**.

6



Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.

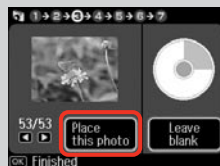


If you select **Place photos manually**, place photos as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).

Fotoları elle yrlştir'i seçerseniz, bir fotoğrafı (1)'de gösterildiği şekilde yerleştirin veya (2)'de gösterildiği şekilde bir boşluk bırakın.

Αν επιλέξετε **Τοποθ. φωτο. χειροκ.**, τοποθετήστε τη φωτογραφία όπως φαίνεται στο (1) ή αφήστε κενό όπως φαίνεται στο (2).

Dacă selectați **Place photos manually**, aranjați fotografiile așa cum se arată în ilustrația (1) sau lăsați un spațiu liber, așa cum se arată în ilustrația (2).



Select a photo.

Bir fotoğraf seçin.

Επιλέξτε μια φωτογραφία.

Selectati o fotografie.

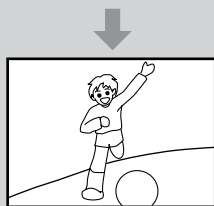
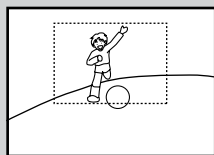


After step 7, you can crop and enlarge your photo. Press /🔍 [Display/Crop] and make the settings.

Adım 7 ardından fotoğrafınızı kesebilir ve büyütebilirsiniz.
 [Display/Crop] düğmesine basıp ayarları yapın.

Μετά το βήμα 7, μπορείτε να περικόψετε και να μεγεθύνετε τη φωτογραφία σας. Πατήστε  [Display/Crop] και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις.

După pasul 7, puteți trunchia și mări fotografia. Apăsați pe  [Display/Crop] pentru a defini setările.



Finish selecting photos.

Fotoğrafları seçmeyi tamamlayın.

Ολοκληρώστε την επιλογή των φωτογραφιών.

Finalizati selectarea fotografiilor.

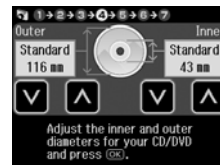


To select more photos, repeat step 7.

Daha fazla fotoğraf seçmek için, **7** adımı tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 7.

Pentru a selecta mai multe
fotografii, repetați pasul **7**.



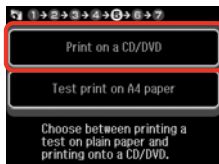
Set the printing area and proceed.

Yazdırma alanını belirleyin ve devam edin.

Ορίστε την περιοχή εκτύπωσης και
συνεχίστε.

Setați zona de imprimare și
continuați.

10



Select **Print on a CD/DVD**.
CD/DVD'ye bas ögesini seçin.
 Επιλέξτε **Εκτύπ. σε CD/DVD**.
 Selectați **Print on a CD/DVD**.



If you want to print a test sample on paper, select **Test print on A4 paper**.

Kağıda bir test örneği basmak istiyorsanız, **A4 kâğıda test baskısı yap** ögesini seçin.

Εάν θέλετε να εκτυπώσετε ένα δοκιμαστικό δείγμα σε χαρτί, επιλέξτε **Εκτ. δοκιμ.σε χαρτί A4**.

Dacă doriți să tipăriți o mostră de test pe hârtie, selectați **Test print on A4 paper**.



To make optional print settings, press **≡**. ➔ 63

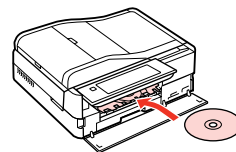
İsteğe bağlı yazdırma ayarlarını yapmak için, **≡** düğmesine basın. ➔ 64

Για να πραγματοποιήσετε προαιρετικές ρυθμίσεις εκτύπωσης, πατήστε **≡**. ➔ 64

Pentru a efectua setări opționale pentru imprimare, apăsați **≡**. ➔ 65

11

➔ 28



Load a CD/DVD.
 Bir CD/DVD yerleştirin.
 Topoθετήστε ένα CD/DVD.
 Încărcați un CD/DVD.

12



Start

Start printing.
 Yazdırmaya başlayın.
 Ξεκινήστε την εκτύπωση.
 Începeți tipărirea.



To print a CD/DVD jacket, select **Print Photos** in the **Home** menu, **Photo Layout Sheet**, then **Jewel Upper** or **Jewel Index** as the layout.

Bir CD/DVD jacket yazdırmak için, **Ana** menüden **Fotoğrafları Yazdır** ögesini seçin ardından düzen olarak **Fotoğraf Düzen Sayfası**, daha sonra **Jewel Üst** veya **Jewel Indeks** ögesini seçin.

Για να εκτυπώσετε ένα εξώφυλλο CD/DVD, επιλέξτε **Εκτ. φωτογρ** στο μενού **Αρχική**, **Φύλλο διάταξης φωτ.** και, στη συνέχεια, **Κόσμ. Άνω ή Κόσμ. Ευρετ.** ως διάταξη.

Pentru a imprima o copertă de CD/DVD, selectați **Print Photos** din meniul **Home**, **Photo Layout Sheet**, apoi **Jewel Upper** sau **Jewel Index** ca aspect.



To adjust the print position, see "Copying a CD/DVD" ➔ 45

Baskı konumunu ayarlamak için, bkz. "Bir CD/DVD Kopyalama" ➔ 45

Για να ρυθμίσετε τη θέση εκτύπωσης, ανατρέξτε στην ενότητα "Αντιγραφή CD/DVD" ➔ 45

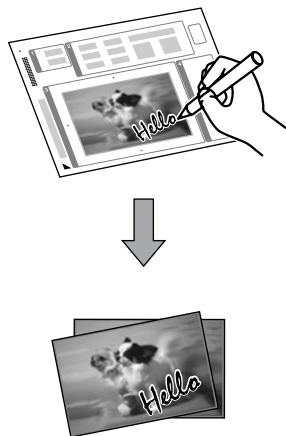
Pentru a regla poziția de imprimare, consultați "Copierea unui CD/DVD". ➔ 45

Printing Photo Greeting Cards

Fotoğraflı Tebrik Kartlarının Yazdırılması

Σύνθετα φύλλα εκτύπωσης

Imprimarea felicitărilor foto



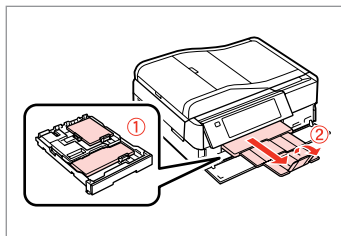
You can create custom cards with handwritten messages by using an A4 template. First print a template, write your message, and then scan the template to print your cards.

Bir A4 şablonu kullanarak el yazılı mesajlı özel kartlar oluşturabilirsiniz. İlk olarak bir şablon yazdırın, mesajınızı yazın ve ardından kartlarınızı yazdırmak için şablonu tarayın.

Μπορείτε να δημιουργήσετε προσαρμοσμένες κάρτες με χειρόγραφα μηνύματα χρησιμοποιώντας ένα πρότυπο A4. Εκτυπώστε πρώτα ένα πρότυπο, γράψτε το μήνυμά σας και, στη συνέχεια, σαρώστε το πρότυπο για να εκτυπώσετε τις κάρτες σας.

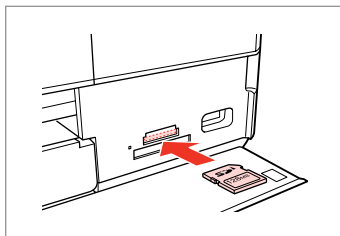
Puteți crea felicitări personalizate cu mesaje scrise de mână utilizând un șablon A4. Mai întâi tipăriți un șablon, scrieți mesajul, apoi scanați șablonul pentru a vă tipări felicitările.

1 ➡ 24



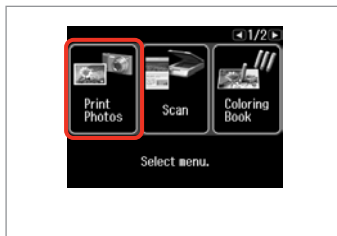
Load photo/A4 plain paper.
Fotoğraf/A4 düz kağıt yerleştirin.
Τοποθετήστε φωτογραφικό/απλό χαρτί A4.
Încărcați hârtie normală A4/foto.

2 ➡ 31



Insert a memory card.
Bir bellek kartı takın.
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.

3



Select **Print Photos**.
Fotoğrafları Yazdır'ı seçin.
Επιλέξτε **Εκτ. φωτογρ.**
Selectați **Print Photos**.

4



Select **Print Photo Greeting Card**.
Foto Tebrik Kartı Bas öğesini seçin.
Επιλέξτε **Εκτ. φωτ. ευχετ. καρτ.**
Selectați **Print Photo Greeting Card**.

5



Select the upper item.
Üst öğeyi seçin.
Επιλέξτε το επάνω στοιχείο.
Selectați elementul superior.

6



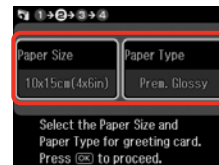
Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.

7



Select a photo.
Bir fotoğraf seçin.
Επιλέξτε μια φωτογραφία.
Selectați o fotografie.

8



Select the settings and proceed.
Ayarları seçin ve ilerleyin.
Επιλέξτε τις ρυθμίσεις και συνεχίστε.
Selectați setările și continuați.

9



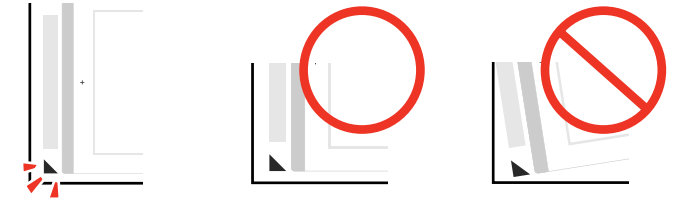
Select the settings and proceed.
Ayarları seçin ve ilerleyin.
Επιλέξτε τις ρυθμίσεις και συνεχίστε.
Selectați setările și continuați.

10



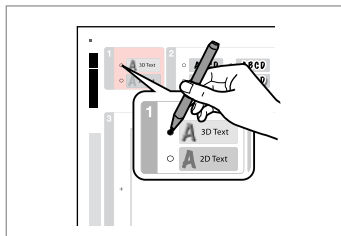
Print the template.
Şablonu yazdırın.
Εκτυπώστε το πρότυπο.
Tipăriți şablonul.

11



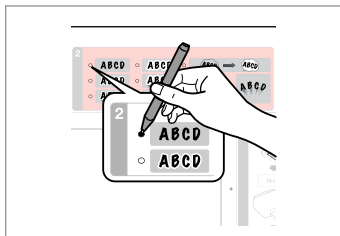
Check ▲ aligns with the corner of the sheet.
▲ öğesinin sayfanın köşesiyle hizada olduğunu kontrol edin.
Ελέγξτε αν το ▲ ευθυγραμμίζεται με τη γωνία του φύλλου.
Verificați dacă ▲ se aliniază la colțul paginii.

12



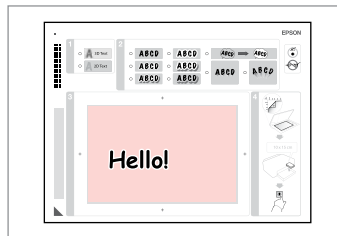
Select the style of the text.
Metnin stilini seçin.
Επιλέξτε το στυλ του κειμένου.
Selectați stilul textului.

13



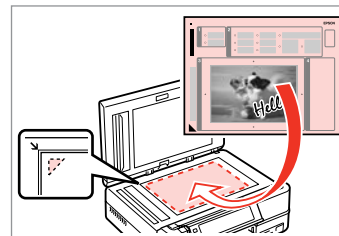
Select the type.
Tipi seçin.
Επιλέξτε τον τύπο.
Selectați tipul.

14



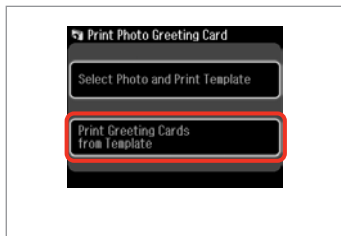
Write a message or drawing.
Bir mesaj yazın veya şekil çizin.
Γράψτε ένα μήνυμα ή σχεδιάστε ένα σχέδιο.
Scrieți un mesaj sau realizați un desen.

15



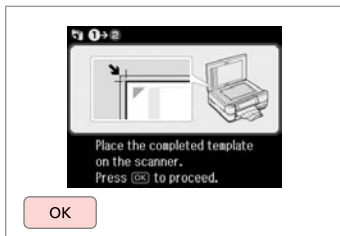
Place the template face-down.
Şablonu yüzü aşağı bakacak şekilde yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρότυπο με την πρόσοψη προς τα κάτω.
Orientați șablonul cu fața în jos.

16



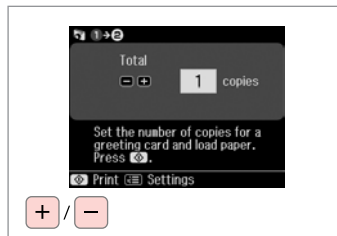
Select lower item.
Alttaki öğeyi seçin.
Επιλέξτε το κάτω στοιχείο.
Selectați elementul inferior.

17



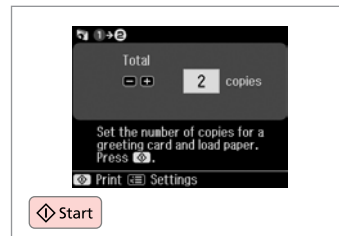
Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.

18



Set the number of copies.
Kopya sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Setați numărul de copii.

19



Start printing.
Yazdırmaya başlayın.
Ξεκινήστε την εκτύπωση.
Începeți tipărirea.

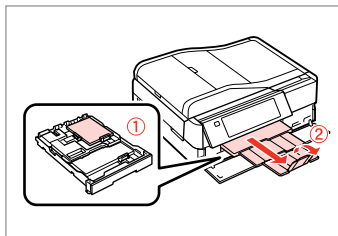
Printing from an External USB Device

Harici USB Aygıtından Yazdırma

Εκτύπωση από μια εξωτερική συσκευή USB

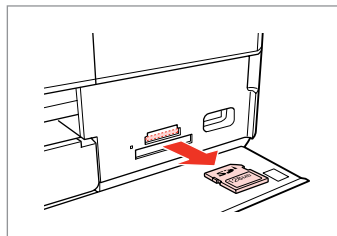
Tipărirea de la un dispozitiv USB extern

1  ➔ 24



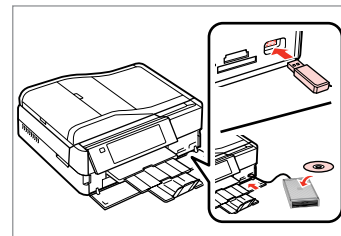
Load photo paper.
Fotoğraf kağıdını yükleyin.
Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.
Încărcăți hârtia foto.

2  ➔ 31



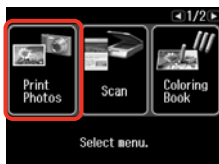
Remove.
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.

3



Connect an external USB device.
Harici USB aygıtı bağlayın.
Συνδέστε μια εξωτερική συσκευή USB.
Conectați un dispozitiv USB extern.

4



Select **Print Photos**.

Fotoğrafları Yazdır'ı seçin.

Επιλέξτε **Εκτ. φωτογρ.**

Selectați **Print Photos**.



After step 4, follow the steps after 5 from memory card printing.

 ➔ 52

4 adımımdan sonra, bellek kartından yazdırma 5 ardından gelen adımları takip edin.  ➔ 52

Μετά το βήμα 4, ακολουθήστε τα βήματα μετά το 5 της ενότητας εκτύπωση από κάρτα μνήμης.

 ➔ 52

După pasul 4, urmați pașii după 5 de la tipărirea de pe cardul de memorie.  ➔ 52



The supported photo file format is JPEG. For external USB device specifications, see the online User's Guide.

Desteklenen fotoğraf dosya formatı JPEG'tir. Harici USB aygıtı teknik özellikleri için, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.

Η μορφή αρχείου φωτογραφίας που υποστηρίζεται είναι JPEG. Για τις προδιαγραφές τις εξωτερικής συσκευής USB, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

Formatul de fișier foto acceptat este JPEG. Pentru specificațiile dispozitivului USB extern, consultați Ghidul utilizatorului online.

Print Photos Mode Menu List

Fotoğrafları Yazdır
Modu Menü Listesi

Κατάλογος μενού
κατάστασης
λειτουργίας Εκτ.
φωτογρ

Lista meniului
pentru modul Print
Photos

EN  ➡ 63

TR  ➡ 64

EL  ➡ 64

RO  ➡ 65

EN

Print Photos Mode

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos

Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless * ² , Layout * ² , Quality, Expansion * ³ , Date, Print Info. On Photos * ⁴ , Fit Frame * ⁵ , Bidirectional * ⁶ , CD Density
Photo Adjustments * ¹	Enhance * ⁷ , Scene Detection, Fix Red-Eye * ⁸ , Filter * ⁹ , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 ➡ 122
Problem Solver	

*1 These functions only affect your printouts. They do not change your original images.

*2 When **Borderless** is selected, the image is slightly enlarged and cropped to fill the paper. Print quality may decline in the top and bottom areas, or the area may be smeared when printing.

*3 Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

*4 Select **Camera Text** to print text that you added to your photo using your digital camera. Select **Camera Settings** to print your camera's exposure time (shutter speed), F-stop (aperture), and ISO speed. If your digital camera has a built-in GPS unit and embeds the information about the location where each photo was taken, select **Landmark** to print the information as text.

*5 Select **On** to automatically crop your photo to fit inside the space available for the layout you selected. Select **Off** to turn off automatic cropping and leave white space at the edges of the photo.

*6 Select **On** to increase the print speed. Select **Off** to improve the print quality.

*7 Select **PhotoEnhance** to adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos automatically. Select **P.I.M.** to use your camera's PRINT Image Matching or Exif Print settings.

*8 Depending on the type of photo, parts of the image other than the eyes may be corrected.

*9 You can change the image color mode to **Sepia** or **B&W**.

Fotoğrafları Yazdır Modu

Fotoğrafları izle ve bastır, Tum Fot. Bast., Foto Tebrik Kartı Bas, Fotoğraf Düzen Sayfası, CD/DVD'ye bas, Prova Sayfası Bas, Slayt Şov, Fotoğrafları Kopyala/Onar

Foto Basma Menü

Fotoları Seç	Tüm Fotoları Seç, Trihe Göre Seç, Foto Seçimini İptal Et
Baskı Ayarları	Sayfa Byt., Sayfa Tipi, Bordürsüz * ² , Dnm. * ² , Kalite, Gışılme * ³ , Tar., Foto üzerinde Baskı Bilgisi * ⁴ , Çrçv Sğdr * ⁵ , Çift yönlü * ⁶ , CD Yoğnlğu
Foto Ayarları * ¹	Gelştir * ⁷ , Sahne Silme, Krm Göz Düz * ⁸ , Filtre * ⁹ , Parlaklık, Kontrast, Netlik, Doğunluk
Bakım	☐ ➔ 122
Sorun Çözücü	

- *1 Bu fonksiyonlar sadece çıktılarınızı etkiler. Orijinal görüntülerinizi değiştirmezler.
- *2 **Bordürsüz** seçildiğinde, kağıdı dolduracak şekilde görüntü biraz büyütülür ve kırılır. Üst ve alt bölümlerde yazdırma kalitesi düşebilir veya yazdırma sırasında alan lekeli olabilir.
- *3 **Bordürsüz** fotoğrafları yazdırırken görüntünün genişleme miktarını seçin.
- *4 Dijital kamera ile fotoğrafınızda eklediğiniz metni yazdırmak için **Kamera Metn** ögesini seçin. Kameranızın pozlama süresini (deklanşör hızı), F-stop (açıklık) ve ISO hızını yazdırmak için **Kamera Ayarları** ögesini seçin. Dijital kameranızda dahili GPS ünitesi varsa ve her fotoğrafın çekildiği konum hakkında bilgiler ekliyorsan, bu bilgileri metin olarak yazdırmak için **Yer** ögesini seçin.
- *5 Fotoğrafınızı seçmiş olduğunuz düzen için kullanılabilir alanın içine sığacak şekilde otomatik olarak kırpma için **On**'u seçin. Otomatik kırpmayı kapatmak ve fotoğrafın kenarlarında beyaz boşluklar bırakmak için **Kpl**'u seçin.
- *6 Yazdırma hızını artırmak için **On**'u seçin. Yazdırma kalitesini arttırmak için **Kpl** ögesini seçin.
- *7 Fotoğraflarınızın parlaklığını, kontrastını ve doğunluğunu otomatik olarak arttırmak için **FotoGıştırma**'i seçin. Kameranızın PRINT Image Matching or Exif Print ayarlarını kullanmak için **P.I.M.**'i seçin.
- *8 Fotoğrafın türüne göre, görüntünün gözler dışındaki kısımları düzeltililebilir.
- *9 Görüntü renk modunu **Sepya** veya **S&B**.

Λειτουργία Εκτ. φωτογρ

Προβ. και εκτ. φωτ., Εκτύπ. Όλων, Εκτ. φωτ. ευχετ. καρτ., Φύλλο διάταξης φωτ., Εκτ. σε CD/DVD, Εκτ. Φύλλου Ελέγχ, Προβ. Παρ., Αντ./Αποκατ. φωτογρ.

Μενού Εκτ. Φωτο.

Επιλ. φωτ.	Επιλ. όλων φωτ., Επιλ. κατά ημερ., Ακύρ. επιλ. φωτο.
Ρυθμ. εκτύπ.	Μέγ. χαρτ., Τύπ. χαρτ., Χωρίς περ. * ² , Διάταξ. * ² , Ποιότη., Επέκταση * ³ , Ημ., Πληρ. εκτ. σε φωτ. * ⁴ , Προσ.πλαισι * ⁵ , Διπλ. κατευθ. * ⁶ , Πυκνότη. CD
Προσαρμ. φωτο. * ¹	Βελτίωση * ⁷ , Εντοπ. σκηνών, Διόρ κόκ. ματ * ⁸ , Φίλτρο * ⁹ , Φωτεινότη., Αντίθεση, Ευκρίνεια, Κορεσμός
Συντήρηση	☐ ➔ 122
Επιλυτής προβλ.	

- *1 Οι λειτουργίες αυτές επηρεάζουν μόνο τις εκτυπώσεις σας. Δεν αλλάζουν τις αρχικές σας εικόνες.
- *2 Όταν επιλέγετε **Χωρίς περ.**, η εικόνα μεγεθύνεται ελαφρά και περικόπεται για να καλύψει την επιφάνεια του χαρτιού. Η ποιότητα εκτύπωσης μπορεί να είναι χειρότερη στο πάνω και στο κάτω μέρος ή μπορεί να δημιουργηθεί μουντζούρα κατά την εκτύπωση.
- *3 Επιλέξτε την ποσότητα επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών **Χωρίς περ.**
- *4 Επιλέξτε **Κείμ φωτ.μηχαν.** για εκτύπωση κειμένου που προσθέσατε στη φωτογραφία χρησιμοποιώντας τη ψηφιακή φωτογραφική μηχανή. Επιλέξτε **Ρυθμίσεις φωτ.μηχανής** για εκτύπωση του χρόνου έκθεσης της φωτογραφικής μηχανής (ταχύτητα κλείστρου), του F-stop (διάφραγμα) και της ταχύτητας ISO. Αν η ψηφιακή κάμερά σας περιλαμβάνει ενσωματωμένη μονάδα GPS και περιέχει τις πληροφορίες που αφορούν την τοποθεσία λήψης κάθε φωτογραφίας, επιλέξτε **Αξιοθεάτο** για να κάνετε εκτύπωση των πληροφοριών με τη μορφή κειμένου.
- *5 Επιλέξτε **On** για αυτόματη περικοπή της φωτογραφίας σας ώστε να προσαρμοστεί εντός του διαθέσιμου χώρου της διάταξης που επιλέξατε. Επιλέξτε **Off** για να απενεργοποιηθεί η αυτόματη περικοπή και να παραμείνει λευκό περιθώριο στα άκρα της φωτογραφίας.
- *6 Επιλέξτε **On** για να αυξήσετε την ταχύτητα εκτύπωσης. Επιλέξτε **Off** για να βελτιώσετε την ποιότητα εκτύπωσης.
- *7 Επιλέξτε **ΒελτίωσηΦωτ** για να ρυθμίσετε αυτόματα τη φωτεινότητα, την αντίθεση και τον κορεσμό των φωτογραφιών σας. Επιλέξτε **P.I.M.** για να χρησιμοποιήσετε τις ρυθμίσεις PRINT Image Matching ή Exif Print της φωτογραφικής σας μηχανής.
- *8 Ανάλογα με τον τύπο της φωτογραφίας, ενδέχεται να διορθωθούν και άλλα μέρη της εικόνας, εκτός από τα μάτια.
- *9 Μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία χρώματος της εικόνας σε **Σέπια** ή **A/M**.

Modul Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos

Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless ^{*2} , Layout ^{*2} , Quality, Expansion ^{*3} , Date, Print Info. On Photos ^{*4} , Fit Frame ^{*5} , Bidirectional ^{*6} , CD Density
Photo Adjustments ^{*1}	Enhance ^{*7} , Scene Detection, Fix Red-Eye ^{*8} , Filter ^{*9} , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 ➔ 122
Problem Solver	

- ^{*1} Aceste funcții afectează numai documentele tipărite. Imaginile originale nu sunt modificate.
- ^{*2} Dacă este selectată opțiunea **Borderless**, imaginea va fi mărită ușor și trunchiată pentru a acoperi complet foaia de hârtie. Calitatea tipăririi poate fi mai redusă în părțile de sus și de jos, sau zona poate fi pătată în timpul tipăririi.
- ^{*3} Selectați valoarea cu care imaginea este extinsă atunci când tipăriți fotografii **Borderless**.
- ^{*4} Selectați **Camera Text** pentru a imprima textul adăugat la fotografie cu ajutorul camerei digitale. Selectați **Camera Settings** pentru a imprima timpul de expunere al camerei (viteza declanșatorului), F-stop (deschidere) și viteza ISO. Dacă aparatul foto digital este prevăzut cu o unitatea GPS incorporată și include informații despre locația în care fotografia a fost realizată, selectați **Landmark** pentru a imprima aceste informații ca text.
- ^{*5} Selectați **On** pentru a trunchia automat fotografia astfel încât să corespundă spațiului disponibil pentru aspectul selectat. Selectați **Off** pentru a dezactiva trunchierea automată și a lăsa un spațiu alb pe marginea fotografiei.
- ^{*6} Selectați **On** pentru a mări viteza de tipărire. Selectați **Off** pentru a îmbunătăți calitatea tipăririi.
- ^{*7} Selectați **PhotoEnhance** pentru a regla automat strălucirea, contrastul și saturația fotografiilor. Selectați **P.I.M.** pentru a utiliza setările PRINT Image Matching sau Exif Print ale camerei.
- ^{*8} În funcție de tipul fotografiei, se pot corecta și alte părți ale imaginii decât ochii.
- ^{*9} Puteți schimba modul color al imaginii la **Sepia** sau **B&W**.

Fax Mode
Faks Modu
Λειτουργία φαξ
Modul Fax



Connecting to a Phone Line

Telefon Hattına Bağlantı

Σύνδεση σε γραμμή τηλεφώνου

Conectarea la o linie telefonică

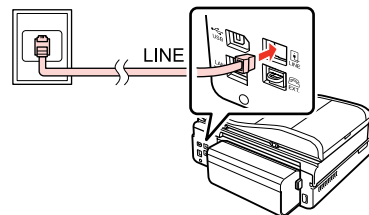
Using the phone line for fax only

Telefon hattının sadece faks için kullanımı

Χρήση της γραμμής τηλεφώνου μόνο για φάξ

Utilizarea liniei telefonice doar pentru fax

1



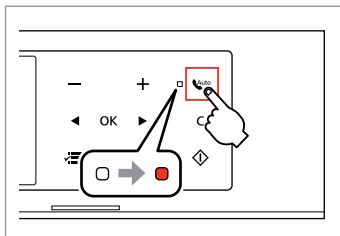
Connect phone cable leading from telephone wall jack to **LINE** port.

Telefon duvar yakından **LINE** portuna giden telefon kablosunu bağlayın.

Συνδέστε το καλώδιο τηλεφώνου από την πρίζα τηλεφώνου στην υποδοχή **LINE**.

Conectați cablul telefonic ce pornește din priza de telefon de perete la portul **LINE**.

2



Turn on auto answer.

Otomatik cevaplamayı etkinleştirin.

Ενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.

Activați funcția răspuns automat.



If you do not connect an external telephone to the product, make sure you turn on  auto answer. Otherwise, you cannot receive faxes.

Ürüne harici bir telefon bağlamıyorsanız,  otomatik yanıtlamayı etkin duruma getirdiğinizden emin olun. Aksi takdirde gelen faksları alamazsınız.

Εάν δεν συνδέσετε ένα εξωτερικό τηλέφωνο στο προϊόν, πρέπει να ενεργοποιήσετε  τη λειτουργία αυτόματης απάντησης. Διαφορετικά, δεν είναι δυνατή η λήψη φάξ.

Dacă nu conectați un telefon extern la produs, asigurați-vă că ați activat funcția răspuns automat . În caz contrar, nu puteți primi faxuri.



Depending on the area, a phone cable may be included with the product. If so, use that cable.

Bölgeye bağlı olarak, ürüne birlikte bir telefon kablosu verilebilir. Kablo verildiyse, bu kabloyu kullanın.

Ανάλογα με την περιοχή, το προϊόν ενδέχεται να συνοδεύεται από καλώδιο τηλεφώνου. Αν ισχύει αυτό, χρησιμοποιήστε το καλώδιο.

În funcție de zonă, produsul poate include în pachet un cablu de telefon. În acest caz, utilizați cablul respectiv.

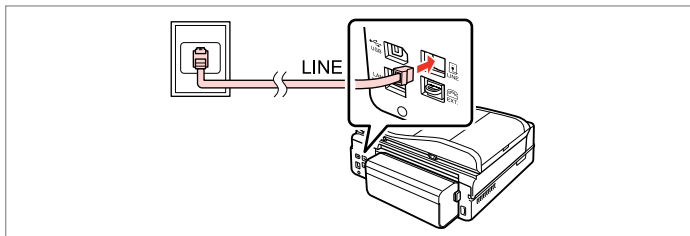
Sharing line with phone devices

Telefon aygıtları ile hat
paylaşımı

Κοινή χρήση
γραμμής με συσκευές
τηλεφώνου

Utilizarea unei linii
comune cu aparatele
telefonice

1

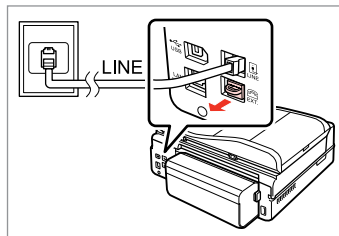


Connect phone cable leading from telephone wall jack to **LINE** port.
Telefon duvar yakından **LINE** portuna giden telefon kablosunu bağlayın.

Συνδέστε το καλώδιο τηλεφώνου από την πρίζα τηλεφώνου στην υποδοχή **LINE**.

Conectați cablul telefonic ce pornește din priza de telefon de perete la portul **LINE**.

2



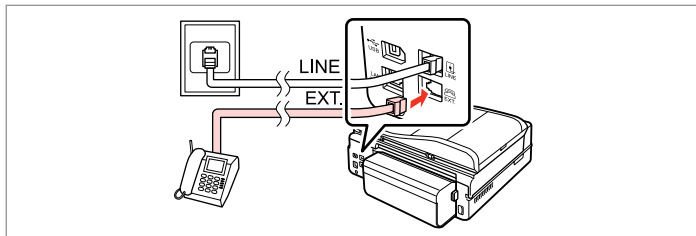
Remove the cap.

Καπάκι çıkarın.

Αφαιρέστε το καπάκι.

Scoateți capacul.

3



Connect a phone or answering machine to the **EXT.** port.

Bir telefon veya telesekreteri **EXT.** portuna bağlayın.

Συνδέστε ένα τηλέφωνο ή μια συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή στην υποδοχή **EXT.**

Conectați un telefon sau un robot telefonic la portul **EXT.**



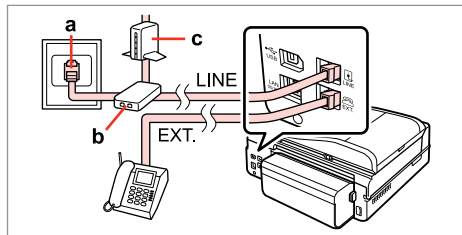
See the following for other
connection methods.

Diğer bağlantı yöntemleri için
aşağıdaki bilgilere bakın.

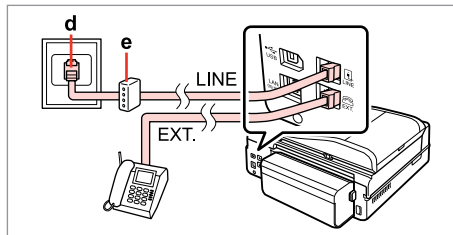
Για άλλους τρόπους σύνδεσης,
ανατρέξτε στα παρακάτω.

În continuare sunt prezentate alte
metode de conectare.

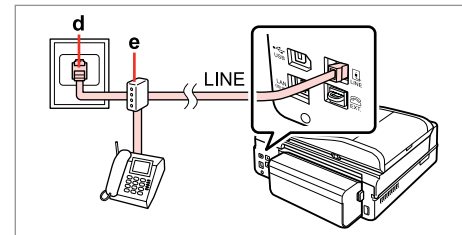
Connecting to DSL
DSL Bağlantısı
Σύνδεση σε DSL
Conectarea la DSL



Connecting to ISDN (one phone number)
ISDN Bağlantısı (tek telefon numarası)
Σύνδεση σε ISDN (ένας αριθμός τηλεφώνου)
Conectarea la ISDN (un număr de telefon)



Connecting to ISDN (two phone numbers)
ISDN Bağlantısı (iki telefon numarası)
Σύνδεση σε ISDN (δύο αριθμοί τηλεφώνου)
Conectarea la ISDN (două numere de telefon)



For details, see the documentation that came with your devices.

Ayrıntılar için cihazla birlikte verilen belgelere bakın.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην τεκμηρίωση που συνοδεύει τις συσκευές.

Pentru detalii, consultați documentația furnizată împreună cu dispozitivele dumneavoastră.

a	b	c	d	e
Telephone wall jack	Splitter	DSL modem	ISDN wall jack	Terminal adapter or ISDN router
Telefon duvar jakı	Hat Dağıtıcı	DSL modem	ISDN duvar jakı	Terminal adaptörü veya ISDN yönlendirici
Πρίζα τηλεφώνου	Διακλαδωτής	Μόντεμ DSL	Πρίζα ISDN	Τερματικός προσαρμογέας ή δρομολογητής ISDN
Fișă telefonică de perete	Dispozitiv de separare	Modem DSL	Fișă de perete ISDN	Adaptor terminal sau router ISDN

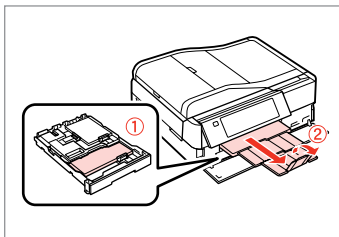
Checking the fax connection

Faks bağlantısını denetleme

Έλεγχος της σύνδεσης φαξ

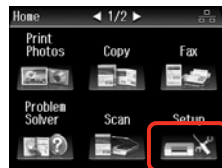
Verificarea conexiunii fax

1 ➡ 24



Load A4-size plain paper.
A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4.
Încărcați hârtie simplă format A4.

2



Select **Setup**.
Ayar öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setup**.

3



Select **Fax Settings**.
Faks Ayarları'nı seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ. φαξ**.
Selectați **Fax Settings**.



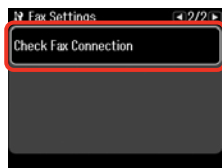
Press ► until **Fax Settings** is displayed.

Faks Ayarları görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Ρύθμ. φαξ**.

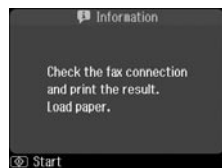
Apăsați pe ► până când pe ecran este afișat **Fax Settings**.

4



Select **Check Fax Connection**.
Faks Bağlantısını Kontrol edin'yi seçin.
Επιλέξτε **Έλεγχ. σύνδεσης φαξ**.
Selectați **Check Fax Connection**.

5



Print the report.
Raporu yazdırın.
Εκτυπώστε την αναφορά.
Tipăriți raportul.



If any errors are reported, try the solutions in the report.

Herhangi bir hata rapor edilirse, raporda belirtilen çözüm yollarını uygulayın.

Εάν αναφέρονται σφάλματα, εφαρμόστε τις λύσεις που περιλαμβάνονται στην αναφορά.

Dacă sunt raportate erori, încercați soluțiile din raport.

Setting Up Fax Features

Faks Özelliklerinin Ayarlanması

Ρύθμιση λειτουργιών φαξ

Configurare opțiuni fax

Setting up speed dial entries

Ηızlı arama kayıtlarının ayarlanması

Ρύθμιση καταχωρίσεων ταχείας κλήσης

Configurarea înregistrărilor pentru apelare rapidă

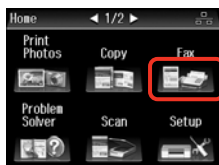
You can create a speed dial list allowing you to select them quickly when faxing. Up to 60 combined speed dial and group dial entries can be registered.

Faks işlemleri sırasında hızlı seçim yapmanızı sağlayan bir hızlı arama listesi oluşturabilirsiniz. 60 numaraya kadar birleşik hızlı arama ve grup arama kaydı gerçekleştirebilirsiniz.

Μπορείτε να δημιουργήσετε μια λίστα αριθμών ταχείας κλήσης, τους οποίους μπορείτε να επιλέγετε γρήγορα κατά την αποστολή φαξ. Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 60 συνολικά καταχωρίσεις ταχείας κλήσης και ομαδικής κλήσης.

Puteți crea o listă de apelare rapidă care să permită o selectare imediată la transmiterea de faxuri. Pot fi înregistrate până la 60 de înregistrări combinate pentru apelare rapidă și apelare grup.

1



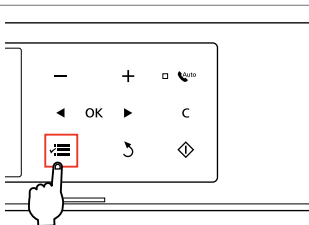
Select **Fax**.

Faks ögesini seçin.

Επιλέξτε **Φαξ**.

Selectați **Fax**.

2



Enter the fax menu.

Faks menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού φαξ.

Accesați meniul faxului.

3



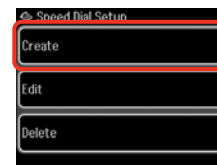
Select **Speed Dial Setup**.

Ηızlı Ara. Ayr.'nı seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ. Ταχ. Κλ.**

Selectați **Speed Dial Setup**.

4



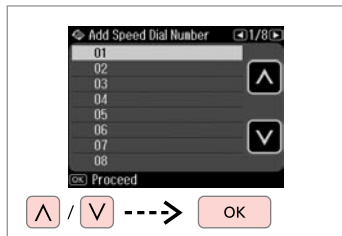
Select **Create**.

Ολσtur'u seçin.

Επιλέξτε **Δημιουπ.**

Selectați **Create**.

5



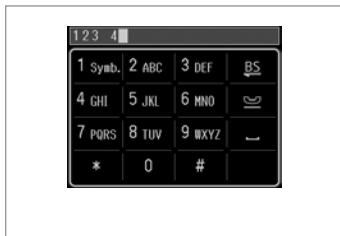
Select the entry number.

Kayıt numarasını seçin.

Επιλέξτε τον αριθμό της καταχώρισης.

Selectați numărul înregistrării.

6



Enter a phone number.

Bir telefon numarası girin.

Πληκτρολογήστε έναν αριθμό τηλεφώνου.

Introduceți un număr de telefon.



To separate phone numbers, enter a space by pressing .

Telefon numaralarını ayırmak için öğesine basarak bir boşluk bırakın.

Για να διαχωρίσετε αριθμούς τηλεφώνου, εισαγάγετε ένα διάστημα πατώντας το .

Pentru a separa numerele de telefon, introduceți un spațiu apăsând .

7



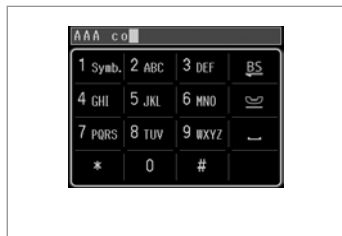
Register the number.

Numarayı kaydedin.

Καταχωρίστε τον αριθμό.

Înregistrați numărul.

8



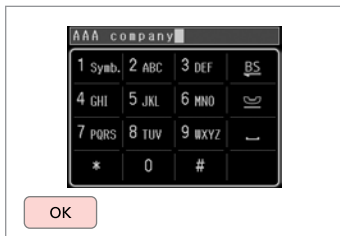
Enter a name for the entry.

Kayıt için bir ad girin.

Εισαγάγετε ένα όνομα για την καταχώριση.

Introduceți un nume pentru înregistrare.

9



Register the name.

Adı kaydedin.

Καταχωρίστε το όνομα.

Înregistrați numele.



To add another entry, repeat steps 4 through 9.

Başka bir girdi eklemek için, 4 ile 9 arası adımları tekrarlayın.

Για να προσθέσετε και άλλη καταχώριση, επαναλάβετε τα βήματα 4 έως 9.

Pentru a adăuga o altă înregistrare, repetați pașii de la 4 la 9.



To edit or delete existing entries, select **Edit** or **Delete** in step 4.

Var olan kayıtları düzenlemek veya silmek için, adım 4'te **Düzn** veya **Sil**'i seçin.

Για να επεξεργαστείτε ή να διαγράψετε υπάρχουσες καταχωρίσεις, επιλέξτε **Επεξ** ή **Διαγρ.** στο βήμα 4.

Pentru a edita sau a șterge înregistrările existente, selectați **Edit** sau **Delete** la pasul 4.

Setting up group dial entries

Grup arama
kayıtlarının
ayarlanması

Ρύθμιση
καταχωρίσεων
ομαδικής κλήσης

Configurarea
înregistrărilor pentru
apelare grup

You can add speed dial entries to a group, allowing you to send a fax to multiple recipients at the same time. Up to 60 combined speed dial and group dial entries can be entered.

Bir seferde çok sayıda alıcıya faks gönderebilmek için, bir gruba hızlı arama numaraları ekleyebilirsiniz. 60 numaraya kadar birleşik hızlı arama ve grup arama kaydı girebilirsiniz.

Μπορείτε να προσθέσετε καταχωρίσεις ταχείας κλήσης σε μια ομάδα, για την αποστολή φας σε πολλούς παραλήπτες ταυτόχρονα. Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 60 συνολικά καταχωρίσεις ταχείας κλήσης και ομαδικής κλήσης.

Puteți adăuga înregistrări pentru apelare rapidă la un grup, ceea ce permite transmiterea simultană a unui fax mai multor destinatari. Pot fi introduse până la 60 de înregistrări combinate pentru apelare rapidă și apelare grup.

1



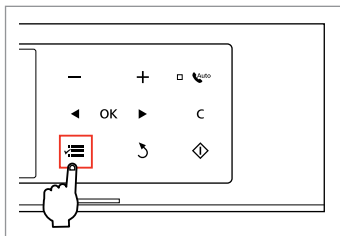
Select **Fax**.

Fks ögesini seçin.

Επιλέξτε **Φαξ**.

Selectați **Fax**.

2



Enter the fax menu.

Faks menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού φαξ.

Accesați meniul faxului.

3



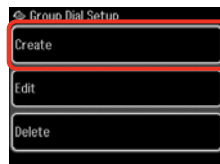
Select **Group Dial Setup**.

Grup Arama Ayarı'nı seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ. ομαδ. κλ.**

Selectați **Group Dial Setup**.

4



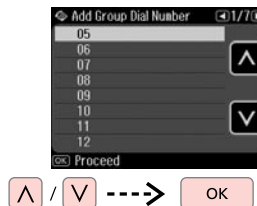
Select **Create**.

Oluşturu'u seçin.

Επιλέξτε **Δημιουργ.**

Selectați **Create**.

5



Select the entry number.

Καγίτ νυμαρασίνυ seçin.

Επιλέξτε τον αριθμό της
καταχώρισης.

Selectați numărul înregistrării.

6



Enter a name for the entry.

Kayıt için bir ad girin.

Εισαγάγετε ένα όνομα για την καταχώριση.

Introduceți un nume pentru înregistrare.

7



OK

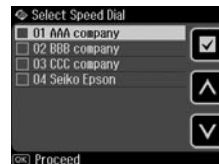
Register the name.

Adı kaydedin.

Καταχωρίστε το όνομα.

Înregistrați numele.

8



Select the entries to register.

Kaydedilecek kayıt bilgisini seçin.

Επιλέξτε τις καταχωρίσεις που θέλετε να αποθηκεύσετε.

Selectați numerele pentru înregistrare.



You can register up to 30 entries to a group dial list.

Bir grup arama listesine 30 numaraya kadar kayıt yapabilirsiniz.

Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 30 καταχωρίσεις σε μια λίστα ομαδικής κλήσης.

Puteți introduce până la 30 de înregistrări într-o listă de apelare grup.

9



OK

Finish.

Bitirin.

Ολοκλήρωση.

Finalizați.



To create another group, repeat steps 4 through 9.

Başka bir grup oluşturmak için, 4 ila 9 arasındaki adımları tekrarlayın.

Για να δημιουργήσετε άλλη ομάδα, επαναλάβετε τα βήματα 4 έως 9.

Pentru a crea un alt grup, repetați pașii de la 4 la 9.



To edit or delete existing entries, select **Edit** or **Delete** in step 4.

Var olan kayıtları düzenlemek veya silmek için, adım 4'te **Düzn** veya **Sil**'i seçin.

Για να επεξεργαστείτε ή να διαγράψετε υπάρχουσες καταχωρίσεις, επιλέξτε **Επεξ** ή **Διαγρ.** στο βήμα 4.

Pentru a edita sau a șterge înregistrările existente, selectați **Edit** sau **Delete** la pasul 4.

Creating header information

Βαθλίκ βιλγισι ολυστρμα

Δημιουργία πληροφοριών κεφαλίδας

Crearea informațiilor din antet

You can create a fax header by adding information such as your phone number or name.

Telefon numaranız veya adınız gibi bilgileri ekleyerek bir faks başlığı oluşturabilirsiniz.

Μπορείτε να δημιουργήσετε μια κεφαλίδα φαξ με την προσθήκη πληροφοριών, όπως τον αριθμό τηλεφώνου ή το όνομά σας.

Puteți crea antetul unui fax prin adăugarea de informații precum numărul dumneavoastră de telefon sau numele dumneavoastră.



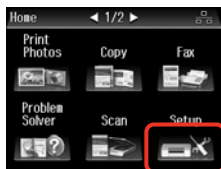
Make sure you have set the time correctly. ➡ 118

Zaman ayarını doğru yaptığınızdan emin olun. ➡ 118

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει σωστά την ώρα. ➡ 118

Asigurați-vă că ați setat corect ora. ➡ 118

1



Select **Setup**.

Αyar ögesini seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ.**

Selectați **Setup**.

2



Select **Fax Settings**.

Faks Ayarları'nı seçin.

Επιλέξτε **Ρυθμ. φαξ.**

Selectați **Fax Settings**.



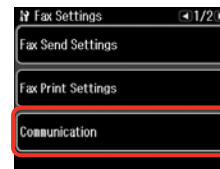
Press ► until **Fax Settings** is displayed.

Faks Ayarları görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Ρυθμ. φαξ.**

Apăsați pe ► până când pe ecran este afișat **Fax Settings**.

3



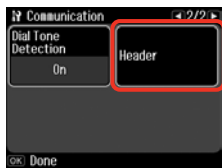
Select **Communication**.

İletişim ögesini seçin.

Επιλέξτε **Επικοινωνία**.

Selectați **Communication**.

4



Select **Header**.
Başlık öğesini seçin.
 Επιλέξτε **Κεφαλ**.
 Selectați **Header**.



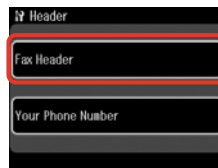
Press ► until **Header** is displayed.

Başlık görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Κεφαλ**.

Apăsați pe ► până când pe ecran este afișat **Header**.

5



Select **Fax Header**.
Faks Başlığı. öğesini seçin.
 Επιλέξτε **Κεφαλ. Φαξ**.
 Selectați **Fax Header**.

6



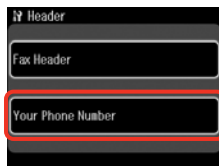
Enter your fax header.
 Faks başlığını girin.
 Πληκτρολογήστε την κεφαλίδα του φαξ.
 Introduceți antetul faxului dumneavoastră.

7



Register.
 Kaydedin.
 Καταχωρίστε.
 Înregistrați.

8



Select **Your Phone Number**.
Tel. Numaranız öğesini seçin.
 Επιλέξτε **Ο Αριθ. Τηλεφ. σας**.
 Selectați **Your Phone Number**.

9



Enter the phone number.
 Telefon numarasını girin.
 Πληκτρολογήστε τον αριθμό τηλεφώνου.
 Introduceți numărul de telefon.



Press to enter a space, and press **BS** to delete.

Bir boşluk girmek için ve silmek için **BS** öğesine basın.

Πατήστε για να εισαγάγετε ένα κενό και πατήστε **BS** για διαγραφή.

Apăsați pentru a introduce un spațiu și apăsați **BS** pentru a șterge.



Press the “#” button to enter a plus sign (+) which represents the international call prefix. Note that the * and ☎ buttons do not work.

Uluslararası arama ön eki olan artı (+) işaretini girmek için “#” düğmesine basın. * ve ☎ düğmelerinin çalışmadığını unutmayın.

Πατήστε το κουμπί “#” για την εισαγωγή ενός συμβόλου συν (+) που αντιστοιχεί στο διεθνές πρόθεμα κλήσης. Έχετε υπόψη σας ότι τα κουμπιά * και ☎ δεν λειτουργούν.

Apăsați butonul “#” pentru a introduce semnul plus (+), ce reprezintă prefixul pentru un apel internațional. Rețineți că butoanele * și ☎ nu sunt funcționale.

10



OK

Register.

Kaydedin.

Καταχωρίστε.

Înregistrați.

Sending Faxes Faks Gönderme Αποστολή φαξ Transmiterea faxurilor

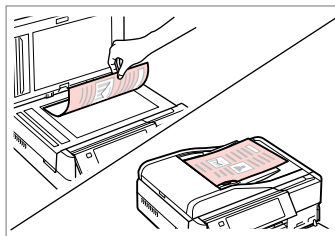
Entering or redialing a fax number

Bir faks numarası girme veya numarayı tekrar çevirme

Εισαγωγή ή επανάκληση ενός αριθμού φαξ

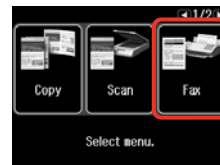
Introducerea sau re-apelarea unui număr de fax

1  → 33



Place your original.
Orijinal belgenizi yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.
Amplasați originalul.

2



Select **Fax**.
Fks ögesini seçin.
Επιλέξτε **Φαξ**.
Selectați **Fax**.

3



Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.

4



Enter a fax number.
Bir faks numarası girin.
Πληκτρολογήστε έναν αριθμό φαξ.
Introduceți un număr de fax.



To separate phone numbers, enter a space by pressing .

Τelefon numaralarını ayırmak için  ögesine basarak bir boşluk bırakın.

Για να διαχωρίσετε αριθμούς τηλεφώνου, εισαγάγετε ένα διάστημα πατώντας το .

Pentru a separa numerele de telefon, introduceți un spațiu apăsând .



To display the last fax number you used, press **Redial**.

En son kullandığınız faks numarasını görüntülemek için **Tkr. ara** seçeneğine basın.

Για να εμφανιστεί ο τελευταίος αριθμός που χρησιμοποίησατε, πατήστε **Επανάκλ.**

Pentru a afișa ultimul număr de fax utilizat, apăsați pe **Redial**.



Press **≡** and select **Send Settings** to change the settings. **☑ ➔ 97**

≡ öğesine basın ve ayarları değiştirmek için **Γönderme Ayarları** öğesini seçin. **☑ ➔ 97**

Πατήστε **≡** και επιλέξτε **Ρυθμ. αποστολής** για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις. **☑ ➔ 97**

Apăsați pe **≡** și selectați **Send Settings** pentru a schimba setările. **☑ ➔ 97**

5



Start

Start sending.

Γönderme işlemini başlatın.

Ξεκινήστε την αποστολή.

Începeți transmiterea.



If the fax number is busy or there is some problem, this product redials after one minute. Press **Redial** to redial immediately.

Faks numarası meşgulse veya başka bir sorun varsa, cihaz bir dakika sonra tekrar arar. Hemen tekrar arama yapmak için **Tkr. ara** seçeneğine basın.

Εάν ο αριθμός φαξ είναι κατειλημμένος ή υπάρχει κάποιο πρόβλημα, το προϊόν εκτελεί αυτόματη επανάκληση μετά από ένα λεπτό. Πατήστε **Επανάκλ.** για άμεση επανάκληση.

Dacă numărul de fax este ocupat sau există vreo problemă, acest produs reapelează după un minut. Apăsați **Redial** pentru a reapela imediat numărul.

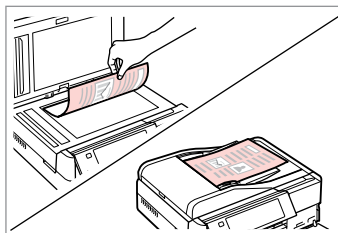
Using speed dial/
group dial

Hızlı arama/grup
arama işlevinin
kullanımı

Χρήση της λειτουργίας
ταχείας/ομαδικής
κλήσης

Utilizarea funcției
apelare rapidă/apelare
grup

1 **☑ ➔ 33**



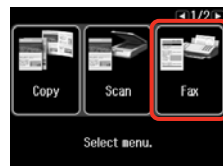
Place your original.

Orijinal belgenizi yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο.

Amplasați originalul.

2



Select **Fax**.

Fks öğesini seçin.

Επιλέξτε **Φαξ**.

Selectați **Fax**.

3



Select **Speed Dial** or **Group Dial**.

Ηızlı Arama veya **Grup Arama** öğesini seçin.

Επιλέξτε **Ταχ. κλήση** ή **Ομαδ. κλήση**.

Selectați **Speed Dial** sau **Group Dial**.



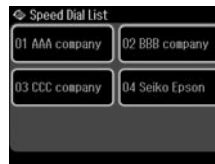
Use **Speed Dial Setup** or **Group Dial Setup** if you need to create/edit/delete the entries. ☐ ➔ 72

Kayıt oluşturun/düzenlemeniz/silmeniz gerekiyorsa, **Hızlı Ara. Ayr.** veya **Grup Arama Ayarları**'nı kullanın. ☐ ➔ 72

Χρησιμοποιήστε την επιλογή **Ρύθμ. Ταχ. Κλ.** ή **Ρύθμ. ομαδ. κλ.** εάν θέλετε να δημιουργήσετε/επεξεργαστείτε/διαγράψετε τις καταχωρήσεις. ☐ ➔ 72

Utilizați **Speed Dial Setup** sau **Group Dial Setup** dacă trebuie să creați/editați/ștergeți înregistrări. ☐ ➔ 72

4



Select the entry number to send.
Gönderilecek kayıt numarasını seçin.
Επιλέξτε τον αριθμό καταχώρισης για αποστολή.
Selectați numărul înregistrării de transmis.



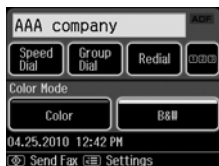
Press ⇨ and select **Send Settings** to change the settings. ☐ ➔ 97

⇨ όglesine basın ve ayarları değiştirmek için **Gönderme Ayarları** öglesini seçin. ☐ ➔ 97

Πατήστε ⇨ και επιλέξτε **Ρυθμ. αποστολής** για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις. ☐ ➔ 97

Apăsați pe ⇨ și selectați **Send Settings** pentru a schimba setările. ☐ ➔ 97

5



Start

Start sending.
Gönderme işlemini başlatın.
Ξεκινήστε την αποστολή.
Începeți transmiterea.

Broadcast fax sending

Faks gönderimi yayınlama

Αποστολή μετάδοσης φαξ

Transmitere Broadcast Fax

Broadcast allows you to easily send the same fax to multiple numbers (up to 30) using speed dial/group dial, or by entering a fax number.

Yayın, hızlı arama/grup aramasını kullanarak veya bir faks numarası girerek aynı faksı birden fazla numaraya (30'a kadar) göndermenizi sağlar.

Η μετάδοση σας επιτρέπει να στείλετε εύκολα το ίδιο φαξ σε πολλούς αριθμούς ταυτόχρονα (έως 30), χρησιμοποιώντας την ταχεία/ομαδική κλήση ή εισάγοντας έναν αριθμό φαξ.

Broadcast permite transmiterea cu ușurință a aceluiași fax la mai multe numere (maximum 30), utilizând apelarea rapidă/apelarea grup sau introducând un număr de fax.



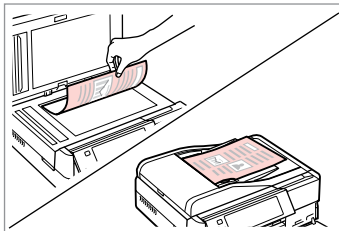
You can only send B&W faxes.

Sadece S&B faks gönderebilirsiniz.

Μπορείτε να στείλετε μόνο ασπρόμαυρα φαξ.

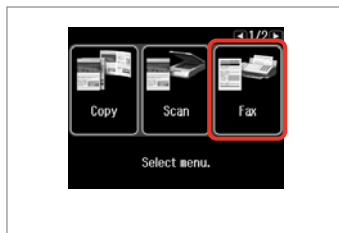
Puteți transmite numai faxuri alb-negru.

1  → 33



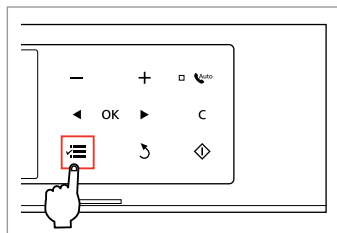
Place your original.
Orijinal belgenizi yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.
Amplasați originalul.

2



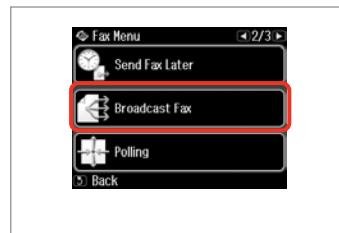
Select **Fax**.
Fks öğesini seçin.
Επιλέξτε **Φαξ**.
Selectați **Fax**.

3



Enter the fax menu.
Faks menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού φαξ.
Accesați meniul faxului.

4



Select **Broadcast Fax**.
Faks Yayın öğesini seçin.
Επιλέξτε **Εκπομπή φαξ**.
Selectați **Broadcast Fax**.



Press ► until **Broadcast Fax** is displayed.

Faks Yayın görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Εκπομπή φαξ**.

Apăsați pe ► până când pe ecran este afișat **Broadcast Fax**.



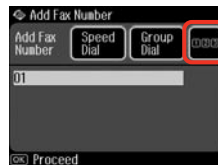
To select recipients from a speed or group dial list, go to 8.

Hızlı arama veya grup arama listesinden alıcıları seçmek için, 8'ye gidin.

Για να επιλέξετε παραλήπτες από μια λίστα ταχείας ή ομαδικής κλήσης, μεταβείτε στο 8.

Pentru a selecta destinatari dintr-o listă de apelare rapidă sau apelare grup, accesați 8.

5



Proceed.

İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.

6



OK

Enter a fax number.

Bir faks numarası girin.

Πληκτρολογήστε έναν αριθμό φαξ.

Introduceți un număr de fax.

7



V

Add the fax number.

Faks numarasını ekleyin.

Προσθέστε τον αριθμό φαξ.

Adăugați numărul de fax.



To add another number, repeat steps 5 and 7.

Başka bir numara eklemek için, 5 ve 7 adımlarını tekrarlayın.

Για να προσθέσετε άλλον αριθμό, επαναλάβετε τα βήματα 5 και 7.

Pentru a adăuga un alt număr, repetați pașii 5 și 7.



If you do not need to add recipients from the speed dial/group dial lists, press **OK** and go to 10.

Hızlı arama/grup arama listesinden alıcı eklemenize gerek yoksa, **OK** öğesine basın ve 10'ya gidin.

Εάν δεν χρειάζεται να προσθέσετε παραλήπτες από τις λίστες ταχείας/ομαδικής κλήσης, πατήστε **OK** και μεταβείτε στο 10.

Dacă nu trebuie să adăugați destinatari din listele de apelare rapidă/grup, apăsați pe **OK** și treceți la 10.

8



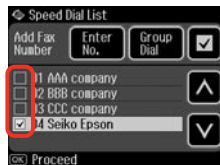
Select **Speed Dial** or **Group Dial**.

Ηızlı Arama veya **Grup Arama** ögesini seçin.

Επιλέξτε **Ταχ. κλήση** ή **Ομαδ. κλήση**.

Selectați **Speed Dial** sau **Group Dial**.

9



Select entries from the list.

Listeden kayıtları seçin.

Επιλέξτε καταχωρίσεις από τη λίστα.

Selectați intrările din listă.



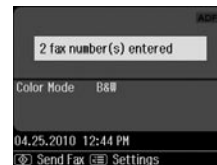
Press **≡** and select **Send Settings** to change the settings. ➔ 97

≡ ögesine basın ve ayarları değiştirmek için **Γönderme Ayarları** ögesini seçin. ➔ 97

Πατήστε **≡** και επιλέξτε **Ρυθμ. αποστολής** για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις. ➔ 97

Apăsați pe **≡** și selectați **Send Settings** pentru a schimba setările. ➔ 97

10



Confirm and send fax.

Faksı onaylayın ve gönderin.

Επιβεβαιώστε και στείλτε το φαξ.

Confirmați și transmiteți faxul.

Sending a fax at a specified time

Faksın belirtilen bir zamanda gönderilmesi

Αποστολή φαξ σε καθορισμένο χρόνο

Transmiterea unui fax la o oră specificată



Make sure you have set the time correctly. ➔ 118

Zaman ayarını doğru yaptığınızdan emin olun. ➔ 118

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει σωστά την ώρα. ➔ 118

Asigurați-vă că ați setat corect ora. ➔ 118



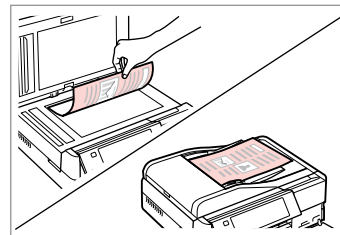
You can only send B&W faxes.

Sadece S&B faks gönderebilirsiniz.

Μπορείτε να στείλετε μόνο ασπρόμαυρα φαξ.

Puteți transmite numai faxuri alb-negru.

1 ➔ 33



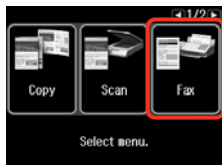
Place your original.

Οrijinal belgenizi yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο.

Amplasați originalul.

2



Select **Fax**.
Fks ögesini seçin.
 Επιλέξτε **Φαξ**.
 Selectați **Fax**.

3



Proceed.
 İlerleyin.
 Συνεχίστε.
 Continuați.

4



OK

Enter a fax number.
 Bir faks numarası girin.
 Πληκτρολογήστε έναν αριθμό φαξ.
 Introduceți un număr de fax.



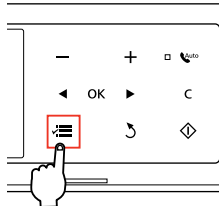
You can use **Speed Dial**, **Group Dial**, or **Redial** to enter fax number(s) instead of steps 3 / 4.

3 / 4 adımları yerine faks numarasını girmek için **Hızlı Arama**, **Grup Arama** veya **Tkr. ara** öğelerini kullanabilirsiniz.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την επιλογή **Ταχ. κλήση**, **Ομαδ. κλήση** ή **Επανάκλ.** για να καταχωρήσετε αριθμούς φαξ αντί για τα βήματα 3 / 4.

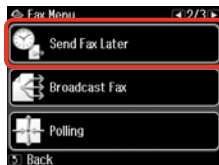
Puteți utiliza **Speed Dial**, **Group Dial** sau **Redial** pentru a introduce numărul(ele) de fără a mai parcurge pașii 3 / 4.

5



Enter the fax menu.
 Faks menüsüne girin.
 Μεταβείτε στο μενού φαξ.
 Accesați meniul faxului.

6



Select **Send Fax Later**.
Faksı Sonra Gönder ögesini seçin.
 Επιλέξτε **Αποστ. φαξ αργ.**
 Selectați **Send Fax Later**.



Press ► until **Send Fax Later** is displayed.

Faksı Sonra Gönder görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Αποστ. φαξ αργ.**

Apăsați pe ► până când pe ecran este afișat **Send Fax Later**.

7



Select **On** and set the time.
On'ı seçin ve zamanı ayarlayın.
 Επιλέξτε **On** και ορίστε την ώρα.
 Selectați **On** și setați ora.

8



Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.



Press $\equiv$ and select **Send Settings** to change the settings. $\square \rightarrow 97$

$\equiv$ öğesine basın ve ayarları değiştirmek için **Gönderme Ayarları** öğesini seçin. $\square \rightarrow 97$

Πατήστε $\equiv$ και επιλέξτε **Ρυθμ. αποστολής** για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις. $\square \rightarrow 97$

Apăsați pe $\equiv$ și selectați **Send Settings** pentru a schimba setările. $\square \rightarrow 97$

9



Start scanning to send later.
Daha sonra göndermek için taramayı başlatın.
Ξεκινήστε τη σάρωση για μελλοντική αποστολή.
Începeți scanarea pentru transmitere ulterioară.



Scanned data is sent at the specified time. Until then, you cannot send another fax.

Taranan veri belirlenen zamanda gönderilir. Belirlenen zamana kadar başka bir faks gönderemezsiniz.

Τα σαρωμένα δεδομένα θα αποσταλούν την καθορισμένη ώρα. Μέχρι τότε, δεν θα μπορείτε να στείλετε άλλο φαξ.

Datele scanate sunt transmise la ora specificată. Până atunci, nu puteți transmite un alt fax.

Fax from a connected phone

Βαğlı bir telefondan faks gönderme

Αποστολή φαξ από συνδεδεμένο τηλέφωνο

Fax de la un telefon conectat

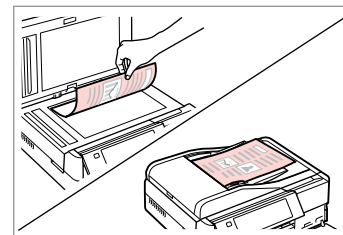
If the recipient has the same number for both phone and fax, you can send a fax after talking over the phone without hanging up.

Şayet alıcı telefon ve faks işlemleri için aynı numarayı kullanıyorsa, telefonu kapatmadan telefon üzerinden konuştuktan sonra faks gönderebilirsiniz.

Εάν ο παραλήπτης χρησιμοποιεί τον ίδιο αριθμό τηλεφώνου και φαξ, μπορείτε να στείλετε ένα φαξ μετά την τηλεφωνική συνομιλία χωρίς να κλείσετε τη γραμμή.

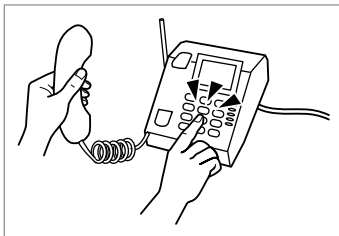
Dacă destinatarul are acelaşi număr atât pentru telefon cât şi pentru fax, puteţi transmite un fax după ce aţi discutat la telefon, fără a închide.

1  $\rightarrow$ 33



Place your original.
Orijinal belgenizi yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.
Amplasați originalul.

2



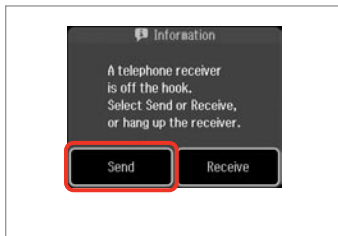
Dial the number from the phone.

Numarayı telefonda tuşlayın.

Πληκτρολογήστε τον αριθμό από το τηλέφωνο.

Formați numărul de la telefon.

3



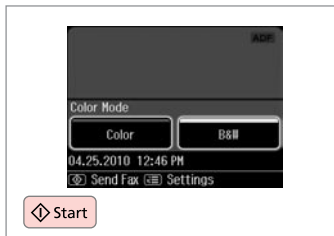
Select **Send**.

Gndr'i seçin.

Επιλέξτε **Αποστ.**

Selectați **Send**.

4



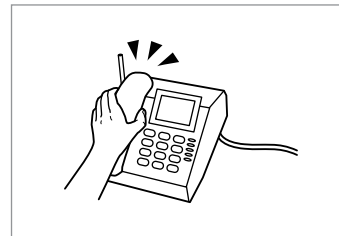
Start sending.

Gönderme işlemini başlatın.

Ξεκινήστε την αποστολή.

Începeți transmiterea.

5



Hang up the phone.

Telefonu kapatın.

Κλείστε το τηλέφωνο.

Închideți telefonul.

Receiving Faxes

Faks Alma

Λήψη φαξ

Primirea de faxuri

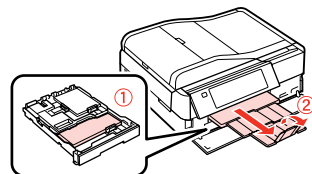
Before receiving a fax, load A4-size plain paper into the cassette. ☐ ➔ 24

Faks alma işlemi öncesinde besleyiciye A4 ebadında bir düz kağıt yerleştirin.

☐ ➔ 24

Πριν από τη λήψη ενός φαξ, τοποθετήστε στην κασέτα απλό χαρτί μεγέθους A4. ☐ ➔ 24

Înainte de a primi un fax, încărcați în casetă hârtie simplă, format A4. ☐ ➔ 24



You can change the ring alert settings (DRD). ☐ ➔ 122

Çağrı uyarı ayarlarını değiştirebilirsiniz (DRD). ☐ ➔ 122

Μπορείτε να αλλάξετε τις ρυθμίσεις ήχου ειδοποίησης (DRD). ☐ ➔ 122

Puteti schimba setările soneriei (DRD). ☐ ➔ 122

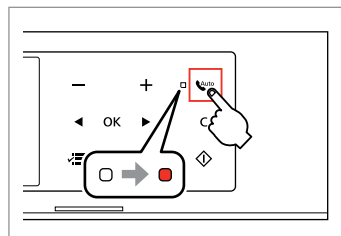
Receiving faxes automatically

Otomatik faks alma

Αυτόματη λήψη φαξ

Primirea automată a faxurilor

1



Turn on auto answer.

Otomatik cevaplamayı etkinleştirin.

Ενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.

Activați funcția răspuns automat.



When an answering machine is connected directly to this product, make sure you set **Rings to Answer** correctly using the following procedure.

Bir telesekreter bu cihaza doğrudan bağlandığında, **Cvplm. Zilleri** ayarlarını aşağıdaki prosedürü takip ederek gereken şekilde yaptığınızdan emin olun.

Όταν είναι συνδεδεμένη μια συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή απευθείας στο προϊόν, βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει σωστά την επιλογή **Χτύπ. πριν Απάντ.** σύμφωνα με την παρακάτω διαδικασία.

Atunci când este conectat un robot telefonic direct la acest produs, asigurați-vă că ați setat corect **Rings to Answer** utilizând următoarea procedură.



Depending on the region, **Rings to Answer** may be unavailable.

Bölgeye bağlı olarak, **Cvplm. Zilleri** işlevi bulunmayabilir.

Ανάλογα με την περιοχή, η λειτουργία **Χτύπ. πριν Απάντ.** μπορεί να μην είναι διαθέσιμη.

În unele regiuni, este posibil ca funcția **Rings to Answer** să nu fie disponibilă.

2



Select **Setup**.

Ayar ögesini seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ.**

Selectați **Setup**.

3



Select **Fax Settings**.

Faks Ayarları'nı seçin.

Επιλέξτε **Ρυθμ. φαξ.**

Selectați **Fax Settings**.



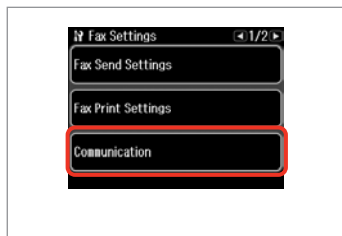
Press ► until **Fax Settings** is displayed.

Faks Ayarları görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Ρυθμ. φαξ.**

Apăsați pe ► până când pe ecran este afișat **Fax Settings**.

4



Select **Communication**.

İletişim ögesini seçin.

Επιλέξτε **Επικοινωνία.**

Selectați **Communication**.

5



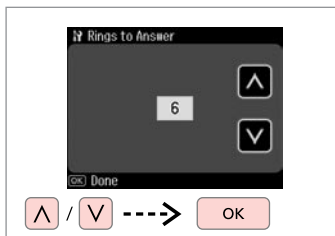
Select **Rings to Answer**.

Cvplm. Zilleri ögesini seçin.

Επιλέξτε **Χτύπ. πριν Απάντ.**

Selectați **Rings to Answer**.

6



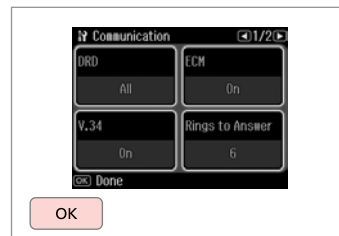
Select the number of rings.

Çalma sayısını seçin.

Επιλέξτε τον αριθμό κουδουνισμάτων.

Selectați numărul de apeluri.

7



Finish the setting.

Ayarları tamamlayın.

Ολοκληρώστε τη ρύθμιση.

Finalizați setarea.



Select more rings than needed for the answering machine to pick up. If it is set to pick up on the fourth ring, set the product to pick up on the fifth ring or later. Otherwise the answering machine cannot receive voice calls.

Telesekreterin yanıtlanması için gereken çalma sayısının üzerinde bir sayı belirleyin. Şayet telesekreter dördüncü çalışta yanıtlamak üzere ayarlanmışsa, ürünü beşinci veya sonraki çalışta yanıtlayacak şekilde ayarlayın. Aksi takdirde telesekreter sesli aramaları yanıtlayamaz.

Επιλέξτε μεγαλύτερο αριθμό κουδουνισμάτων από όσα απαιτούνται για την απάντηση της κλήσης από τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή. Εάν έχει επιλεγεί απάντηση της κλήσης στο τέταρτο κουδούνισμα, ρυθμίστε το προϊόν ώστε να απαντάει στην κλήση στο πέμπτο κουδούνισμα ή αργότερα. Διαφορετικά, δεν θα είναι δυνατή η λήψη φωνητικών κλήσεων από τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή.

Selectați un număr mai mare de apeluri decât cel necesar pentru ca robotul să răspundă la apel. Dacă este setat să răspundă la al patrulea apel, setați produsul să răspundă după cinci sau mai multe apeluri. În caz contrar, robotul nu poate primi apeluri vocale.



When you receive a call and the other party is a fax, the product receives the fax automatically even if the answering machine picks up the call. If you pick up the phone, wait until the LCD screen displays a message saying that a connection has been made before you hang up. If the other party is a caller, the phone can be used as normal or a message can be left on the answering machine.

Bir arama aldığınızda diğer taraftan faks gönderiliyorsa, telesekreter gelen aramayı yanıtlasa dahi cihaz faksı otomatik olarak alır. Ahizeyi kaldırmanız durumunda, telefonu kapatmadan önce LCD ekranda bir bağlantı sağlandığını belirten bir mesaj görüntülenene dek bekleyin. Karşı taraftan gelen normal bir arama ise, telefon normal şekilde kullanılabilir veya telesekretere bir mesaj bırakılabilir.

Εάν λάβετε μια κλήση από μια συσκευή φαξ, το προϊόν λαμβάνει αυτόματα το φαξ ακόμα και αν η κλήση απαντηθεί από τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή. Εάν σηκώσετε το τηλέφωνο, περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί ένα μήνυμα στην οθόνη LCD που να δηλώνει ότι έχει πραγματοποιηθεί σύνδεση, πριν κλείσετε τη γραμμή. Εάν πρόκειται για τηλεφωνική κλήση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κανονικά το τηλέφωνο ή να λάβετε ένα μήνυμα στη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή.

Atunci când primiți un apel, iar la celălalt capăt al firului se află un fax, produsul primește faxul automat, chiar dacă robotul telefonic răspunde la apel. Dacă răspundeți la telefon, așteptați până când ecranul LCD afișează mesajul că s-a realizat conexiunea înainte de a închide. Dacă la celălalt capăt al firului se află o persoană, telefonul poate fi utilizat în mod normal sau poate fi lăsat un mesaj pe robot.

Receiving faxes manually

Manüel faks alma

Μη αυτόματη λήψη φαξ

Primirea manuală a faxurilor

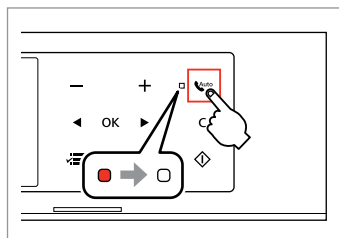
If your phone is connected to this product, you can receive a fax after a connection is made.

Telefonunuz bu cihaza bağlı ise, bağlantı sağlandıktan sonra faks alabilirsiniz.

Εάν το τηλέφωνό σας είναι συνδεδεμένο σε αυτό το προϊόν, μπορείτε να λάβετε φαξ, μόλις ολοκληρωθεί η σύνδεση.

Dacă telefonul dumneavoastră este conectat la acest produs, puteți primi un fax după realizarea conexiunii.

1



Turn off auto answer.

Otomatik cevaplamayı devre dışı bırakın.

Απενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.

Dezactivați funcția răspuns automat.

2



Pick up the phone when it rings.

Çaldığında telefonu cevaplayın.

Σηκώστε το τηλέφωνο, όταν χτυπήσει.

Răspundeți la telefon atunci când sună.

3



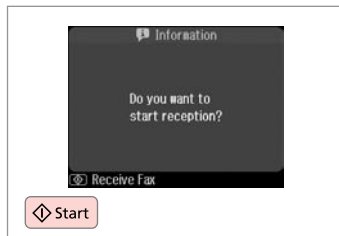
When you hear a fax tone, select **Receive**.

Bir faks sesi duyduğunuzda **Al** özmesini seçin.

Όταν ακούσετε τον τόνο φαξ, επιλέξτε **Λήψη**.

Când auziți un ton de fax, selectați **Receive**.

4



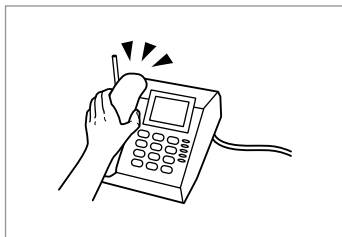
Start receiving.

Alma işlemini başlatın.

Ξεκινήστε τη λήψη.

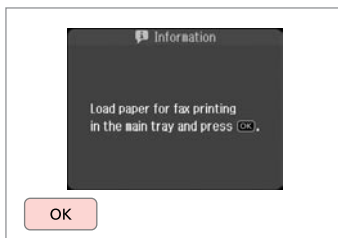
Începeți primirea.

5



Hang up the phone.
Telefonu kapatın.
Κλείστε το τηλέφωνο.
Închideți telefonul.

6



Print the received fax.
Alınan faksı yazdırın.
Εκτυπώστε το φάξ που λάβατε.
Tipăriți faxul primit.

Polling to receive a fax

Faks alma bilgisi sorgulama

Σταθμοσκοπήση για λήψη φάξ

Apel selectiv pentru primirea unui fax

This allows you to receive a fax from the fax information service you have called.

Bu işlem aradığınız faks bilgilendirme servisinden faks almanızı sağlar.

Η λειτουργία αυτή επιτρέπει τη λήψη φάξ από την υπηρεσία πληροφοριών φάξ που καλέσατε.

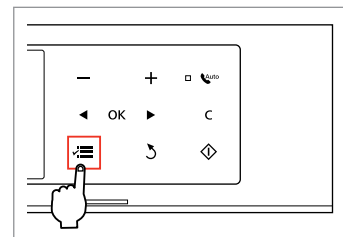
Aceasta vă permite să primiți un fax de la un serviciu de informații fax pe care l-ați apelat.

1



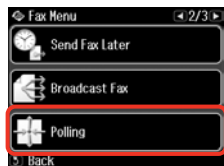
Select **Fax**.
Fks ögesini seçin.
Επιλέξτε **Φάξ**.
Selectați **Fax**.

2



Enter the fax menu.
Faks menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού φάξ.
Accesați meniul faxului.

3



Select **Polling**.

Kontrol ögesini seçin.

Επιλέξτε **Ανίχν. για λήψη**.

Selectați **Polling**.



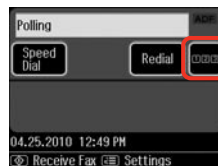
Press ► until **Polling** is displayed.

Kontrol görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Ανίχν. για λήψη**.

Apăsați pe ► până când pe ecran este afișat **Polling**.

4



Proceed.

İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.

5



OK

Enter the fax number.

Faks numarasını girin.

Πληκτρολογήστε τον αριθμό φαξ.

Introduceți numărul de fax.



You can also use **Speed Dial** or **Redial** to enter the fax number instead of steps 4 and 5.

4 ve 5 adımları yerine faks numarası girmek için ayrıca **Hızlı Arama** veya **Tkr. ara** öğelerini kullanabilirsiniz.

Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε την επιλογή **Ταχ. κλήση** ή την επιλογή **Επανάκλ.** για να καταχωρήσετε τους αριθμούς φαξ αντί για τα βήματα 4 and 5.

De asemenea, puteți utiliza **Speed Dial** sau **Redial** pentru a introduce numărul de fax fără a mai parcurge pașii 4 și 5.

6



Start

Start receiving.

Alma işlemini başlatın.

Ξεκινήστε τη λήψη.

Începeți primirea.

7



OK

Print the received fax.

Alınan fakسی yazdırın.

Εκτυπώστε το φαξ που λάβατε.

Tipăriți faxul primit.

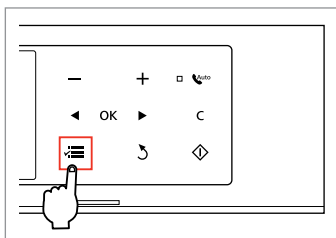
Printing Reports Raporları Yazdırma Εκτύπωση αναφορών Tipărire rapoartelor

1



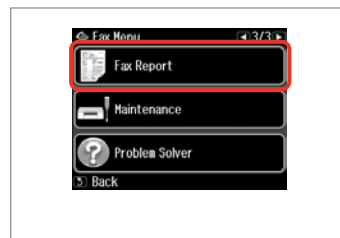
Select **Fax**.
Fks ögesini seçin.
Επιλέξτε **Φαξ**.
Selectați **Fax**.

2



Enter the fax menu.
Faks menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού φαξ.
Accesați meniul faxului.

3



Select **Fax Report**.
Faks Rporu ögesini seçin.
Επιλέξτε **Αναφ. Φαξ**.
Selectați **Fax Report**.



Press ► until **Fax Report** is displayed.

Faks Rporu görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Αναφ. Φαξ**.

Apăsați pe ► până când pe ecran este afișat **Fax Report**.

4



Select an item.
Bir öge seçin.
Επιλέξτε ένα στοιχείο.
Selectați un element.



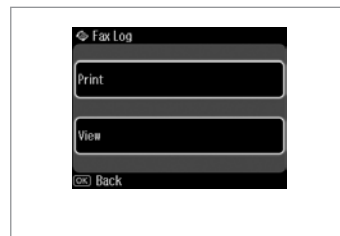
Press ◀ or ► until the item that you want is displayed.

İstediğiniz öge görüntülenene kadar ◀ veya ► ögesine basın.

Πατήστε ◀ ή ► μέχρι να εμφανιστεί το στοιχείο που θέλετε.

Apăsați pe ◀ sau pe ► până când pe ecran este afișat elementul dorit.

5



Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.



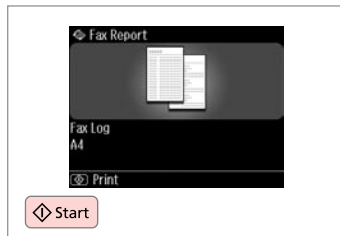
Only **Fax Log** can be viewed on the screen. 📄 ➡ 97

Ekranda sadece **Fks Gnl** görüntülenebilir. 📄 ➡ 97

Μόνο το **Αρχ.Φαξ** μπορεί να προβληθεί στην οθόνη. 📄 ➡ 97

Numai **Fax Log** poate fi vizualizat pe ecran. 📄 ➡ 97

6



Print.

Yazdırın.

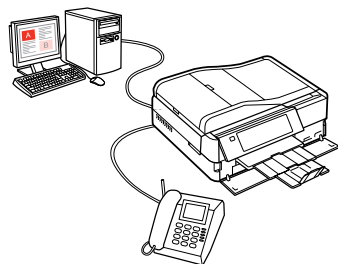
Εκτυπώστε.

Tipăriți.

Faxing from a PC Bilgisayardan faks gönderme

Αποστολή φαξ από
υπολογιστή

Transmiterea
faxurilor de la PC



The fax software that came with the software disc allows you to send faxes from your computer, create a phone book (Windows only), and provides you with other useful features. For details, see the Fax Utility online help. Run the utility using the following procedure.

Windows

Click **Start - All Programs** or **Programs - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Click **System Preference**, click **Print & Fax**, and then select **FAX (your printer)** from Printer. Then, click **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) or **Print Queue** (Mac OS X 10.4) and click **Utility**.

Yazılım CD'siyle gelen faks yazılımı, bilgisayarınızdan faks göndermenizi ve bir telefon rehberi oluşturma (sadece Windows) sağlamanın yanı sıra size bir çok faydalı özellik de sunar. Ayrıntılar için Fax Utility çevrimiçi yardımına bakın. Yardımcı programı çalıştırmak için aşağıdaki prosedürü uygulayın.

Windows

Başlat - Tüm Programlar ya da **Programlar - Epson Software - FAX Utility** öğesini tıklayın.

Mac OS X

System Preference, Print & Fax'a tıklayın ve ardından **FAX** öğesini(yazıcınız)Printer seçeneğinden tercih edin. Ardından, **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) ya da **Print Queue** (Mac OS X 10.4) ile **Utility** öğelerine tıklayın.

Το λογισμικό φαξ που περιλαμβάνεται στο δίσκο λογισμικού επιτρέπει την αποστολή φαξ από τον υπολογιστή σας, τη δημιουργία ευρετηρίου τηλεφώνων (μόνο για Windows) και παρέχει επιπλέον χρήσιμες λειτουργίες. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ηλεκτρονική βοήθεια Fax Utility. Εκτελέστε το βοηθητικό πρόγραμμα χρησιμοποιώντας την ακόλουθη διαδικασία.

Windows

Κάντε κλικ στην επιλογή **Έναρξη - Όλα τα προγράμματα** ή **Προγράμματα - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Κάντε κλικ στην επιλογή **System Preference** και στην επιλογή **Print & Fax** και, στη συνέχεια, επιλέξτε **FAX (ο εκτυπωτής σας)** από το μενού Printer. Στη συνέχεια, κάντε κλικ στην επιλογή **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) ή **Print Queue** (Mac OS X 10.4) και επιλέξτε **Utility**.

Programul software inclus pe discul cu programe software vă permite să transmiteți faxuri de la computerul dumneavoastră, să creați o agendă telefonică (numai pentru Windows) și vă oferă și alte opțiuni utile. Pentru detalii, consultați programul de asistență online Fax Utility. Rulați programul utilitar conform indicațiilor de mai jos.

Windows

Faceți clic pe **Start - Toate programele** sau **Programe - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Faceți clic pe **System Preference**, apoi pe **Print & Fax** și apoi selectați **FAX (imprimanta dumneavoastră)** din Printer. Apoi, faceți clic pe **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) sau pe **Print Queue** (Mac OS X 10.4) și faceți clic pe **Utility**.

Fax Mode Menu List

Faks Modu Menü Listesi

Λίστα μενού λειτουργίας φαξ

Lista meniului modului Fax

EN  ➔ 97

TR  ➔ 97

EL  ➔ 98

RO  ➔ 98

EN

Menu items and values may differ depending on the region.

Fax Menu

Send Settings	Resolution, Contrast
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Send Fax Later	 ➔ 84
Broadcast Fax	 ➔ 82
Polling	 ➔ 92
Fax Report	Fax Log * ¹ , Last Transmission * ² , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ³ , Protocol Trace * ⁴
Maintenance	 ➔ 122
Problem Solver	

*1 Prints or displays the communication log.

*2 Prints a communication log for the previous transmission or the previous polling results received.

*3 Reprints from the latest fax received. When the memory is full, the oldest faxes are erased first.

*4 Prints the protocol for the latest communication.

TR

Menü öğeleri ve değerler bölgeden bölgeye farklılık gösterebilir.

Faks Menü

Gönderme Ayarları	Çözünürlük, Kontrast
Hızlı Ara. Ayr.	Oluştur, Düzn, Sil
Grup Arama Ayarı	Oluştur, Düzn, Sil
Faksı Sonra Gönder	 ➔ 84
Faks Yayın	 ➔ 82
Kontrol	 ➔ 92
Faks Rporu	Fks GnJ * ¹ , Son İletim * ² , Hızlı Ara. List, Grup Arama List, Fks.Yndn.Bas * ³ , Protokol İzlm. * ⁴
Bakım	 ➔ 122
Sorun Çözücü	

*1 İletişim günlüğünü yazdırır veya görüntüler.

*2 Alınan önceki iletim veya önceki sorgulama sonuçlarına yönelik bir iletişim günlüğü yazdırır.

*3 En son alınan faks verisinden tekrar yazdırır. Bellek dolduğunda, son alınan faksler öncelikli olarak silinir.

*4 Son iletişim protokolünü yazdırır.

Τα στοιχεία και οι τιμές του μενού ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με την περιοχή.

☰ Μενού φαξ

Ρυθμ. αποστολής	Ανάλυση, Αντίθεση
Ρύθμ. Ταχ. Κλ.	Δημιουργ, Επεξ, Διαγρ.
Ρύθμ. ομαδ. κλ.	Δημιουργ, Επεξ, Διαγρ.
Αποστ. φαξ αργ.	☐ ➔ 84
Εκπομπή φαξ	☐ ➔ 82
Ανίχν. για λήψη	☐ ➔ 92
Αναφ. Φαξ	Αρχ.Φαξ * ¹ , Τελευτ. μετάδοση * ² , Λίστα ταχ. κλ., Λίστ. ομ. κλήσ., Ανατύπ. Φαξ * ³ , Ανίχν. πρωτοκ. * ⁴
Συντήρηση	☐ ➔ 122
Επιλυτής προβλ.	

*1 Εκτυπώνει ή εμφανίζει το αρχείο καταγραφής επικοινωνιών.

*2 Εκτυπώνει ένα αρχείο καταγραφής επικοινωνιών για την προηγούμενη αποστολή ή τα προηγούμενα αποτελέσματα σταθμοσκόπησης που έχουν ληφθεί.

*3 Επανεκτυπώνει από το τελευταίο φαξ που λήφθηκε. Όταν η μνήμη είναι πλήρης, διαγράφονται πρώτα τα παλαιότερα φαξ.

*4 Εκτυπώνει το πρωτόκολλο της τελευταίας επικοινωνίας.

Elementele din meniu și valorile acestora pot diferi în funcție de regiune.

☰ Fax Menu

Send Settings	Resolution, Contrast
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Send Fax Later	☐ ➔ 84
Broadcast Fax	☐ ➔ 82
Polling	☐ ➔ 92
Fax Report	Fax Log * ¹ , Last Transmission * ² , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ³ , Protocol Trace * ⁴
Maintenance	☐ ➔ 122
Problem Solver	

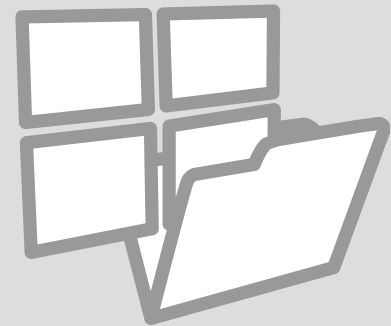
*1 Tipărește sau afișează jurnalul de comunicații.

*2 Tipărește un jurnal de comunicații pentru transmisia anterioară sau pentru rezultatele primite ale apelului selectiv anterior.

*3 Retipărește de la cel mai recent fax primit. Când memoria este plină, faxurile cele mai vechi sunt șterse primele.

*4 Tipărește protocolul pentru cele mai recente comunicații.

Other Modes
Diğer Modlar
Άλλες καταστάσεις λειτουργίας
Alte moduri

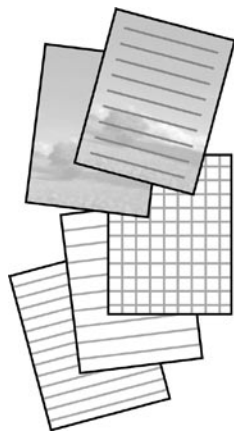


Printing Ruled Paper

Çizgili Kağıt Yazdırma

Εκτύπωση
διαγραμμισμένου
χαρτιού

Lucrări școlare de
tipărit



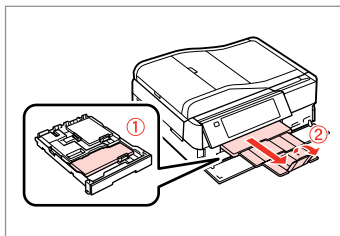
You can print ruled paper or graph paper with or without a photo set as the background.

Arka planda bir fotoğraf seti ile ya da fotoğraf seti olmadan çizgili kağıda ya da grafik kağıda yazdırabilirsiniz.

Μπορείτε να εκτυπώσετε σε χαρτί με γραμμές ή σε χαρτί μιλιμετρέ με ή χωρίς φωτογραφία για φόντο.

Puteți tipări pe hârtie liniată sau pe hârtie milimetrică cu sau fără o fotografie setată ca fundal.

1 ➔ 24



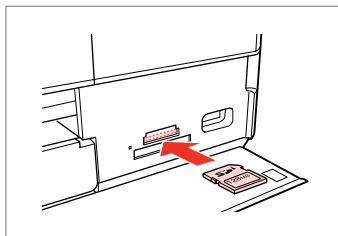
Load A4-size plain paper.

A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.

Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4.

Încărcați hârtie simplă format A4.

2 ➔ 31



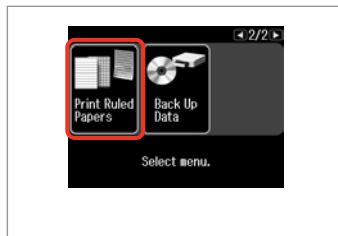
Insert a memory card.

Bir bellek kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.

Introduceți un card de memorie.

3



Select **Print Ruled Papers**.

Çizgili Kağıt Yazdır'ı seçin.

Επιλέξτε **Εκτ. διαγ. χαρτ.**

Selectați **Print Ruled Papers**.



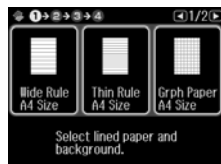
Press ► until **Print Ruled Papers** is displayed.

Çizgili Kağıt Yazdır gösterilene dek ► düğmesine basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Εκτ. διαγ. χαρτ.**

Apăsați ► până se afișează **Print Ruled Papers**.

4 ➔ 109



Select a format.
Bir format seçin.
Επιλέξτε μια μορφή.
Selectați un format.



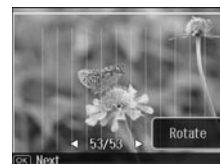
If you select **Wide Rule A4 Size**, **Thin Rule A4 Size**, or **Graph Paper A4 Size**, skip to step 6.

Γενίς Çizgi A4 Ebat, **İnce Çizgi A4 Ebat** veya **Grf Kağıt A4 Ebat** ögesini seçerseniz, adım 6'ya gidin.

Αν επιλέξετε **Πλ. γραμ. Μέγ. Α4**, **Λεπ. γραμ. Μέγ. Α4** ή **Γραφ. χαρ. Μέγ. Α4**, προχωρήστε στο βήμα 6.

Dacă selectați **Wide Rule A4 Size**, **Thin Rule A4 Size** sau **Graph Paper A4 Size**, mergeți direct la pasul 6.

5



Select the photos.
Fotoğrafları seçin.
Επιλέξτε τις φωτογραφίες.
Selectați fotografiile.

6



OK

Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.

7



+ / -

Set the number of copies.
Kopya sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Setați numărul de copii.

8



Start

Start printing.
Yazdırmaya başlayın.
Ξεκινήστε την εκτύπωση.
Începeți tipărirea.

Printing a Coloring Sheet

Bir Renklendirme Sayfası Yazdırma

Εκτύπωση φύλλου ζωγραφικής

Imprimarea unei coli de colorat



You can create a coloring sheet from your photos or line drawings.

Fotoğraf veya çizimlerinizden bir renklendirme sayfası oluşturabilirsiniz.

Μπορείτε να δημιουργήσετε ένα φύλλο ζωγραφικής από τις φωτογραφίες ή τα σχέδια.

Puteți crea o coală de colorat din fotografiile dvs. sau din schițe.



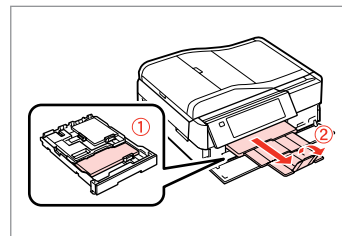
Only use the **Coloring Book** function for drawings and pictures that you created yourself. When using copyrighted materials, make sure you stay within the range of laws governing printing for personal use.

Oluşturduğunuz çizim ve resimler için sadece **Renklendirme Kitabı** işlevini kullanın. Telif hakkı olan malzemeleri kullanırken, kişisel kullanıma yönelik baskıya ilişkin kanunları çiğnememeye dikkat edin.

Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία **Τετρ. Ιχνογρ.** μόνο για σχέδια και εικόνες που δημιουργήσατε εσείς. Όταν χρησιμοποιείτε υλικά με πνευματικά δικαιώματα, βεβαιωθείτε ότι συμμορφώνεστε με τη νομοθεσία που διέπει την εκτύπωση για προσωπική χρήση.

Folositi doar functia **Coloring Book** pentru schițele și imaginile pe care le-ați creat chiar dvs. Când folosiți materiale supuse drepturilor de autor, asigurați-vă că respectați legile care guvernează imprimarea în scopuri personale.

1  ➔ 24



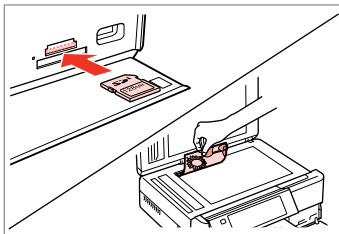
Load A4-size plain or Matte paper.

A4 boyutunda düz kağıt veya Mat kağıt yükleyin.

Τοποθετήστε απλό χαρτί A4 ή Matte.

Încărcați hârtie normală A4 sau mată.

2  ➡ 31, 33



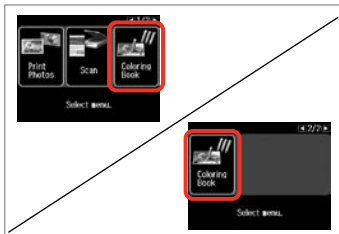
Insert or place.

Yerleştirin.

Εισαγάγετε ή τοποθετήστε.

Introduceți sau așezați.

3



Select **Coloring Book**.

Rnkİndirme Kitabı ögesini seçin.

Επιλέξτε **Τετρ. ιχνογρ.**

Selectați **Coloring Book**.



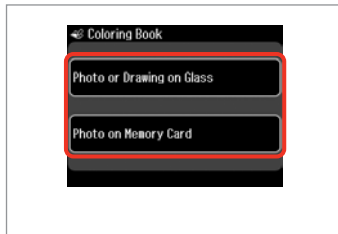
Press ► until **Coloring Book** is displayed.

Rnkİndirme Kitabı gösterilene dek ► düğmesine basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Τετρ. ιχνογρ.**

Apăsați ► până se afișează **Coloring Book**.

4



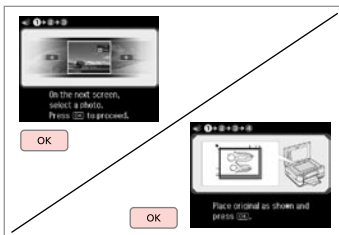
Select the type of input.

Giriş tipini seçin.

Επιλέξτε τον τύπο εισόδου.

Selectați tipul de intrare.

5



Proceed.

İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.



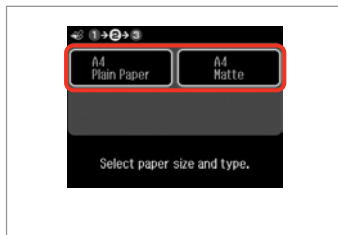
If you are printing from a memory card, press ◀▶ to select the photo you want to print, then press **OK**.

Bir bellek kartından baskı yapıyorsanız, yazdırmak istediğiniz fotoğrafı seçmek için ◀▶ düğmelerine basın ve ardından **OK**'e tıklayın.

Εάν πραγματοποιήσετε εκτύπωση από μια κάρτα μνήμης, πατήστε ◀▶ για να επιλέξετε τη φωτογραφία που θέλετε να εκτυπώσετε και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στην επιλογή **OK**.

Dacă imprimați de pe un card de memorie, apăsați pe ◀▶, pentru a selecta fotografia pe care doriți să o imprimați, apoi apăsați **OK**.

6



Select the paper type.

Sayfa tipini seçin.

Επιλέξτε τον τύπο χαρτιού.

Selectați tipul de hârtie.



Start

Start printing.

Yazdırmaya başlayın.

Ξεκινήστε την εκτύπωση.

Începeți tipărirea.



If you want to change the density of the outline, or the density of the whole image, press ≡, then press **Print Settings** and select the appropriate settings after step 6.

Diş çizginin veya tüm görüntünün yoğunluğunu değiştirmek isterseniz, ≡ düğmesine ve ardından **Baskı Ayarları** öğesine basın, adım 6'den sonra uygun ayarı seçin.

Εάν θέλετε να αλλάξετε την πυκνότητα του περιγράμματος ή ολόκληρης της εικόνας, πατήστε ≡, μετά πατήστε **Ρυθμ. εκτύπ.** και επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις μετά το βήμα 6.

Dacă doriți să modificați densitatea conturului sau pe cea a întregii imagini, apăsați ≡, apoi **Print Settings** și selectați setările adecvate după pasul 6.

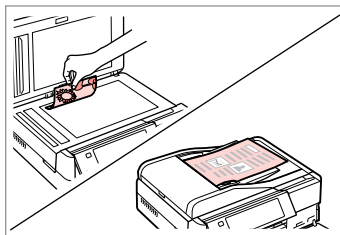
Scanning to a Memory Card

Bir Bellek Kartına Tarama

Σάρωση σε κάρτα μνήμης

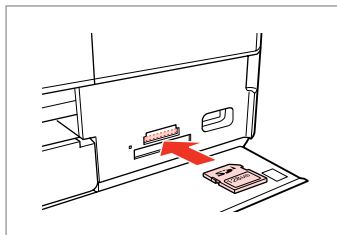
Scanarea pe un card de memorie

1  ➔ 33



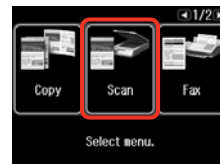
Place original horizontally.
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.
Amplasati originalul în poziție orizontală.

2  ➔ 31



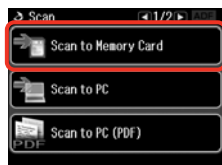
Insert a memory card.
Bir bellek kartı takın.
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.

3



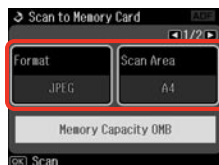
Select **Scan**.
Tara ögesini seçin.
Επιλέξτε **Σάρ.**
Selectați **Scan**.

4



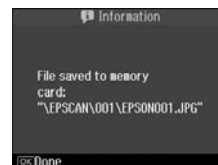
Select **Scan to Memory Card**.
Hafıza Kartına Tara'yı seçin.
Επιλέξτε **Σαρ. στην Κάρτα Μν.**
Selectați **Scan to Memory Card**.

5  ➔ 109



Select settings, then start scanning.
Ayarları seçin ve taramaya başlayın.
Επιλέξτε ρυθμίσεις και ξεκινήστε τη σάρωση.
Selectați setările, apoi începeți scanarea.

6



Check the message.
Mesajı kontrol edin.
Ελέγξτε το μήνυμα.
Verificați mesajul.



If the edges of the photo are faint, change the **Scan Area** in step 5.  ➔ 109

Fotoğrafın kenarları soluk ise, adım 5'te **Tara.Bölğ.** ögesini değiştirin.  ➔ 109

Av τα άκρα της φωτογραφίας είναι αχνά, αλλάξτε την **Περ. Σάρ.** στο βήμα 5.  ➔ 110

Dacă marginile fotografiiei sunt șterse, modificați **Scan Area** de la pasul 5.  ➔ 110

Scanning to a
Computer

Bir Bilgisayara
tarama

Σάρωση σε
υπολογιστή

Scanarea pe un
calculator



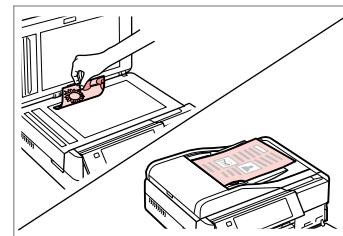
Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

Bilgisayarınıza bu yazıcının yazılımını yüklediğinizden ve yazıcıyı Buradan Başlayın posterindeki talimatlara göre bağladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει το λογισμικό αυτού του εκτυπωτή στον υπολογιστή σας και ότι τον έχετε συνδέσει ακολουθώντας τις οδηγίες του σημειώματος Ξεκινήστε εδώ.

Asigurați-vă că ați instalat pe computer programul software pentru această imprimantă și ați conectat-o respectând instrucțiunile de pe fișa Începeți aici.

1  ➔ 33



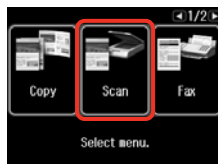
Place original horizontally.

Οριζόντια τοποθετήστε το πρωτότυπο.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.

Amplasați originalul în poziție orizontală.

2



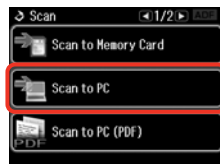
Select **Scan**.

Tara ögesini seçin.

Επιλέξτε **Σάρ.**

Selectați **Scan**.

3



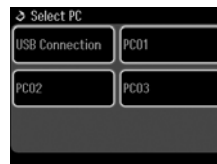
Select **Scan to PC**.

PC'ye tara ögesini seçin.

Επιλέξτε **Σάρ. σε PC**.

Selectați **Scan to PC**.

4



Select the computer.

Βilgisayarı seçin.

Επιλέξτε υπολογιστή.

Selectați computerul.



You can change the computer name on the control panel using Epson Event Manager. For more details, see the software information in the online **User's Guide**.

Epson Event Manager kullanarak denetim masasında bilgisayar adını değiştirebilirsiniz. Daha fazla bilgi için, çevrimiçi **Kullanım Kılavuzu**'nda yazılım bilgilerine bakın.

Μπορείτε να αλλάξετε το όνομα του υπολογιστή στον πίνακα ελέγχου, χρησιμοποιώντας την επιλογή Epson Event Manager. Για περισσότερες λεπτομέρειες, δείτε τις πληροφορίες του λογισμικού στις **Οδηγίες χρήστη** στο διαδίκτυο.

Puteți schimba numele calculatorului de la panoul de control folosind Epson Event Manager. Pentru informații suplimentare, consultați online informațiile despre programul software din **Ghidul utilizatorului**.



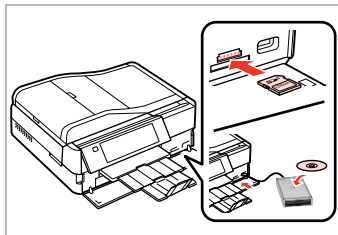
Backup to an External USB Device

Bir Harici USB Aygıtına Yedekleme

Δημιουργία εφεδρικού αντιγράφου σε εξωτερική συσκευή USB

Realizarea copiilor de siguranță pe un dispozitiv USB extern

1  ➔ 31



Insert and connect.

Takin ve bağlanın.

Τοποθετήστε και συνδέστε.

Introduceți și conectați.

2



Select **Back Up Data**.

Veri Yedekle öğesini seçin.

Επιλέξτε **Δημ. Δεδ. εφεδ. αντ.**

Selectați **Back Up Data**.

3



Select **Back Up Memory Card**.

Bellek Kartını Yedekle'yi seçin.

Επιλέξτε **Εφεδρ. κάρτα μνήμης**.

Selectați **Back Up Memory Card**.

4



Follow the on-screen instructions.

Ekrandaki talimatları izleyin.

Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

Urmați instrucțiunile de pe ecran.



To change the writing speed, press , select **Writing Speed** and then set.

Yazma hızını değiştirmek için , **Yazma Hızı** öğesini basın, **Yazma Hızı** öğesini seçin ve ardından ayarlayın.

Για να αλλάξετε την ταχύτητα εγγραφής, πατήστε , επιλέξτε **Ταχύτ. εγγραφ** και ρυθμίστε την.

Pentru a modifica viteza de scriere, apăsați , selectați **Writing Speed** și apoi setați.



A folder is automatically created for each backup. You can print photos from the backup external USB device.  ➔ 62

Her bir yedekleme için otomatik olarak bir klasör oluşturulur. Yedek harici USB aygıtından fotoğrafları yazdırabilirsiniz.  ➔ 62

Για κάθε εφεδρικό αντίγραφο δημιουργείται αυτόματα ένας φάκελος. Μπορείτε να εκτυπώσετε φωτογραφίες από την εφεδρική εξωτερική συσκευή USB.  ➔ 62

Se creează în mod automat un director pentru fiecare copie de siguranță. Puteți tipări fotografii de la dispozitivul extern USB pentru copii de siguranță.  ➔ 62

Other Modes Menu List

Diğer Modlar Menü Listesi

Κατάλογος μενού άλλων καταστάσεων λειτουργίας

Lista meniului pentru alte moduri

EN  → 109

TR  → 109

EL  → 110

RO  → 110

EN

Scan Mode

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	A4, Auto Cropping * ¹ , Max Area * ¹
	Document	Text, Photograph * ¹
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction * ²	Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		
Scan to PC (WSD) * ³		

*¹ When using these settings, make sure to place your document on the document glass.

*² This item is only displayed when **PDF** is selected as the Format.

*³ This feature is only available for English versions of Windows 7/Vista.

Back Up Data Mode

Back Up Memory Card

Coloring Book Mode

Photo or Drawing on Glass, Photo on Memory Card	
A4 Plain Paper, A4 Matte	
Print Settings	Density, Line Detection

Print Ruled Papers Mode

Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size, Grph Paper A4 Size, Note Pad A4 Size
--

TR

Tara Modu

Hafıza Kartına Tara	Format	JPEG, PDF
	Tara.Bölğ.	A4, Oto. Kırpma * ¹ , Maks.Alın. * ¹
	Doküman	Metn, Foto. * ¹
	Kalite	Standart, Eiyi
	Cilt Yönü * ²	Dikey-Sol Dikey-Üst Yatay-Üst Yatay-Sol
PC'ye tara		
PC'ye Tara (PDF)		
PC'ye Tara (E-posta)		
Bilgisayara Tara (WSD) * ³		

*¹ Bu ayarları kullanırken, belgenizi belge camı üzerine koyduğunuzdan emin olun.

*² Öğe sadece **PDF**, Format olarak seçildiğinde görüntülenir.

*³ Bu özellik sadece Windows 7/ Vista'nın İngilizce sürümleri için geçerlidir.

Veri Yedekle Modu

Bellek Kartını Yedekle

Rnkİndirme Kitabı Modu

Camda Fotoğraf veya Çizim, Bellek Kartında Fotoğraf	
A4 Düz Kağıt, A4 Mat	
Baskı Ayarları	Yğnlk, Hat Tespiti

Çizgili Kağıt Yazdır Modu

Geniş Çizgi A4 Ebat, İnce Çizgi A4 Ebat, Grf Kağıt A4 Ebat, Not Defteri A4 Ebat

Κατάσταση λειτουργίας Σάρ.

Σάρ. στην Κάρτα Μν	Μορφ.	JPEG, PDF
	Περ. Σάρ.	A4, Αυτ. Επ. Περικ. * ¹ , Μεγ. Περ. * ¹
	Έγγραφο	Κείμεν., Φωτογραφία * ¹
	Ποιότη.	Κανονικό, Βέλτ.
	Κατεύθ. βιβλίουδ. * ²	Κατακ., Αριστ. Κατακόρ., Πάνω Οριζόντ., Πάνω Οριζ., Αριστ.
Σάρ. σε PC		
Σάρ. σε H/Y (PDF)		
Σάρ. σε H/Y (Email)		
Σάρ. σε H/Y * ³		

*¹ Κατά τη χρήση αυτών των ρυθμίσεων, βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει το έγγραφό σας στη γυάλινη επιφάνεια εκτύπωσης.

*² Αυτό το στοιχείο εμφανίζεται μόνο όταν επιλέγετε το **PDF** ως Μορφ.

*³ Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο για τις εκδόσεις των Windows 7/ Vista στα Αγγλικά.

Κατάσταση λειτουργίας Δημ. Δεδ. εφεδ. αντ.

Εφεδρ. κάρτα μνήμης

Κατάσταση λειτουργίας Τετρ. ιχνογρ.

Φωτογραφ. ή σχέδιο στο σαρωτή, Φωτ. σε κάρτα μνήμης	
A4 Απλό χαρτί, A4 Ματ	
Ρυθμ. εκτύπ.	Πυκν., Εντοπ. γραμμής

Κατάσταση λειτουργίας Εκτ. διαγ. χαρτ.

Πλ. γραμ. Μέγ. A4, Λεπ. γραμ. Μέγ. A4, Γραφ. χαρ. Μέγ. A4, Σημειωμ. Μέγ. A4

Modul Scan

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	A4, Auto Cropping * ¹ , Max Area * ¹
	Document	Text, Photograph * ¹
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction * ²	Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		
Scan to PC (WSD) * ³		

*¹ Dacă folosiți aceste setări, va trebui să așezați documentul pe fereastra pentru documente.

*² Acest element este afișat numai dacă **PDF** este selectat pentru Format.

*³ Această funcție este disponibilă numai pentru versiunile în limba engleză ale Windows 7/ Vista.

Modul Back Up Data

Back Up Memory Card

Modul Coloring Book

Photo or Drawing on Glass, Photo on Memory Card	
A4 Plain Paper, A4 Matte	
Print Settings	Density, Line Detection

Modul Print Ruled Papers

Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size, Grph Paper A4 Size, Note Pad A4 Size

Setup Mode (Maintenance)
Ayar Modu (Bakım)
Κατάσταση λειτουργίας Ρύθμ. (Συντήρηση)
Modul Setup (Întreținere)



Checking the Ink Cartridge Status

Mürekkep Kartuşunun Durumunu Kontrol Etme

Έλεγχος της κατάστασης του φυσιγγίου μελάνης

Verificarea stării cartuşelor de cerneală

1



Select **Setup**.

Ayar ögesini seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ.**

Selectați **Setup**.

2



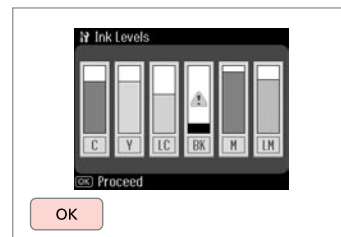
Select **Ink Levels**.

Mrkp Sev. ögesini seçin.

Επιλέξτε **Επιπ. Μελ.**

Selectați **Ink Levels**.

3



Finish.

Bitirin.

Ολοκλήρωση.

Finalizați.

C	Y	LC	BK	M	LM	
Cyan	Yellow	Light Cyan	Black	Magenta	Light Magenta	Ink is low.
Deniz Mavisi	Sarı	Açık Deniz Mavisi	Siyah	Eflatun	Açık Eflatun	Mürekkep az.
Γαλάζιο	Κίτρινο	Ανοιχτό γαλάζιο	Μαύρο	Ματζέντα	Ανοιχτό ματζέντα	Η μελάνη εξαντλείται.
Cyan	Galben	Cyan deschis	Negru	Magenta	Magenta deschis	Nivelul cernelii este scăzut.



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kartuşları takılırsa, mürekkep kartuşu durumu görüntülenemeyebilir.

Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Αν έχετε τοποθετήσει μη γνήσια δοχεία μελάνης, ενδέχεται να μην εμφανίζεται η κατάσταση δοχείου μελάνης.

Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Dacă se instalează cartușe de cerneală provenite din alte surse, este posibil ca starea cartușelor să nu fie afișată.



The ink levels displayed are an approximate indication.

Gösterilen mürekkep düzeyleri yaklaşık bir gösterebilir.

Τα επίπεδα μελάνης που εμφανίζονται αποτελούν ένδειξη κατά προσέγγιση.

Nivelurile de cerneală afișate sunt aproximative.



If an ink cartridge is running low, prepare a new ink cartridge.

Mürekkep kartuşu azalıyorsa, yeni bir mürekkep kartuşu hazırlayın.

Αν ένα δοχείο μελάνης εξαντλείται, προετοιμάστε ένα νέο δοχείο μελάνης.

Dacă un cartuș de cerneală este pe cale să se epuizeze, pregătiți un cartuș nou.



Checking/Cleaning the Print Head

Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/ Temizleme

Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης

Verificarea/ Curățarea capului de imprimare



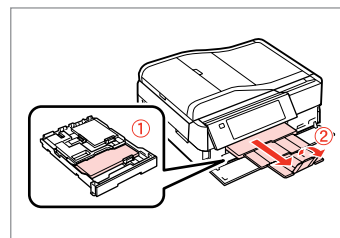
Print head cleaning uses some ink from all cartridges, so clean the print head only if quality declines.

Yazıcı kafasının temizlenmesi sırasında bütün kartuşlardan bir miktar mürekkep kullanılır, bu nedenle sadece yazdırma kalitesi düşükse yazıcı kafasını temizleyin.

Ο καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης καταναλώνει μελάνι από όλα τα δοχεία. Επομένως, προβείτε σε καθαρισμό μόνο όταν η ποιότητα εκτύπωσης μειώνεται.

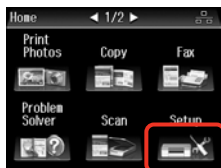
Curățarea capului de imprimare consumă cerneală din toate cartușele, de aceea, curățați capul de imprimare numai dacă scade nivelul de calitate.

1  24



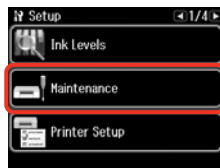
Load a A4-size plain paper.
A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε ένα απλό χαρτί μεγέθους A4.
Încărcați hârtie simplă, format A4.

2



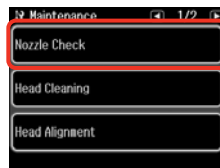
Select **Setup**.
Αyar ögesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setup**.

3



Select **Maintenance**.
Bakım ögesini seçin.
Επιλέξτε **Συντήρηση**.
Selectați **Maintenance**.

4



Select **Nozzle Check**.
Nozül Kontrol'ü seçin.
Επιλέξτε **Έλεγχ. ακροφ.**
Selectați **Nozzle Check**.

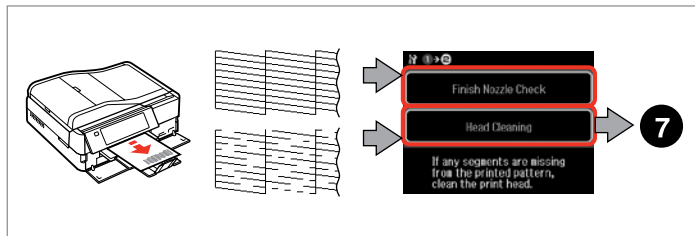
5



 Start

Print the nozzle check pattern.
Kafa başlığı denetleme desenini yazdırın.
Εκτυπώστε το μοτίβο ελέγχου ακροφυσίων.
Tipăriți modelul de verificare a duzelor.

6



Check the pattern.
Deseni kontrol edin.
Ελέγξτε το μοτίβο.
Verificați mostra.

Select an action.
Bir eylem seçin.
Επιλέξτε μια ενέργεια.
Selectați o acțiune.



Do not open the scanner unit or turn off the printer during head cleaning.
Kafa temizliği sırasında tarayıcısı açmayın ya da yazıcıyı kapatmayın.

Μην ανοίξετε τη μονάδα σαρωτή ή απενεργοποιήσετε τον εκτυπωτή κατά τον καθαρισμό της κεφαλής.

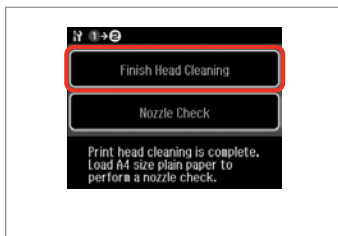
Nu deschideți unitatea de scanare și nu închideți imprimanta în timpul efectuării operației de curățare a capului de tipărire.

7



Start head cleaning.
Kafayı temizlemeye başlayın.
Ξεκινήστε τον καθαρισμό της κεφαλής.
Porniți curățarea capului.

8



Select **Finish Head Cleaning**.
Καφα Τεμzλmyi Bitir ögesini seçin.
Επιλέξτε **Ολοκλ. καθαρ. κεφαλ.**
Selectați **Finish Head Cleaning**.



If quality does not improve after cleaning four times, leave the printer on for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson support.

Yazıcı kafası dört kere temizlendikten sonra kalite düzelmeyorsa, yazıcıyı en az altı saat süreyle açık bırakın. Ardından yazıcı kafasını tekrar temizlemeye çalışın. Kalite hala iyileşmiyorsa, Epson destek ile irtibata geçin.

Εάν η ποιότητα δεν βελτιωθεί μετά από τέσσερις καθαρισμούς, αφήστε ενεργοποιημένο τον εκτυπωτή για τουλάχιστον έξι ώρες. Στη συνέχεια, επιχειρήστε να καθαρίσετε ξανά την κεφαλή εκτύπωσης. Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.

În cazul în care calitatea nu se îmbunătățește după patru curățări, lăsați imprimanta pornită cel puțin șase ore. Apoi, încercați să curățați din nou capul de imprimare. Dacă nivelul calității nu se îmbunătățește, contactați serviciul de asistență tehnică Epson.

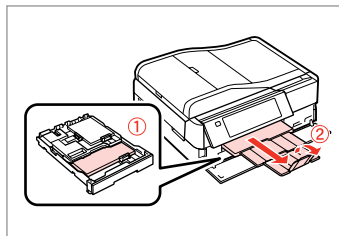
Aligning the Print Head

Υαζιζι Καφαςινι Ηιζαλανμασι

Ευθυγραμμισι ης
κεφαλής εκτύπωσς

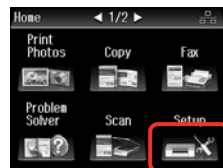
Alinierea capului de
imprimare

1  ➔ 24



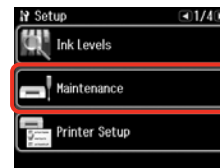
Load a A4-size plain paper.
A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε ένα απλό χαρτί
μεγέθους A4.
Încărcați hârtie simplă, format A4.

2



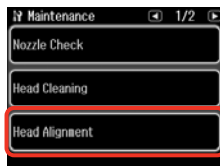
Select **Setup**.
Αyar ögesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setup**.

3



Select **Maintenance**.
Bakım ögesini seçin.
Επιλέξτε **Συντήρηση**.
Selectați **Maintenance**.

4



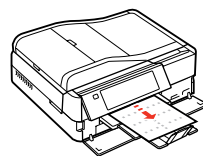
Select **Head Alignment**.
Καφα Ηιζαλαμα'γι seçin.
Επιλέξτε **Ευθυγρ. κεφαλ.**
Selectați **Head Alignment**.

5

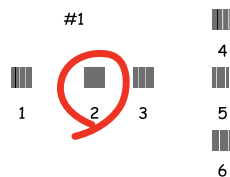


 Start

Print patterns.
Desenleri yazdırın.
Εκτυπώστε μοτίβα.
Tipăriți mostrele.



6



Select the most solid pattern.
En düzgün deseni seçin.
Επιλέξτε το πιο σταθερό μοτίβο.
Selectați mostra cea mai plină.

7



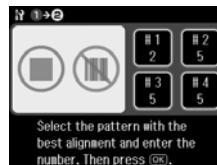
Select the pattern number.
Desen numarasını seçin.
Επιλέξτε τον αριθμό μοτίβου.
Selectați numărul mostrei.

8



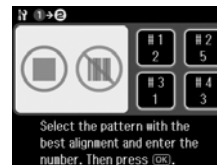
Enter the number.
Numarayı girin.
Πληκτρολογήστε τον αριθμό.
Introduceți numărul.

9



Repeat 7 and 8 for all patterns.
Her biçim için 7 ve 8'yi tekrarlayın.
Επαναλάβετε τα βήματα 7 και 8 για όλα τα σχέδια.
Repetati 7 și 8 pentru toate mostrele.

10



Finish aligning the print head.
Yazıcı kafasını hizalamayı bitirin.
Ολοκληρώστε την ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.
Finalizați alinierea capului de imprimare.

Setting/Changing Time and Region

Saat ve Bölge
Ayarlama/
Değiştirme

Ρύθμιση/Αλλαγή
της ώρας και της
περιοχής

Configurare/
Modificare oră și
regiune

1



Select **Setup**.

Ayar öğesini seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ.**

Selectați **Setup**.

2



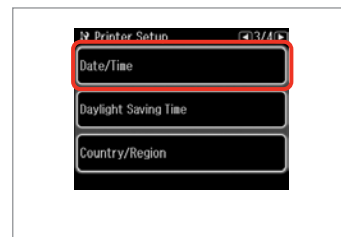
Select **Printer Setup**.

Yazıcı Ayarı'nı seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ. Εκτ.**

Selectați **Printer Setup**.

3



Select **Date/Time**.

Τρίη/Σααt öğesini seçin.

Επιλέξτε **Ημερ./Ωρα**.

Selectați **Date/Time**.



Press ► until **Date/Time** is displayed.

Τρίη/Σααt görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Ημερ./Ωρα**.

Apăsați pe ► până când pe ecran este afișat **Date/Time**.

4



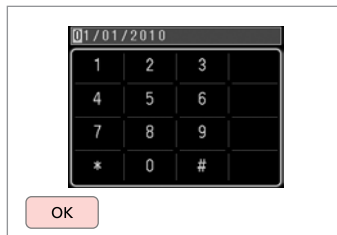
Select the date format.

Tarih biçimini belirleyin.

Επιλέξτε τη μορφή ημερομηνίας.

Selectați formatul datei.

5



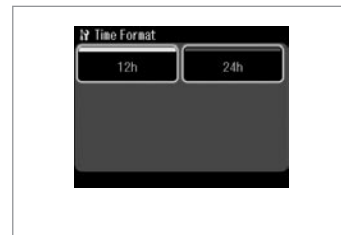
Set the date.

Tarihi ayarlayın.

Ρυθμίστε την ημερομηνία.

Setați data.

6



Select the time format.

Saat biçimini belirleyin.

Επιλέξτε τη μορφή ώρας.

Selectați formatul orei.

7



OK

Set the time.

Saati ayarlayın.

Ρυθμίστε την ώρα.

Setați ora.



To select daylight saving time, set **Daylight Saving Time** to **On**.

☞ 122

Yaz saati ayarına geçmek için **Yaz Saati** ögesini **On** olarak ayarlayın.

☞ 122

Για να επιλέξετε τη θερινή ώρα, ορίστε την τιμή της ρύθμισης **Θερινή ώρα** σε **On**. ☞ 122

Pentru a selecta ora de vară, setați **Daylight Saving Time** la **On**.

☞ 122

8



Select **Country/Region**.

Ülke/Bölge ögesini seçin.

Επιλέξτε **Χώρα/Περιφέρ.**

Selectați **Country/Region**.

9



Select the region.

Bölgeyi seçin.

Επιλέξτε την περιοχή.

Selectați regiunea.



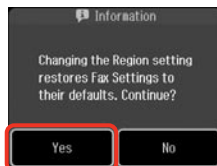
Press ◀ or ▶ until the item that you want is displayed.

İstediğiniz öge görüntülenene kadar ◀ veya ▶ ögesine basın.

Πατήστε ◀ ή ▶ μέχρι να εμφανιστεί το στοιχείο που θέλετε.

Apăsați pe ◀ sau pe ▶ până când pe ecran este afișat elementul dorit.

10



Select **Yes**.

Evt ögesini seçin.

Επιλέξτε **Ναι**.

Selectați **Yes**.



The incorrect time may be displayed especially after a power failure.

Özellikle güç arızaları sonrasında, saat yanlış görüntülenebilmektedir.

Ενδέχεται να εμφανίζεται εσφαλμένη ώρα, ιδιαίτερα μετά από διακοπή ρεύματος.

În special după o cădere de tensiune ora poate fi afișată greșit.

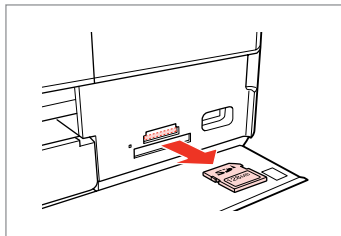
Printing from a Digital Camera

Dijital Kameradan Yazdırma

Εκτύπωση
από ψηφιακή
φωτογραφική
μηχανή

Tipărirea de la o
cameră digitală

1  → 31



Remove.
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.

2



Select **Setup**.
Ayar öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setup**.

3



Select **External Device Setup**.
Harici Aygıt Ayarı'nı seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ. εξωτ. συσκευής**.
Selectați **External Device Setup**.



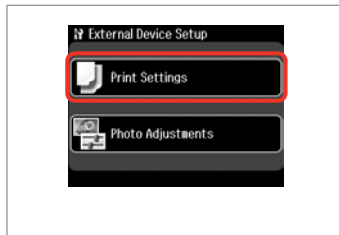
Press ► until **External Device Setup** is displayed.

Harici Aygıt Ayarı görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Ρύθμ. εξωτ. συσκευής**.

Apăsați ► până se afișează **External Device Setup**.

4



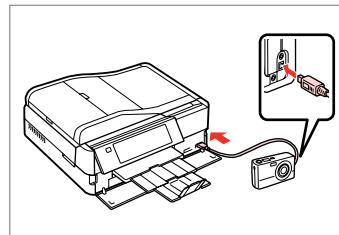
Select **Print Settings**.
Baskı Ayarları'nı seçin.
Επιλέξτε **Ρυθμ. εκτύπ.**
Selectați **Print Settings**.

5  → 122

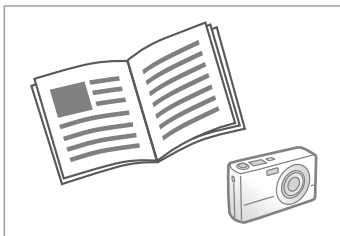


Select the appropriate print settings.
Uygun yazdırma ayarlarını seçin.
Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.
Selectați setările de tipărire corespunzătoare.

6



Connect and turn on the camera.
Kamerayı bağlayın ve açın.
Συνδέστε και ενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή.
Conectați și porniți camera.



See your camera's guide to print.

Yazdırma işlemi için kameranın kılavuzuna bakın.

Για την εκτύπωση, ανατρέξτε στον οδηγό της φωτογραφικής μηχανής.

Pentru tipărire, consultați ghidul camerei.

Compatibility	PictBridge
File Format	JPEG
Image size	80 × 80 pixels to 9200 × 9200 pixels

Uyumluluk	PictBridge
Dosya Formatı	JPEG
Görüntü boyutu	80 × 80 piksel ile 9200 × 9200 piksel

Συμβατότητα	PictBridge
Μορφή αρχείου	JPEG
Μέγεθος αρχείου	80 × 80 pixel έως 9200 × 9200 pixel

Compatibilitate	PictBridge
Format de fișier	JPEG
Format imagine	80 × 80 pixeli – 9200 × 9200 pixeli



Depending on the settings on this printer and the digital camera, some combinations of paper type, size, and layout may not be supported.

Bu yazıcı ve dijital kameranın ayarlarına göre, bazı sayfa tipi, boyut ve düzen kombinasyonları desteklenmeyebilir.

Ανάλογα με τις ρυθμίσεις αυτού του εκτυπωτή και της ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής, ορισμένοι συνδυασμοί τύπου, μεγέθους και διάταξης χαρτιού ενδέχεται να μην υποστηρίζονται.

În funcție de setările de la această imprimantă și de la camera digitală, se poate ca unele combinații de tip, format și aspect al hârtiei să nu fie acceptate.



Some of the settings on your digital camera may not be reflected in the output.

Dijital kameranızdaki ayarların bazıları çıkışta yansıtılamayabilir.

Ορισμένες από τις ρυθμίσεις της ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής σας ενδέχεται να μην αντικατοπτρίζονται στην εκτύπωση.

Este posibil ca unele dintre setările de la camera digitală să nu se reflecte în rezultat.

Setup Mode Menu List

Ayar Modu Menü Listesi

Κατάλογος μενού κατάστασης λειτουργίας Ρύθμ.

Lista meniului pentru modul Setup

EN  ➔ 122

TR  ➔ 123

EL  ➔ 124

RO  ➔ 125

EN



Setup Mode

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment	
Printer Setup	CD/DVD, Stickers, Thick Paper * ¹ , Sound * ² , Screen Saver, Display Options * ³ , Date/Time, Daylight Saving Time, Country/Region, Language	
Wi-Fi/Network Settings	See your online Network Guide for details.	
File Sharing Setup		
Home Network Print Settings		
Fax Settings	Send Settings	Resolution, Contrast, Last Transmission Report * ⁴
	Receive Settings	Auto Reduction * ⁵
	Communication	Dial Mode * ⁶ , DRD * ⁷ , ECM * ⁸ , V.34 * ⁹ , Rings to Answer * ¹⁰ , Dial Tone Detection * ¹¹ , Header
	Check Fax Connection	
External Device Setup	Print Settings	For details on the setting items, see the Print Photos Mode Menu list.  ➔ 63
	Photo Adjustments	
Select Location * ¹²	Select Folder, Select Group	
Guide Functions	Paper Size Alert	
	Document Alert	
	Auto Selection Mode * ¹³	Memory Card, Document Cover, Auto Document Feeder
Restore Default Settings	Fax Send/Receive Settings, Fax Data Settings, Wi-Fi/Network Settings, All except Wi-Fi/Network & Fax Settings, All Settings	

- *1 If the printout is smeared, set this function to **On**.
- *2 You can make sound settings for **Button Press**, **Error Notice**, **Completion Notice**, and **Volume**.
- *3 You can select the LCD screen display format from **1 photo**, **1 photo without Info**, and **Thumbnail**.
- *4 Indicates whether or not to print a report for the previous transmitted fax. Select **On Error** to print reports only when an error occurs. Select **On Send** to print reports for every fax.
- *5 Indicates whether or not to reduce received faxes larger than A4-size to A4, or prints them at their original size on multiple sheets.
- *6 Indicates the type of phone system to which this product is connected. Depending on the region, this menu may not be displayed.
- *7 Indicates the type of answer ring pattern you want to use to receive faxes. To select an option other than **All** (or **Off**), you must set up your phone system to use different ring patterns. This option may be **On** or **Off** depending on the region.
- *8 Indicates whether or not to use Error Correction mode to automatically correct fax data sent/received with errors due to the line or any other problems. Color faxes cannot be sent/received when ECM is off.
- *9 Indicates the speed at which you transmit and receive faxes. **On** is 33.6 kbps and **Off** is 14.4 kbps.
- *10 Depending on the region, this setting may not be displayed.
- *11 When this is set to **On**, the product starts dialing after it detects a dial tone. It may not be able to detect a dial tone when a PBX (Private Branch Exchange) or a TA (Terminal Adapter) is connected. In that case, set to **Off**. However, doing so may drop the first digit of a fax number and send the fax to the wrong number.
- *12 You can reselect a folder or group from the memory card or external USB device.
- *13  ➔ 16, 150



Ayar Modu

Mrkp Sev.									
Bakım	Nozül Kontrol, Kafa Temzleme, Kafa Hizalama								
Yazıcı Ayarı	CD/DVD, Etiket, Kalın Kağıt ^{*1} , Ses ^{*2} , Ekran Koruyucu, Görüntü Seçenekleri ^{*3} , Trih/Saat, Yaz Saati, Ülke/Bölge, Dil/Language								
Kablosuz LAN/Ağ Ayarları	Ayrıntılar için çevrimiçi Ağ Kılavuzu'nuza başvurun.								
Dosya Pylşm Ayarlar									
Ev Ağı Baskı Ayarları									
Faks Ayarları	<table> <tr> <td>Gönderme Ayarları</td><td>Çözünürlük, Kontrast, Son İletim Rapor ^{*4}</td></tr> <tr> <td>Ayarları Al</td><td>Oto Redüksiyon ^{*5}</td></tr> <tr> <td>İletişim</td><td>Ara. Modu ^{*6}, DRD ^{*7}, ECM ^{*8}, V.34 ^{*9}, CvpIm. Zilleri ^{*10}, Çevirme Sesi Algılma ^{*11}, Başlık</td></tr> <tr> <td colspan="2">Faks Bağlantısını Kontrol edin</td></tr> </table>	Gönderme Ayarları	Çözünürlük, Kontrast, Son İletim Rapor ^{*4}	Ayarları Al	Oto Redüksiyon ^{*5}	İletişim	Ara. Modu ^{*6} , DRD ^{*7} , ECM ^{*8} , V.34 ^{*9} , CvpIm. Zilleri ^{*10} , Çevirme Sesi Algılma ^{*11} , Başlık	Faks Bağlantısını Kontrol edin	
Gönderme Ayarları	Çözünürlük, Kontrast, Son İletim Rapor ^{*4}								
Ayarları Al	Oto Redüksiyon ^{*5}								
İletişim	Ara. Modu ^{*6} , DRD ^{*7} , ECM ^{*8} , V.34 ^{*9} , CvpIm. Zilleri ^{*10} , Çevirme Sesi Algılma ^{*11} , Başlık								
Faks Bağlantısını Kontrol edin									
Harici Aygıt Ayarı	<table> <tr> <td>Baskı Ayarları</td><td>Öğelerin ayarlanmasına ilişkin detaylar için,</td></tr> <tr> <td>Foto Ayarları</td><td>Fotoğrafları Yazdır Modu Menü listesine bakın. ☐ ➡ 64</td></tr> </table>	Baskı Ayarları	Öğelerin ayarlanmasına ilişkin detaylar için,	Foto Ayarları	Fotoğrafları Yazdır Modu Menü listesine bakın. ☐ ➡ 64				
Baskı Ayarları	Öğelerin ayarlanmasına ilişkin detaylar için,								
Foto Ayarları	Fotoğrafları Yazdır Modu Menü listesine bakın. ☐ ➡ 64								
Konum Seç ^{*12}	Klasör Seçimi, Grup Seçimi								
Kılavuz İşlevleri	<table> <tr> <td colspan="2">Kağıt Boyutu Uyarısı</td></tr> <tr> <td colspan="2">Belge Uyarısı</td></tr> <tr> <td>Otomatik Seçim Modu ^{*13}</td><td>Bellek Kartı, Belge Kapağı, Otomatik Belge Besleyici</td></tr> </table>	Kağıt Boyutu Uyarısı		Belge Uyarısı		Otomatik Seçim Modu ^{*13}	Bellek Kartı, Belge Kapağı, Otomatik Belge Besleyici		
Kağıt Boyutu Uyarısı									
Belge Uyarısı									
Otomatik Seçim Modu ^{*13}	Bellek Kartı, Belge Kapağı, Otomatik Belge Besleyici								
Vrsyılın Ayarları Geri Ykl.	Faks Gönder/Ayarları Al, Faks Veri Ayarları, Kablosuz LAN/Ağ Ayarları, Kablosuz LAN/Ağ ve Faks Ayarları hariç tümü, Tüm Ayarlar								

*1 Çıktı lekeliyse, bu işlevi **On** olarak ayarlayın.

*2 **Düğm. Bas, Hata Uyarısı, Tamamlama Uyarısı** ve **Ses Sv** için ses ayarlarını yapabilirsiniz.

*3 LCD ekran görüntü formatını **1 fotoğraf, Bilgi olmadan 1 fotoğraf** ve **Küçük Resim** arasından seçebilirsiniz.

*4 Önceki iletilen faks için bir rapor yazdırılması gerekip gerekmediğini belirtir. Sadece bir hata oluştuğunda rapor yazdırmak için **On htsi.** ögesini seçin. Her faks için bir rapor yazdırmak için **On Gndrm.** ögesini seçin.

*5 A4'ten büyük boyuttaki faksların A4 boyutuna küçültülmesi gerekip gerekmediğini belirtir veya orijinal boyutta birden çok sayfaya yazdırır.

*6 Bu cihazın bağlı olduğu telefon sistemi tipini belirtir. Bu menü bazı bölgelerde görüntülenmeyebilir.

*7 Faks alımı için kullanmak istediğiniz çalma şeklini belirtir. **Hps** (veya **Kpl**) dışında bir seçenek belirlemek için, telefon sisteminizi farklı çalma şekillerini kullanacak şekilde ayarlamanız gerekir. Bu seçenek bölgeye bağlı olarak **On/Kpl** durumunda olabilir.

*8 Hat sorunları veya diğer sorunlar nedeniyle hatalı gönderilen/alınan faks verilerinin otomatik olarak düzeltilmesini sağlayan Hata Düzeltme modunun kullanılıp kullanılmayacağını belirtir. Renkli fakslar ECM devre dışı iken gönderilemez/alınmaz.

*9 Faks iletme ve alım hızınızı belirtir. **On** 33,6 kbps ve **Kpl** 14,4 kbps.

*10 Bu ayar bazı bölgelerde görüntülenmeyebilir.

*11 **On** durumuna ayarlandığında, cihaz bir çevir sesi algıladıktan sonra numarayı çevirmeye başlar. Bir PBX (Özel Santral) veya TA (Terminal Adaptörü) bağlandığında çevir sesi algılanmayabilir. Bu durumda **Kpl** olarak ayarlayın. Ancak, bu şekilde ayarlamak, faks numarasının ilk rakamının düşmesine ve faksın yanlış bir numaraya gönderilmesine neden olabilir.

*12 Bellek kartından veya harici USB aygıtından bir klasör veya grubu tekrar seçebilirsiniz.

*13 ☐ ➡ 16, 150

Κατάσταση λειτουργίας Ρύθμ.

Επιπ. Μελ.		
Συντήρηση	Έλεγχ. ακροφ, Καθαρ. κεφαλ, Ευθυγρ. κεφαλ.	
Ρύθμ. Εκτ.	CD/DVD, Αυτοκολ, Πάχος χαρτ * ¹ , Ήχος * ² , Προστασία οθόνης, Επιλ. εμφάνισης * ³ , Ημερ./ Ώρα, Θερμική ώρα, Χώρα/Περιφέρ., Γλώσσα/ Language	
Ρυθμίσ. Wi-Fi/δικτύου	Ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγός χρήσης σε δίκτυο για λεπτομέρειες.	
Ρύθμ. κοιν. χρ. αρχ.		
Ρυθμ. εκτύπ. αρχ. δικτύου		
Ρυθμ. φαξ	Ρυθμ. αποστολής	Ανάλυση, Αντίθεση, Τελ. μετάδοση Αναφ. * ⁴
	Λήψη ρυθμίσεων	Αυτ. Σμίκρυνσ. * ⁵
	Επικοινωνία	Λειτ. Κλήσ. * ⁶ , DRD * ⁷ , ECM * ⁸ , V.34 * ⁹ , Χτύπ. πριν Απάντ. * ¹⁰ , Εντοπ. τόνου κλ. * ¹¹ , Κεφαλ
	Έλεγχ. σύνδεσης φαξ	
Ρύθμ. εξωτ. συσκευής	Ρυθμ. εκτύπ.	Για λεπτομέρειες σχετικά με τα στοιχεία ρύθμισης, ανατρέξτε στον Κατάλογο μενού κατάστασης λειτουργίας Εκτ. φωτογρ.  ➔ 64
	Προσαρμ. φωτο.	
Επιλογή θέσης * ¹²	Επιλ. φακέλου, Επιλ. ομάδας	
Λειτ. οδήγησης	Ειδ. μεγέθους χαρ.	
	Ειδοπ. χαρτιού	
	Λειτ. αυτόμ. επιλογής * ¹³	Κάρτα μνήμης, Κάλυμ. εγγρ., Αυτ. τροφ. εγγρ.
Επαναφ. Εργοστ. Ρυθμ.	Ρυθμίσεις Αποστολής/Λήψης Φαξ, Ρυθμ. Δεδ. Φαξ, Ρυθμίσ. Wi-Fi/δικτύου, Όλων εκτός από Ρυθμ. Wi-Fi/δίκτ. & φαξ, Όλες οι ρυθμίσεις	

*1 Αν υπάρχει μουντζούρα στην εκτύπωση, ρυθμίστε τη λειτουργία σε **On**.

*2 Μπορείτε να πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις ήχου για **Πάτ. κουμπ.**, **Είδοπ. σφάλμ.**, **Είδοπ. ολοκλήρ** και **Ένταση**.

*3 Μπορείτε να επιλέξετε τη μορφή ένδειξης της οθόνης LCD μεταξύ των επιλογών **1 φωτογ.**, **1 φωτ. χωρίς πληρ.** και **Προβολή μικρογραφιών**.

*4 Δηλώνει εάν θα εκτελείται εκτύπωση αναφοράς ή όχι για την προηγούμενη αποστολή φαξ. Επιλέξτε **Στο Σφάλμ.** για την εκτύπωση αναφορών μόνο κατά την εμφάνιση σφαλμάτων. Επιλέξτε **Στην Αποσ.** για την εκτύπωση αναφορών για κάθε φαξ.

*5 Δηλώνει εάν θα πραγματοποιηθεί σμίκρυνση σε μέγεθος A4 ή όχι για τα φαξ που λαμβάνονται σε μέγεθος μεγαλύτερο από A4 ή αν θα εκτυπωθούν στο αρχικό τους μέγεθος σε πολλά φύλλα.

*6 Δηλώνει τον τύπο του τηλεφωνικού συστήματος στο οποίο είναι συνδεδεμένο αυτό το προϊόν. Ανάλογα με την περιοχή, αυτό το μενού μπορεί να μην εμφανίζεται.

*7 Δηλώνει τον τύπο μοτίβου κουδουνίσματος απάντησης που χρησιμοποιείται για τη λήψη φαξ. Για να επιλέξετε μια διαφορετική ρύθμιση από την επιλογή **Όλα (ή Off)**, πρέπει να ρυθμίσετε το τηλεφωνικό σύστημα ώστε να χρησιμοποιεί διαφορετικά μοτίβα κουδουνίσματος. Η επιλογή αυτή ενδέχεται να έχει την τιμή **On** ή **Off** ανάλογα με την περιοχή.

*8 Δηλώνει εάν θα χρησιμοποιείται η λειτουργία διόρθωσης σφαλμάτων για την αυτόματη διόρθωση των δεδομένων φαξ που αποστέλλονται/ λαμβάνονται με σφάλματα τα οποία οφείλονται στη γραμμή ή σε άλλα προβλήματα. Δεν είναι δυνατή η αποστολή/λήψη έγχρωμων φαξ όταν η επιλογή ECM είναι απενεργοποιημένη.

*9 Δηλώνει την ταχύτητα αποστολής και λήψης των φαξ. Η τιμή **On** ορίζει την ταχύτητα στα 33,6 kbps και η τιμή **Off** στα 14,4 kbps.

*10 Ανάλογα με την περιοχή, αυτή η ρύθμιση μπορεί να μην εμφανίζεται.

*11 Όταν η ρύθμιση αυτή έχει οριστεί σε **On**, το προϊόν ξεκινά την κλήση μετά τον εντοπισμό του τόνου κλήσης. Ενδέχεται να μην είναι δυνατή η ανίχνευση τόνου κλήσης, εάν έχει συνδεθεί ένα τηλεφωνικό κέντρο PBX (Private Branch Exchange) ή ένας τερματικός προσαρμογέας (TA). Σε αυτή την περίπτωση, επιλέξτε **Off**. Ωστόσο, ενδέχεται να διαγραφεί το πρώτο ψηφίο ενός αριθμού φαξ και να σταλεί το φαξ σε λάθος αριθμό.

*12 Μπορείτε να επιλέξετε ξανά έναν φάκελο ή μια ομάδα από την κάρτα μνήμης ή την εξωτερική συσκευή USB.

*13  ➔ 16, 150

Modul Setup

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment	
Printer Setup	CD/DVD, Stickers, Thick Paper *1, Sound *2, Screen Saver, Display Options *3, Date/Time, Daylight Saving Time, Country/Region, Language	
Wi-Fi/Network Settings	Pentru detalii, consultați Ghidul de rețea online.	
File Sharing Setup		
Home Network Print Settings		
Fax Settings	Send Settings	Resolution, Contrast, Last Transmission Report *4
	Receive Settings	Auto Reduction *5
	Communication	Dial Mode *6, DRD *7, ECM *8, V.34 *9, Rings to Answer *10, Dial Tone Detection *11, Header
	Check Fax Connection	
External Device Setup	Print Settings	Pentru detalii despre fiecare setare în parte, consultați lista meniului pentru modul Print Photos. 📄 ➡ 65
	Photo Adjustments	
Select Location *12	Select Folder, Select Group	
Guide Functions	Paper Size Alert	
	Document Alert	
	Auto Selection Mode *13	Memory Card, Document Cover, Auto Document Feeder
Restore Default Settings	Fax Send/Receive Settings, Fax Data Settings, Wi-Fi/Network Settings, All except Wi-Fi/Network & Fax Settings, All Settings	

*1 Dacă pagina imprimată este pătată, setați această funcție la **On**.

*2 Puteți efectua setări ale sunetului pentru **Button Press**, **Error Notice**, **Completion Notice** și **Volume**.

*3 Puteți selecta formatul utilizat la afișarea pe ecranul LCD din opțiunile **1 photo**, **1 photo without Info** și **Thumbnail**.

*4 Indică dacă se tipărește sau nu un raport pentru faxul transmis anterior. Selectați **On Error** pentru a tipări rapoarte doar când apare o eroare. Selectați **On Send** pentru a tipări rapoarte pentru fiecare fax.

*5 Indică dacă faxurile primite cu un format mai mare de A4 sunt reduse sau nu la A4 sau sunt tipărite în formatul inițial, pe mai multe pagini.

*6 Indică tipul de sistem telefonic la care este conectat acest produs. În funcție de regiune, acest meniu poate să nu fie afișat.

*7 Indică tipul modelului de sunet pe care doriți să îl utilizați pentru a primi faxuri. Pentru a selecta o opțiune diferită de **All** (sau **Off**), trebuie să vă configurați telefonul pentru a utiliza diferite modele de sunet. Această opțiune poate fi **On** sau **Off**, în funcție de regiune.

*8 Indică dacă se utilizează sau nu modul Corecție Eroare pentru corectarea automată a datelor fax transmise/ primite cu erori din cauza liniei sau a altor probleme. Faxurile color nu pot fi transmise/primite atunci când funcția ECM este dezactivată.

*9 Indică viteza la care se transmit și la care se primesc faxuri. **On** înseamnă 33,6 kbps, iar **Off** înseamnă 14,4 kbps.

*10 În funcție de regiune, această setare poate să nu fie afișată.

*11 Când este setat la **On**, produsul începe formarea numărului după ce detectează un ton. Este posibil să nu poată detecta tonul atunci când este conectat la o PBX (Centrală telefonică privată) sau un TA (Adaptor de terminale). În acest caz, setați la **Off**. Totuși, procedând în acest fel se poate șterge prima cifră a unui număr de fax și se poate transmite faxul la un număr greșit.

*12 Puteți re-selecta un director sau un grup de pe cardul de memorie sau de pe dispozitivul USB extern.

*13 ➡ 16, 150

Solving Problems
Sorun Giderme
Επίλυση προβλημάτων
Rezolvarea problemelor



Error Messages

Hata Mesajları

Μηνύματα
σφάλματος

Mesaje de eroare

EN  ➡ 128

TR  ➡ 129

EL  ➡ 130

RO  ➡ 131

Error Messages	Solution
Paper jam	 ➡ 136  Never touch the buttons on the control panel while your hand is inside the printer.
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly on the glass.	 ➡ 36
A printer error has occurred. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	 ➡ 141
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Make sure the computer is connected correctly. If the error message still appears, make sure that scanning software is installed on your computer and that the software settings are correct.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson support.	You can resume printing. The message will be displayed until the ink pad is replaced. Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson support.	Contact Epson support to replace ink pads.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	A problem occurred and backup was canceled. Make a note of the error code and contact Epson support.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Make sure the phone cable is connected correctly and the phone line works.  ➡ 68 If you connected the product to a PBX (Private Branch Exchange) phone line or Terminal Adapter, turn off the Dial Tone Detection .  ➡ 122
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Refer the online Network Guide.
Recovery Mode	The firmware update has failed. You will need to re-attempt the firmware update. Ready a USB cable and visit your local Epson website for further instructions.

Hata Mesajları	Çözüm
Kağıt sıkışması	 ➔ 136  Eliniz yazıcının içindeyken kontrol panelindeki düğmelere asla dokunmayın.
Fotoğraflar tanınmıyor. Fotoğrafların tarayıcıya doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.	 ➔ 36
Bir yazıcı hatası meydana geldi. Gücü kesin ve yeniden açın. Detaylar için belgelerimize bakın.	 ➔ 141
İletişim hatası. Bilgisayarın takılı olduğundan emin olun ve yeniden deneyin.	Bilgisayarın doğru şekilde bağlandığından emin olun. Hata mesajı halen görüntüleniyorsa, tarama yazılımının bilgisayarınızda kurulu olduğundan ve yazılım ayarlarının doğru şekilde ayarlandıklarından emin olun.
Bir yazıcı mürekkep pedi, kullanım ömrünün sonuna yaklaşıyor. Lütfen, Epson Desteğe danışın.	Yazdırmaya devam edebilirsiniz. Mürekkep pedi değiştirilene dek mesaj gösterilecektir. Mürekkep pedlerini kullanım ömürleri dolmadan önce değiştirmek için Epson desteği ile temas kurun. Mürekkep pedleri doymuş olduğunda, yazıcı durur ve yazdırmaya devam etmek için Epson desteğine ihtiyaç duyulur.
Bir yazıcı mürekkep pedi, kullanım ömrünün sonuna yaklaşıyor. Lütfen, Epson Desteğe danışın.	Mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson desteği ile temas kurun.
Yedekleme Hatası. Hata Kodu xxxxxxxx	Bir sorun ortaya çıktı ve yedekleme iptal edildi. Hata kodunu not edin ve Epson destek ile temasa geçin.
Çevir sesi yok. Faks Bağ. Denetle'yi deneyin.	Telefon kablosunun düzgün bir şekilde bağlı olduğundan ve telefon hattının çalıştığından emin olun.  ➔ 68 Cihazı bir PBX (Özel Santral) telefon hattına veya Terminal Adaptörüne bağlamanız halinde, Çevirme Sesi Algılama işlevini devre dışı bırakın.  ➔ 122
IP adresi ve alt ağ maskesi birleşimi geçersiz. Belgelerimize bakınız.	Çevrimiçi Ağ Kılavuzu'na başvurun.
Recovery Mode	Firmware güncellemesi başarısız. Firmware güncellemesini yeniden denemeniz gerekir. Bir USB kablosu hazırlayın ve ilave talimatlar için yerel Epson web sitenizi ziyaret edin.

Μηνύματα σφάλματος	Λύση
Εμπλοκή χαρτιού	 ➔ 136  Μην ακουμπάτε ποτέ τα κουμπιά που βρίσκονται στον πίνακα ελέγχου ενώ το χέρι σας βρίσκεται στο εσωτερικό του εκτυπωτή.
Αδύνατη αναγν. φωτογραφ. Βεβαιωθείτε ότι οι φωτογρ. είναι τοποθετ. σωστά στη γυαλ. επιφάν.	 ➔ 36
Προέκυψε σφάλμα εκτυπωτή. Απενεργ. και ενεργοπ. ξανά τη συσκευή. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.	 ➔ 141
Σφάλμα επικοινωνίας. Βεβαιωθείτε ότι ο υπολ. συνδέθηκε και ξαναδοκιμάστε.	Βεβαιωθείτε ότι ο υπολογιστής είναι σωστά συνδεδεμένος. Εάν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, βεβαιωθείτε ότι το λογισμικό αάρωσης είναι εγκατεστημένο στον υπολογιστή σας και ότι οι ρυθμίσεις του είναι σωστές.
Ένα ταμπόν μελανιού του εκτυπωτή πλησιάζει το τέλος ζωής σέρβις του. Επικοινωνήστε με την Υποστήριξη της Epson.	Μπορείτε να συνεχίσετε την εκτύπωση. Το μήνυμα θα εμφανίζεται μέχρι να αντικατασταθεί το ταμπόν μελάνης. Απευθυνθείτε στην υπηρεσία υποστήριξης της Epson για να αντικαταστήσετε τα ταμπόν μελάνης προτού κορεστούν πλήρως. Όταν κορεστούν τα ταμπόν μελάνης, ο εκτυπωτής σταματά να λειτουργεί και θα πρέπει να απευθυνθείτε στην υπηρεσία υποστήριξης της Epson για να συνεχίσετε να τυπώνετε.
Ένα ταμπόν μελανιού του εκτυπωτή εξάντλησε τη ζωή σέρβις του. Επικοινωνήστε με την Υποστήριξη της Epson.	Απευθυνθείτε στο τμήμα υποστήριξης της Epson για αντικατάσταση των ταμπόν μελάνης.
Σφ. δημ.εφεδ.αντιγ. Κωδ. σφάλμ. xxxxxxxx	Παρουσιάστηκε πρόβλημα, η δημιουργία εφεδρικού αντιγράφου ακυρώθηκε. Σημειώστε τον κωδικό σφάλματος και επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης της Epson.
Κανένας τόνος κλήσης. Επιλέξτε Έλεγχος σύνδεσης φαξ.	Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του τηλεφώνου έχει συνδεθεί σωστά και η γραμμή τηλεφώνου λειτουργεί.  ➔ 68 Εάν έχετε συνδέσει το προϊόν σε γραμμή τηλεφωνικού κέντρου PBX (Private Branch Exchange) ή σε τερματικό προσαρμογέα, απενεργοποιήστε τον Εντοπ. τόνου κλ.  ➔ 122
Ο συνδυασμός διεύθυνσης IP και μάσκας subnet δεν είναι έγκυρος. Βλ. τεκμηρίωση.	Ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγό χρήσης σε δίκτυο.
Recovery Mode	Η ενημέρωση του υλικολογισμικού απέτυχε. Θα χρειαστεί να ξαναπροσπαθήσετε να εκτελέσετε την ενημέρωση του υλικολογισμικού. Προετοιμάστε ένα καλώδιο USB και επισκεφτείτε την τοπική τοποθεσία της Epson στο web για περισσότερες οδηγίες.

Mesaje de eroare	Soluție
Blocaj hârtie	 ➔ 136  Nu atingeți butoanele de pe panoul de control în timp ce mâna dumneavoastră se află în imprimantă.
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly on the glass.	 ➔ 36
A printer error has occurred. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	 ➔ 141
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Verificați dacă este conectat corect calculatorul. Dacă mesajul de eroare continuă să apară, verificați dacă programul de scanare este instalat pe calculatorul dumneavoastră și dacă acesta a fost configurat corect.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson support.	Puteți continua imprimarea. Mesajul va fi afișat până când tamponul de cerneală va fi înlocuit. Contactați asistența tehnică Epson pentru a înlocui tamponurile de cerneală înainte de sfârșitul duratei lor de funcționare. Când tamponurile de cerneală sunt saturate, imprimanta se oprește și este necesar să contactați asistența tehnică Epson pentru a continua tipărirea.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson support.	Contactați asistența tehnică Epson pentru a înlocui tamponurile de cerneală.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	S-a produs o eroare și procesul de copiere de siguranță a fost anulat. Notați codul de eroare și contactați serviciul de asistență Epson.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Verificați dacă cablul telefonic este corect conectat și dacă linia telefonică funcționează.  ➔ 68 Dacă ați conectat produsul la o linie telefonică PBX (Centrală telefonică privată) sau la un TA (Adaptor de terminale), dezactivați Dial Tone Detection .  ➔ 122
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Consultați Ghidul de rețea online.
Recovery Mode	Actualizarea programului firmware a eșuat. Va trebui să reîncercați să actualizați programul firmware. Pregătiți un cablu USB și vizitați situl local al Epson pentru instrucțiuni suplimentare.

Replacing Ink Cartridges

Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi

Αντικατάσταση δοχείων μελανιού

Înlocuirea cartuşelor de cerneală



Ink Cartridge Handling Precautions

- ☐ Never move the print head by hand.
- ☐ For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- ☐ Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed.
- ☐ Do not leave the printer with the ink cartridges removed. Otherwise, ink remaining in the print head nozzles will dry out and you may not be able to print.
- ☐ Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- ☐ Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- ☐ Install all ink cartridges; otherwise you cannot print.



Mürekkep Kartuşunun Taşınmasına Yönelik Önlemler

- ☐ Yazıcı kafasını asla elinizle hareket ettirmeyin.
- ☐ Maksimum mürekkep verimini sağlamak için mürekkep kartuşunu sadece yenisi ile değiştireceğiniz zaman çıkarın. Mürekkebi azalmış olan kartuşlar yeniden takıldığında kullanılamayabilir.
- ☐ Epson orijinal Epson mürekkep kartuşlarının kullanılmasını önerir. Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı; Epson garanti kapsamına girmeyen bir hasara ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerine neden olabilir. Orijinal olmayan mürekkep düzeyleri hakkındaki bilgiler gösterilmeyebilir.
- ☐
- ☐ Mürekkep kartuşları çıkarılmış şekilde yazıcıyı bırakmayın. Aksi halde, yazdırma kafası nozüllerinde kalan mürekkep kuruyacak ve baskı yapmanızı engelleyebilecektir.
- ☐ Mürekkep kartuşunun ambalajını ancak yazıcıya takmaya hazır olduğunuzda açın. Kartuş, güvenilirliğini sağlamak amacıyla vakumlu ambalaj içindedir.
- ☐ Epson tarafından üretilmemiş diğer ürünler, Epson'un garanti kapsamında olmayan hasarlara yol açabileceği gibi bazı durumlarda da hatalı yazıcı davranışlarına neden olabilir.
- ☐ Tüm mürekkep kartuşlarını takın; aksi halde baskı yapamazsınız.



Προφυλάξεις χειρισμού δοχείου μελάνης

- ☐ Μην μετακινείτε ποτέ την κεφαλή εκτύπωσης με το χέρι.
- ☐ Για μέγιστη απόδοση μελάνης, αφαιρείτε ένα δοχείο μελάνης μόνο όταν είστε έτοιμοι να το αντικαταστήσετε. Τα δοχεία με χαμηλή στάθμη μελάνης δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μετά την επανατοποθέτησή τους.
- ☐ Η Epson συνιστά τη χρήση γνήσιων δοχείων μελάνης Epson. Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Η χρήση μη γνήσιων μελανιών μπορεί να προκαλέσει βλάβη που δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, να προκαλέσει την ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή. Ενδέχεται να εμφανιστούν πληροφορίες σχετικά με τα επίπεδα μη γνήσιας μελάνης.
- ☐ Μην αφήσετε τον εκτυπωτή χωρίς δοχεία μελάνης. Διαφορετικά, η μελάνη που μένει στα ακροφύσια της κεφαλής εκτύπωσης θα στεγνώσει και δεν θα είναι δυνατή η εκτύπωση.
- ☐ Μην ανοίξετε τη συσκευασία του δοχείου μελάνης ώσπου να είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο είναι αεροστεγές συσκευασμένο για να διατηρήσει την αξιοπιστία του.
- ☐ Προϊόντα που δεν είναι κατασκευής Epson, μπορεί να προκαλέσουν βλάβη η οποία δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλέσουν ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή.
- ☐ Εγκαταστήστε όλα τα δοχεία μελάνης, διαφορετικά δεν θα μπορείτε να εκτυπώσετε.

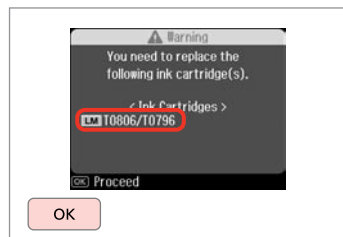


Προcauții la manevrarea cartușelor de cerneală

- ☐ Nu deplasați niciodată capul de imprimare cu mâna.
- ☐ Pentru un consum minim de cerneală, nu scoateți un cartuș de cerneală decât dacă sunteți gata să îl înlocuiți. Este posibil ca un cartuș cu nivel scăzut de cerneală să nu mai poată fi utilizat după reintroducerea în imprimantă.
- ☐ Epson recomandă utilizarea cartușelor de cerneală Epson originale. Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Utilizarea cernelii provenite din alte surse poate produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, poate cauza un comportament instabil al imprimantei. Este posibil ca dacă folosiți cartușe neoriginale, informațiile despre nivelurile de cerneală să nu fie afișate.
- ☐ Nu lăsați imprimanta cu cartușele de cerneală scoase. În caz contrar, cerneala rămasă în duzele capului de tipărire se va usca și nu veți mai putea tipări.
- ☐ Nu deschideți ambalajul cartușului de cerneală până când nu sunteți gata să îl instalați în imprimantă. Cartușul este ambalat în vid pentru a-și menține fiabilitatea.
- ☐ Produsele care nu sunt fabricate de Epson pot produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, pot cauza un comportament instabil al imprimantei.
- ☐ Instalați toate cartușele de cerneală; în caz contrar, nu veți putea tipări.



1



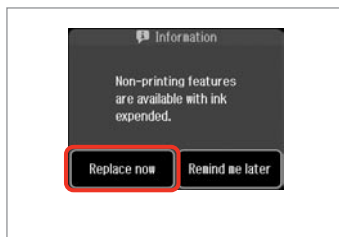
Check the color to replace.

Değiştirilecek mürekkep rengini kontrol edin.

Ελέγξτε το χρώμα προς αντικατάσταση.

Verificați culoarea pe care doriți să o înlocuiți.

2



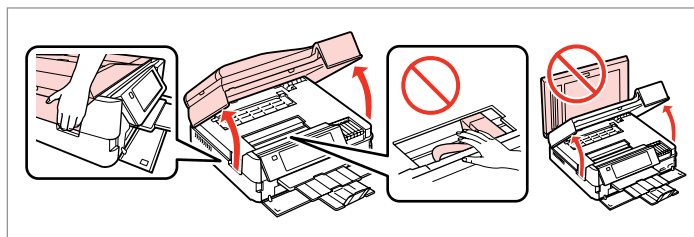
Select **Replace now**.

Şimdi değiştir'i seçin.

Επιλέξτε **Αντικ. τώρα**.

Selectați **Replace now**.

3



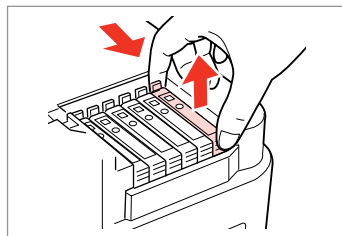
Open.

Açın.

Ανοίξτε.

Deschideți.

4



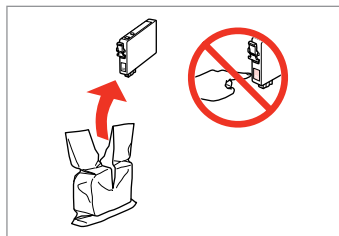
Pinch and remove.

Parmaklarınızın arasında sıkıştırıp çıkartın.

Πιάστε το και αφαιρέστε το.

Strângeți și îndepărtați.

5



Unpack.

Ambalajı açın.

Ξεπακετάρετε.

Despachetarea.



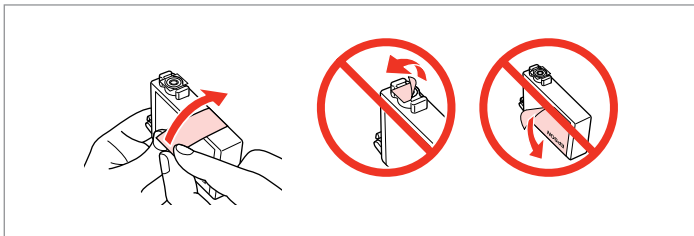
Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

Mürekkep kartuşunun yanlarında bulunan kancaları kırmamaya özen gösterin.

Προσέξτε να μη σπάσετε την προεξοχή στο πλάι του δοχείου μελάνης.

Procedați cu grijă pentru a nu rupe dispozitivele de prindere de pe partea laterală a cartușului.

6



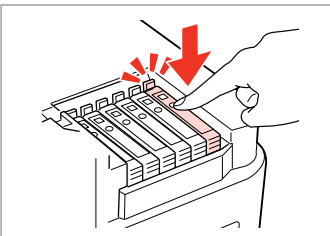
Remove the yellow tape.

Sarı bandı çıkartın.

Αφαιρέστε την κίτρινη ταινία.

Scoateți banda galbenă.

7



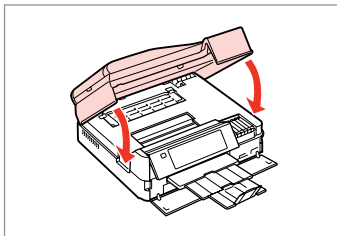
Insert and push.

Yerleştirip itin.

Τοποθετήστε και σπρώξτε.

Introduceți și împingeți.

8



Close. Ink charging starts.

Kapatın. Mürekkep yüklemesi başlar.

Κλείστε. Ξεκινά η πλήρωση μελάνης.

Închideți. Încărcarea cu cerneală începe.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Kopyalama esnasında mürekkep kartuşunu değiştirmek zorunda kalırsanız, mürekkep dolumu bittikten sonra kopya kalitesinden emin olmak için kopyalanan işi iptal edin ve orijinalleri yeniden yerleştirerek işleme yeniden başlayın.

Εάν χρειάστηκε να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελάνης κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης, για να διασφαλίσετε ποιοτική εκτύπωση αφού ολοκληρωθεί η φόρτωση μελάνης, ακυρώστε την εργασία που εκτυπώνεται και ξεκινήστε πάλι από την τοποθέτηση των πρωτοτύπων.

Dacă a trebuit să înlocuiți un cartuș de cerneală în timpul copierii, pentru a vă asigura de calitatea copierii după finalizarea încărcării cu cerneală, anulați activitatea în curs și reluați-o de la amplasarea originalelor.



To replace an ink cartridge before it is expended, follow the instructions from step 3 with the printer turned on.

Bitmeden önce bir mürekkep kartuşunu değiştirmek için, yazıcı açıkken adım 3'teki talimatları takip edin.

Για να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελανιού πριν εξαντληθεί, ακολουθήστε τις παραπάνω οδηγίες από το βήμα 3 και, στη συνέχεια, με τον εκτυπωτή ενεργοποιημένο.

Pentru a înlocui un cartuș de cerneală înainte ca acesta să fie consumat, urmați instrucțiunile de la pasul 3 cu imprimanta pornită.

Paper Jam

Kağıt Sıkışması

Εμπλοκή χαρτιού

Blocaj hârtie

Paper Jam Messages
Kağıt Sıkışması Mesajları
Μηνύματα εμπλοκής χαρτιού
Mesaje de blocare a hârtiei

Paper jam. Open the scanner unit.
Kağıt sıkışması. Tarayıcı ünitesini açın.
Εμπλ. χαρτ. Ανοίξτε τη μον. σαρωτή.
Paper jam. Open the scanner unit.

 ➡ 137 A

Paper out or paper jam in the main tray, or the paper size is incorrect. Check the paper size settings or clear the jam and press ⏏.
Ana tepside kağıt bitti veya kağıt sıkıştı ya da kağıt boyutu doğru değil. Kğıt byt ayrırını kntrl edin veya skşklğı gjdrn ve ⏏'e bsn.
Απουσία ή εμπλ. χαρτιού στην κύρια κασέτα ή το μέγ. χαρτιου είναι εσφαλμένο. Ελέγξτε τις ρυθμ. μεγ. χαρτιού ή ξεμπλοκ. το χαρτί και πατ. ⏏.
Paper out or paper jam in the main tray, or the paper size is incorrect. Check the paper size settings or clear the jam and press ⏏.

 ➡ 138 B

Paper jam in the automatic document feeder. Remove the jammed paper.
Oto. doküman besleyicide kağıt sıkıştı. Sıkışan kağıdı çıkarın.
Εμπλ. χαρτιού στον αυτόμ. τροφοδ. εγγράφ. Αφαιρ. το μπλοκ. χαρτί.
Paper jam in the automatic document feeder. Remove the jammed paper.

 ➡ 139 C

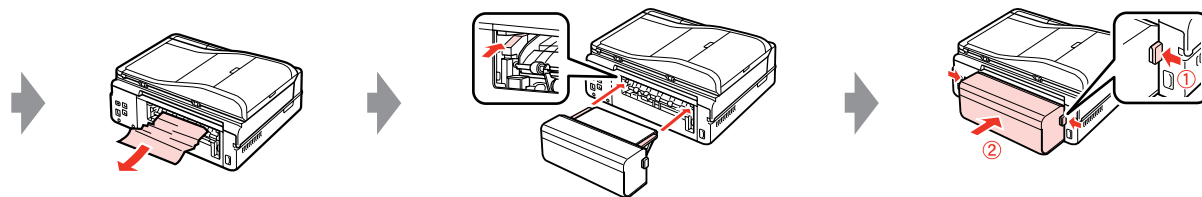
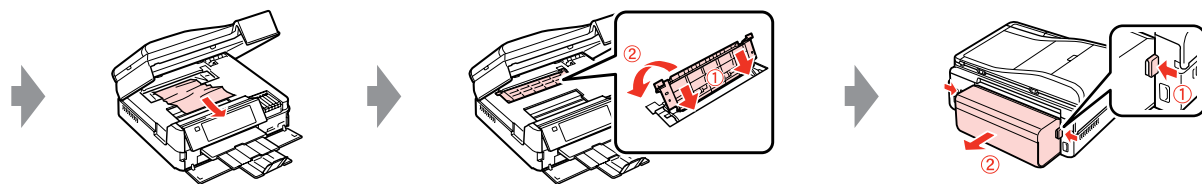
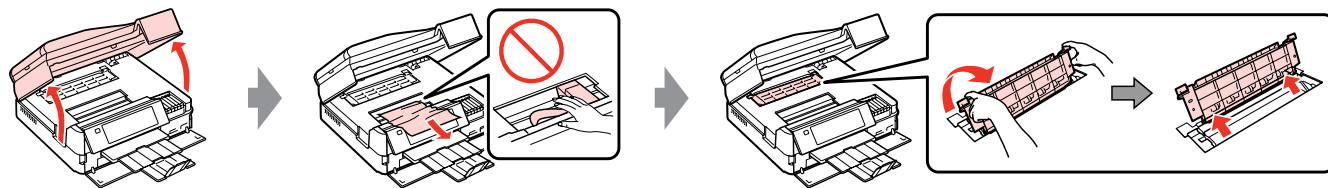
Paper jam. Open the parts and remove jammed paper, then close the parts. Press ►.
Kağıt sıkışması. Ürünü açın, sıkışan kağıdı çıkartın, sonra ürünü kapatın. ► düğmesine basın.
Εμπλοκή χαρτιού. Ανοίξτε τα εξαρτ., αφαιρέστε μπλοκ. χαρτί και μετά κλείστε τα. Πατήστε ►.
Paper jam. Open the parts and remove jammed paper, then close the parts. Press ►.

 ➡ 140 D

Paper jam. Remove the Auto Duplexer.
Kağıt sıkıştı. Auto Duplexer'ı çıkarın.
Εμπλ. χαρτιού. Αφαιρ. αυτ. μον. εκτ. διπ. όψης.
Paper jam. Remove the Auto Duplexer.

 ➡ 140 E

A



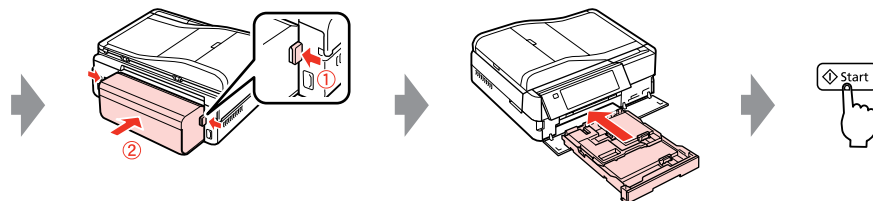
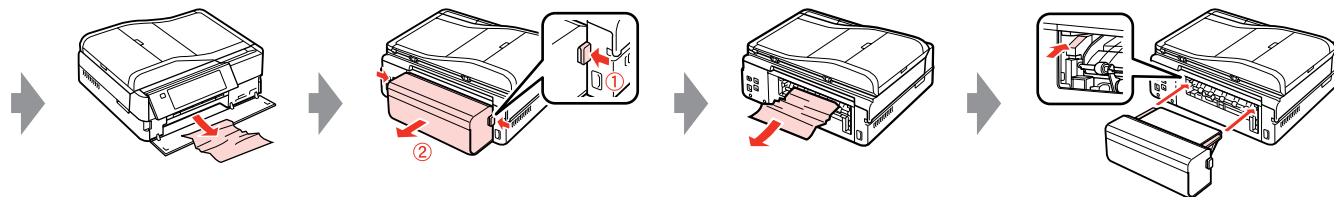
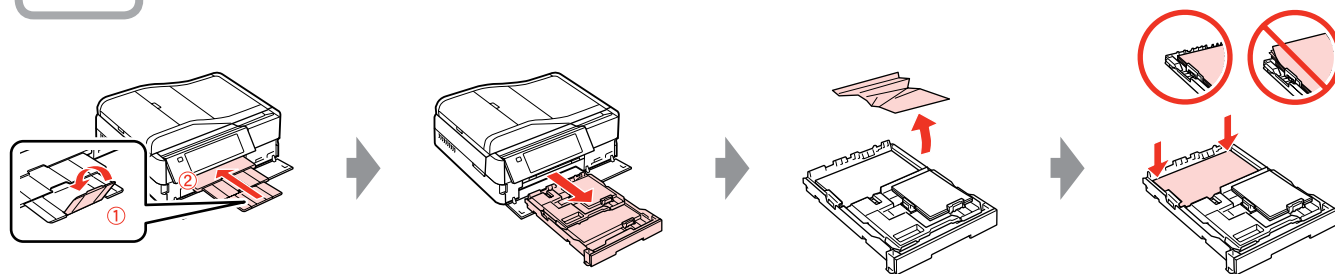
B

C

D

E



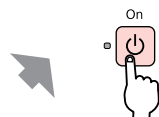


If an error message cannot be cleared, try the following steps.

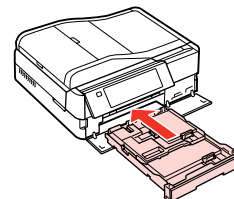
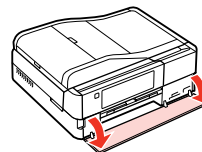
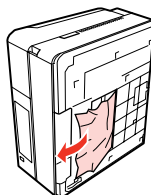
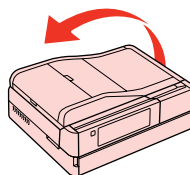
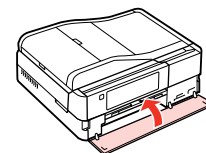
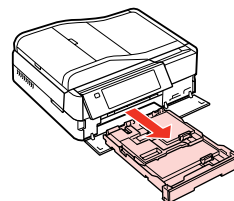
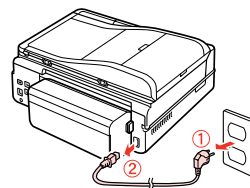
Hata mesajı silinemiyorsa, aşağıdaki adımları deneyin.

Αν ένα μήνυμα δεν είναι δυνατό να διαγραφεί, δοκιμάστε τα βήματα που ακολουθούν.

Dacă nu se poate șterge un mesaj de eroare, încercați pașii următori.



Turn off
Yazıcıyı kapatın
Απενεργοποιήστε
Öpriti



C

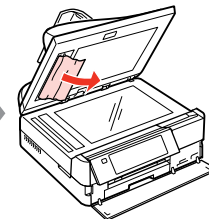
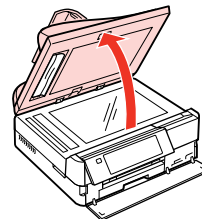
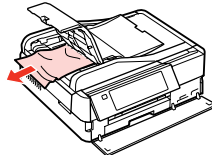
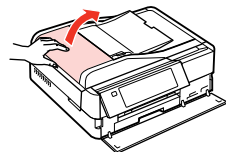


If you do not open the ADF cover,
the printer may be damaged.

ADF kapağını açmazsanız, yazıcı
hasar görülebilir.

Εάν δεν ανοίξετε το κάλυμμα
του ADF, ενδέχεται να προκληθεί
βλάβη στον εκτυπωτή.

Dacă nu deschideți capacul unității
ADF, imprimanta se poate defecta.

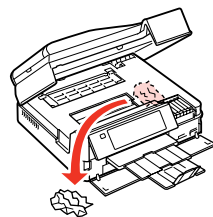
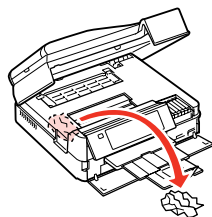
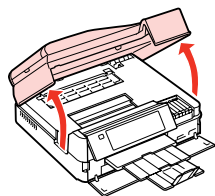


D

E



D



Turn off
Yazıcıyı kapatın
Απενεργοποιήστε
Οθρίτι

E

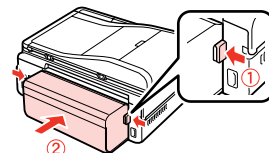
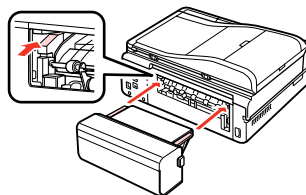
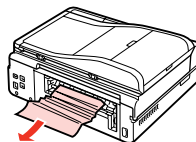
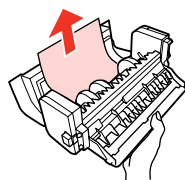
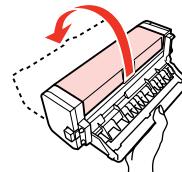
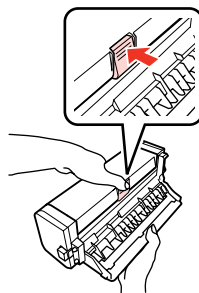
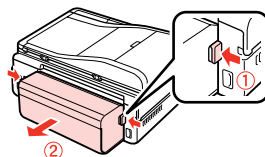


Do not turn off the printer.

Yazıcıyı kapatmayın.

Μην απενεργοποιείτε τον εκτυπωτή.

Nu opriți imprimanta.



Printer Error

Υαζıcı Hatası

Σφάλμα εκτυπωτή

Eroare de imprimantă

Turn off the printer and then make sure that no paper remains in the printer. ☐ ➡ 136

Υαζıcıyı kapatın ve ardından yazıcı içinde kağıt kalmadığından emin olun. ☐ ➡ 136

Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και, στη συνέχεια, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει χαρτί μέσα στον εκτυπωτή. ☐ ➡ 136

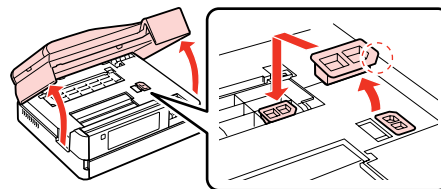
Opriți imprimanta și asigurați-vă că nu a rămas hârtie în aceasta. ☐ ➡ 136

If the protective material is in its original position, remove it and install it as shown on the right. Finally, turn the printer back on. If the error message still appears, contact Epson support.

Koruyucu malzeme orijinal konumundaysa, bunu çıkarın ve sağda gösterildiği gibi takın. Son olarak, yazıcıyı tekrar açın. Hata mesajı halen görüntüleniyorsa Epson destek ile temas kurun.

Αν το προστατευτικό υλικό βρίσκεται στην αρχική του θέση, αφαιρέστε το και τοποθετήστε το όπως φαίνεται δεξιά. Τέλος, ενεργοποιήστε ξανά τον εκτυπωτή. Αν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.

Dacă materialul de protecție este în poziția inițială, îndepărtați-l și instalați-l în modul indicat în dreapta. Apoi porniți din nou imprimanta. Dacă mesajul de eroare continuă să apară, contactați serviciul de asistență Epson.



Print Quality/Layout Problems

Yazdırma Kalitesi/
Donanım Sorunları

Προβλήματα
ποιότητας/διάταξης
εκτύπωσης

Probleme de
calitate/aspect la
tipărire



EN

Try the following solutions in order from the Top. For further information, see your online User's Guide.

Problems	Solution No.
You see banding (light lines) in your printouts or copies.	1 2 4 5 7 9
Your printout is blurry or smeared.	1 2 4 5 6 8
Your printout is faint or has gaps.	1 2 3 4 7
Your printout is grainy.	5
You see incorrect or missing colors.	4 7
The image size or position is incorrect.	10 11 12 13 14
Solutions	
1 Make sure you select the correct paper type. ➔ 22	
2 Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing in the right direction. ➔ 24	
3 When you select Standard Quality or Best as the Quality setting, select Off as the Bidirectional setting. Bidirectional printing decreases print quality. ➔ 63	
4 Clean the print head. ➔ 114	
5 Align the print head. ➔ 116 If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online User's Guide to align the print head.	
6 To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table/ADF. For further information, see your online User's Guide .	
7 For best results, use up ink cartridge within six months of opening the package. ➔ 132	
8 Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.	
9 If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the Reduce/Enlarge setting or shift the position of your original.	
10 Make sure you selected the correct Paper Size , Layout , Expansion , and Reduce/Enlarge setting for the loaded paper. ➔ 46, 63	
11 Make sure you loaded paper and placed the original correctly. ➔ 24, 33	
12 Adjust the CD/DVD print position if it is misaligned. ➔ 45	
13 If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.	
14 Clean the document table. See your online User's Guide .	

Sorunlar	Çözüm No.
Çıktınızda veya kopyalarınızda şeritler (ince çizgiler) görülüyor.	1 2 4 5 7 9
Çıktınız bulanık veya bulaşmış.	1 2 4 5 6 8
Çıktınız soluk veya üzerinde boşluklar var.	1 2 3 4 7
Çıktınız kumlu.	5
Yanlış veya eksik renkler var.	4 7
Görüntü boyutu veya konumu yanlış.	10 11 12 13 14
Çözümler	
1 Doğru kağıt tipini seçtiğinizden emin olun.  ➔ 22	
2 Kağıdın yazdırılabilir tarafının (daha beyaz veya parlak olan taraf) doğru konuma baktığınızdan emin olun.  ➔ 24	
3 Kalite ayarı olarak Standart Kalite veya Eiyi seçeneklerini belirlediğinizde, Çift yönlü ayarını Kpl olarak seçin. Çift yönlü baskı yazdırma kalitesini azaltır.  ➔ 64	
4 Yazıcı kafasını temizleyin.  ➔ 114	
5 Yazıcı kafasını hizalayın.  ➔ 116 Kalite iyileştirilememişse hizalamayı, yazıcı sürücüsünü kullanarak deneyin. Yazıcı kafasını hizalama hakkında bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuzla bakın.	
6 Yazıcının içini temizlemek için belge tablasına/ADF herhangi bir belge yerleştirmeden kopyalama yapın. Daha detaylı bilgi için, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu 'nuzla bakın.	
7 En iyi sonucu elde etmek için, paket açıldıktan sonra mürekkep kartuşunu altı ay içinde tüketin.  ➔ 132	
8 Epson tarafından önerilen orijinal Epson mürekkep kartuşlarını ve kağıtları kullanın.	
9 Kopyanızda moiré (çaprazlama) desen görüntüleniyorsa, Küçült/Büyüt ayarını değiştirin veya orijinalinizin konumunu değiştirin.	
10 Yüklenmiş kağıtla ilgili doğru Sayfa Byt. , Dnm. , Gnşlme ve Küçült/Büyüt ayarını seçtiğinizden emin olun.  ➔ 47, 64	
11 Kağıdı yüklediğinizden ve orijinali yerleştirdiğinizden emin olun.  ➔ 24, 33	
12 Yanlış ayarlıysa CD/DVD baskı konumunu ayarlayın.  ➔ 45	
13 Kopyanın veya fotoğrafın kenarları kesilmişse orijinali hafifçe köşeden uzaklaştırın.	
14 Doküman tablasını temizleyin. Çevrimiçi Kullanım Kılavuzu 'nuzla bakın.	

Προβλήματα		Αριθμός λύσης
Εμφανίζονται λεπτές γραμμές στις εκτυπώσεις ή τα αντίγραφα.		1 2 4 5 7 9
Η εκτύπωση είναι θολή ή μουτζουρωμένη.		1 2 4 5 6 8
Η εκτύπωσή σας έχει κενά.		1 2 3 4 7
Η εκτύπωση έχει στίγματα.		5
Εμφανίζονται λανθασμένα ή ελλιπή χρώματα.		4 7
Το μέγεθος ή η θέση της εικόνας είναι λανθασμένα.		10 11 12 13 14
Λύσεις		
1	Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό τύπο χαρτιού. ☞ ➔ 23	
2	Βεβαιωθείτε ότι η εκτυπώσιμη πλευρά (η πιο λευκή ή η πιο गुαλιστερή πλευρά) του χαρτιού είναι στραμμένη προς τα δεξιά. ☞ ➔ 24	
3	Όταν επιλέγετε Κανονική ποιότητα , ή Βέλτ. ως τη ρύθμιση Ποιότητα , επιλέξτε Off ως τη ρύθμιση Διπλ.κατεύθ. Η εκτύπωση διπλής κατεύθυνσης μειώνει την ποιότητα της εκτύπωσης. ☞ ➔ 64	
4	Καθαρίστε την κεφαλή εκτύπωσης. ☞ ➔ 114	
5	Ευθυγραμμίστε την κεφαλή εκτύπωσης ☞ ➔ 116 Εάν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, προσπαθήστε να εκτελέσετε ευθυγράμμιση με τη χρήση του βοηθητικού προγράμματος οδήγησης του εκτυπωτή. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη για την ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.	
6	Για να καθαρίσετε το εσωτερικό του εκτυπωτή, δημιουργήστε ένα αντίγραφο χωρίς να τοποθετήσετε κάποιο έγγραφο στην επιφάνεια σάρωσης/ADF. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη .	
7	Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε το δοχείο μελάνης εντός έξι μηνών από το άνοιγμα της συσκευασίας. ☞ ➔ 132	
8	Χρησιμοποιείτε γνήσια δοχεία μελάνης της Epson και χαρτί που συνιστάται από την Epson.	
9	Αν εμφανιστεί το μοτίβο μοιρέ (διαγράμμιση) στο αντίγραφό σας, αλλάξτε τη ρύθμιση Σμίκ./Μεγέθ. ή αλλάξτε τη θέση του πρωτότυπου.	
10	Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τις σωστές ρυθμίσεις Μέγ. χαρτ. , Διάταξ. , Επέκταση και Σμίκ./Μεγέθ. για το χαρτί που έχετε τοποθετήσει. ☞ ➔ 48, 64	
11	Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε το χαρτί και το πρωτότυπο σωστά. ☞ ➔ 24, 33	
12	Ρυθμίστε τη θέση εκτύπωσης του CD/DVD αν δεν είναι ευθυγραμμισμένο. ☞ ➔ 45	
13	Αν τα άκρα του αντιγράφου ή της φωτογραφίας περικόπτονται, απομακρύνετε ελαφρώς το πρωτότυπο από τη γωνία.	
14	Καθαρίστε την επιφάνεια σάρωσης. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη .	

Probleme	Soluția nr.
Observați benzi (linii mai deschise) pe documentele sau copiii tipărite.	1 2 4 5 7 9
Documentele tipărite sunt neclare sau pătate.	1 2 4 5 6 8
Documentele tipărite sunt slab imprimate sau au zone lipsă.	1 2 3 4 7
Documentele tipărite par a fi granulate.	5
Observați culori incorecte sau culori care lipsesc.	4 7
Poziția și dimensiunile imaginii sunt incorecte.	10 11 12 13 14
Soluții	
1	Verificați dacă ați selectat tipul de hârtie corect.  ➔ 23
2	Verificați dacă ați așezat hârtia cu fața în direcția corectă (fața mai albă sau mai lucioasă).  ➔ 24
3	Dacă selectați Standard Quality sau Best pentru setarea Quality , selectați Off ca setare Bidirectional . Tipărirea bidirecțională reduce calitatea tipăririi.  ➔ 65
4	Curățați capul de imprimare.  ➔ 114
5	Aliniați capul de tipărire.  ➔ 116 Dacă nu se îmbunătățește calitatea, încercați alinierea utilizând utilitarul din driverul imprimantei. Consultați Ghidul utilizatorului online pentru a alinia capul de tipărire.
6	Pentru a curăța în interiorul imprimantei, faceți o copie fără a așeza niciun document pe masa pentru documente/unitatea ADF. Pentru informații suplimentare, consultați Ghidul utilizatorului online.
7	Pentru rezultate optime, consumați cartușul de cerneală în șase luni de la deschiderea ambalajului.  ➔ 132
8	Încercați să utilizați cartușe de cerneală Epson originale și hârtie recomandată de Epson.
9	Dacă pe copia dumneavoastră apare un efect de moarăre (hașurare), modificați selecția pentru Reduce/Enlarge sau schimbați poziția originalului.
10	Verificați dacă ați selectat corect parametrii Paper Size, Layout, Expansion și Reduce/Enlarge pentru hârtia încărcată.  ➔ 49, 65
11	Verificați dacă ați încărcat hârtia și ați așezat corect originalul.  ➔ 24, 33
12	Reglați poziția de tipărire pe CD/DVD dacă nu mai este aliniată.  ➔ 45
13	Dacă marginile copiei sau fotografiei sunt trunchiate, mutați originalul puțin mai departe de colț.
14	Curățați panoul de scanare. Consultați Ghidul utilizatorului online.

Faxing Problems
Faks İşlemi Sorunları
Προβλήματα φαξ
Transmitere faxuri
- probleme

EN Try the following solutions in order from the Top.

Problems	Solution No.
Cannot send fax.	1 2 3 4 5 9 10
Cannot receive fax.	1 2 3 6 9 10
Quality problems (sending)	7 8 10
Quality problems (receiving)	10
Answering machine cannot answer to voice calls	11
Incorrect time	12
Solutions	
1	Make sure the phone cable you are using is correct for the product. See the fax specifications in the Appendix of the online User's Guide .
2	Make sure the phone cable is connected correctly and check that the phone line works. You can check the line status by using the Check Fax Connection function. ☐ ➔ 68
3	If you connected the product to a DSL phone line, you must install a DSL filter on the line otherwise you cannot fax. Contact your DSL provider for the necessary filter.
4	If you connected this product to a PBX (Private Branch Exchange) phone line or Terminal Adapter, turn off Dial Tone Detection . ☐ ➔ 122
5	Make sure that the recipient's fax machine is turned on and working.
6	If this product is not connected to a phone and you want to receive faxes automatically, make sure you turn on auto answer. ☐ ➔ 88
7	Clean the document glass and Automatic Document Feeder (ADF). See your online User's Guide .
8	If the fax you sent was faint or not clear, change the Resolution or Contrast in the fax settings menu. ☐ ➔ 97
9	Turn off V.34. ☐ ➔ 122
10	Make sure that ECM is turned on. ☐ ➔ 122
11	When auto answer is turned on and an answering machine is connected to the same phone line as this product, set the number of rings to answer for receiving faxes to a higher number than the number of rings for the answering machine. ☐ ➔ 88
12	The clock may run fast/slow or may be reset after a power failure, or the power is left off for a long time. Set the correct time. ☐ ➔ 118

Sorunlar	Çözüm No.
Faks gönderilemiyor.	1 2 3 4 5 9 10
Faks alınamıyor.	1 2 3 6 9 10
Kalite sorunları (gönderme)	7 8 10
Kalite sorunları (alma)	10
Telesekreter sesli aramalara yanıt vermiyor	11
Hatalı süre	12
Çözümler	
1	Kullandığınız telefon kablosunun ürüne uygun olduğunu kontrol edin. Kullanım Kılavuzu 'nun Ek bölümündeki faks özellikleri kısmına bakın.
2	Telefon kablosunun doğru bağlandığından ve telefon hattının çalışır durumda olduğundan emin olun. Hat durumunu Faks Bağlantısını Kontrol edin işlevini kullanarak kontrol edebilirsiniz. ☞ 68
3	Cihazı bir DSL telefon hattına bağlıyorsanız, hat üzerine bir DSL filtresi takmadıkça faks işlemi gerçekleştiremezsiniz. Gerekli olan filtre için DSL sağlayıcınızla iletişime geçin.
4	Bu cihazı bir PBX (Özel Santral) telefon hattına veya Terminal Adaptörüne bağlamanız halinde, Çevirme Sesi Algılama işlevini devre dışı bırakın. ☞ 122
5	Alıcının faks makinesinin açık ve çalışır durumda olduğundan emin olun.
6	Bu cihaz bir telefona bağlı değilse ve faksları otomatik olarak almak istiyorsanız, otomatik yanıtlama işlevinin etkin durumda olduğundan emin olun. ☞ 88
7	Belge camını ve Otomatik Belge Besleyici'yi (ADF) temizleyin. Çevrimiçi Kullanım Kılavuzu 'nuza bakın.
8	Gönderdiğiniz faks soluksa veya net değilse, fax settings (faks ayarları) menüsündeki Çözünürlük veya Kontrast ayarlarını değiştirin. ☞ 97
9	V.34'ü kapatın. ☞ 122
10	ECM özgesinin etkin durumda olduğundan emin olun. ☞ 122
11	Otomatik yanıtlama işlevi etkin durumda iken ve bir telesekreter bu cihaz ile aynı hatta bağlandığında, faks alınmasına yönelik yanıtlama için çalma sayısını telesekreterin çalma sayısından daha yüksek bir sayıya ayarlayın. ☞ 88
12	Olası bir elektrik kesintisi sonrasında veya elektriğin uzun süreye gelmemesinin ardından, saat hızlı/yavaş işleyebilir veya sıfırlanabilir. Doğru zaman ayarını gerçekleştirin. ☞ 118

Προβλήματα	Αριθμός λύσης
Δεν είναι δυνατή η αποστολή φαξ.	1 2 3 4 5 9 10
Δεν είναι δυνατή η λήψη φαξ.	1 2 3 6 9 10
Προβλήματα ποιότητας (κατά την αποστολή)	7 8 10
Προβλήματα ποιότητας (κατά τη λήψη)	10
Η συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή δεν μπορεί να απαντήσει σε φωνητικές κλήσεις	11
Εσφαλμένη ώρα	12
Λύσεις	
1 Βεβαιωθείτε ότι το τηλεφωνικό καλώδιο που χρησιμοποιείτε είναι κατάλληλο για το προϊόν. Ανατρέξτε στις προδιαγραφές για την αποστολή φαξ στο Παράρτημα στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη .	
2 Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του τηλεφώνου έχει συνδεθεί σωστά και ελέγξτε ότι λειτουργεί η γραμμή τηλεφώνου. Μπορείτε να ελέγξετε την κατάσταση της γραμμής με τη λειτουργία Έλεγχ. σύνδεσης φαξ . ☐ ➔ 68	
3 Εάν έχετε συνδέσει το προϊόν σε γραμμή τηλεφώνου DSL, πρέπει να εγκαταστήσετε ένα φίλτρο DSL στη γραμμή, διαφορετικά δεν θα είναι δυνατή η χρήση του φαξ. Επικοινωνήστε με τον πάροχο της υπηρεσίας DSL για το απαραίτητο φίλτρο.	
4 Εάν έχετε συνδέσει αυτό το προϊόν σε γραμμή τηλεφωνικού κέντρου PBX (Private Branch Exchange) ή σε τερματικό προσαρμογέα, απενεργοποιήστε την επιλογή Έντοπ. τόνου κλ. ☐ ➔ 122	
5 Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή φαξ του παραλήπτη είναι ενεργοποιημένη και λειτουργεί.	
6 Εάν το προϊόν δεν είναι συνδεδεμένο σε τηλέφωνο και θέλετε να λαμβάνετε αυτόματα φαξ, βεβαιωθείτε ότι έχετε ενεργοποιήσει τη λειτουργία αυτόματης απάντησης. ☐ ➔ 88	
7 Καθαρίστε την επιφάνεια σάρωσης και τον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων (ADF). Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη .	
8 Εάν το φαξ που στείλατε ήταν αχνό ή μη καθαρό, αλλάξτε τη ρύθμιση Ανάλυση ή Αντίθεση στο μενού ρυθμίσεων φαξ. ☐ ➔ 97	
9 Απενεργοποιήστε το V.34. ☐ ➔ 122	
10 Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία ECM είναι ενεργοποιημένη. ☐ ➔ 122	
11 Όταν η λειτουργία αυτόματης απάντησης είναι ενεργοποιημένη και είναι συνδεδεμένη μια συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή στην ίδια γραμμή τηλεφώνου με αυτό το προϊόν, επιλέξτε μεγαλύτερο αριθμό κουδουνισμάτων για τη λήψη φαξ σε σχέση με τον αριθμό κουδουνισμάτων για τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή. ☐ ➔ 88	
12 Η ένδειξη του ρολογιού ίσως είναι εσφαλμένη ή ενδέχεται να γίνει επαναφορά του ρολογιού μετά από διακοπή ρεύματος ή εάν το προϊόν παραμείνει απενεργοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Ρυθμίστε τη σωστή ώρα. ☐ ➔ 118	

Probleme	Soluția nr.
Imposibil de transmis faxuri.	1 2 3 4 5 9 10
Imposibil de primit faxuri.	1 2 3 6 9 10
Probleme de calitate (transmitere)	7 8 10
Probleme de calitate (primire)	10
Robotul telefonic nu poate răspunde la apelurile vocale	11
Oră incorectă	12
Soluții	
1	Asigurați-vă că utilizați un cablu de telefon adecvat pentru acest produs. Consultați specificațiile pentru fax din capitolul Anexă al Ghidul utilizatorului online.
2	Asigurați-vă că este conectat corect cablul de telefon și că linia telefonică funcționează. Puteți verifica starea liniei utilizând funcția Check Fax Connection .  ➔ 68
3	Dacă ați conectat produsul la o linie telefonică DSL, trebuie să instalați pe linie un filtru DSL; în caz contrar, nu puteți utiliza faxul. Contactați furnizorul dispozitivului DSL pentru procurarea filtrului necesar.
4	Dacă ați conectat produsul la o linie telefonică PBX (Centrală telefonică particulară) sau la un TA (Adaptor de terminale), dezactivați Dial Tone Detection .  ➔ 122
5	Asigurați-vă că aparatul fax al destinatarului este pornit și funcționează.
6	Dacă acest produs nu este conectat la un telefon și doriți să primiți faxuri automat, asigurați-vă că ați activat funcția răspuns automat.  ➔ 88
7	Curățați fereastra de sticlă pentru documente și alimentatorul automat de documente (ADF). Consultați Ghidul utilizatorului online.
8	Dacă faxul transmis este slab imprimat sau neclar, modificați parametrii Resolution sau Contrast din meniul Setări fax.  ➔ 97
9	Dezactivați V.34.  ➔ 122
10	Asigurați-vă că funcția ECM este activată.  ➔ 122
11	Dacă funcția răspuns automat este activată iar robotul este conectat la aceeași linie telefonică cu acest produs, stabiliți numărul de sonerii înainte de răspuns pentru primirea faxurilor la un număr mai mare decât cel pentru răspunsul robotului telefonic.  ➔ 88
12	Ceasul poate funcționa rapid/încet sau se poate reseta după o pană de curent sau după o întrerupere a curentului de lungă durată. Setati ora corectă.  ➔ 118

Other Problems Diğer Sorunlar Άλλα προβλήματα Alte probleme

In some cases, such as when the scanner unit is left open for a certain period of time, the printer may stop printing halfway and the paper or CD/DVD may be ejected. If the scanner unit is open, close it. The printer may resume printing, but if it does not, try printing again.

Bazı durumlarda, örneğin tarayıcı belli bir süre açık kaldığında, yazıcı baskıyı yarıda kesebilir ve kağıt veya CD/DVD çıkarılabilir. Tarayıcı açık ise, kapatın. Yazıcı baskıya devam edebilir, ancak devam etmezse tekrar yazdırmayı deneyin.

Σε ορισμένες περιπτώσεις, όπως όταν η μονάδα σαρωτή έχει μείνει ανοιχτή για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, μπορεί ο εκτυπωτής να σταματήσει στη μέση την εκτύπωση και να γίνει εξαγωγή του CD/DVD. Αν η μονάδα σαρωτή είναι ανοιχτή, κλείστε την. Μπορεί ο εκτυπωτής να συνεχίσει την εκτύπωση, αλλά αν δεν το κάνει, δοκιμάστε να εκτυπώσετε ξανά.

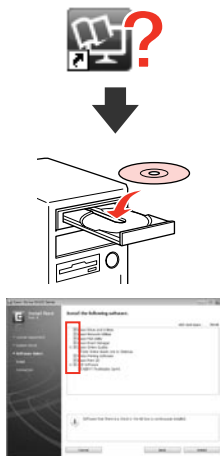
În anumite cazuri, de exemplu când unitatea de scanare este lăsată deschisă un anumit timp, imprimanta poate opri tipărirea în curs și hârtia sau CD-ul/DVD-ul pot fi ejectate. Dacă unitatea de scanare este deschisă, închideți-o. Imprimanta poate relua tipărirea, dar dacă nu face acest lucru, încercați să tipăriți din nou.

For more information, see the online manuals. If the online manual icon is not displayed, insert the CD and select Epson Online Guides in the installer screen.

Daha fazla bilgi için çevrimiçi kılavuzlara bakın. Çevrimiçi kılavuz simgesi gösterilmezse, CD'yi takın ve kurucu ekranında Epson Çevrimiçi Kılavuzları öğesini seçin.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στα ηλεκτρονικά εγχειρίδια. Αν το εικονίδιο του ηλεκτρονικού εγχειριδίου δεν εμφανίζεται, εισαγάγετε το CD και επιλέξτε "Οδηγοί της Epson στο Διαδίκτυο" στην οθόνη του προγράμματος εγκατάστασης.

Pentru informații suplimentare, consultați manualele online. Dacă pictograma manualului online nu este afișată, introduceți discul CD și selectați Ghidurile Epson online din ecranul programului de instalare.



When you insert a memory card, open the document cover, or load a document in the ADF, the LCD screen may not display the desired menu. In this case, press  to display the Home menu.

 ➔ 16, 122

Bir bellek kartı taktığınızda, belge kapağını açtığınızda ya da ADF'ye bir belge yüklediğinizde, LCD ekran istenen menüyü göstermeyebilir. Bu durumda, Ana menüyü görüntülemek için  düğmesine basın.  ➔ 16, 122

Όταν εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης, ανοίγετε το κάλυμμα εγγράφων ή φορτώνετε ένα έγγραφο στο ADF, η οθόνη LCD ενδέχεται να μην εμφανίσει το επιθυμητό μενού. Σε αυτήν την περίπτωση, πατήστε  για να εμφανιστεί το μενού "Αρχική".

 ➔ 16, 122

Dacă introduceți un card de memorie, deschideți capacul pentru documente sau încărcați un document în unitatea ADF, este posibil ca pe ecranul LCD să nu fie afișat meniul dorit. În acest caz, apăsați pe  pentru a afișa meniul Home.  ➔ 16, 122

Contacting Epson Support

Epson Desteği İrtibata Geçme

Επικοινωνία με την Υποστήριξη της Epson

Contactarea serviciului de asistență tehnică Epson

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact Epson support services for assistance. You can get the contact information for Epson support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Sorun tespit ve giderme bilgilerini kullanarak sorunu çözemezseniz yardımcı olması için Epson destek hizmetleriyle temas kurun. Bölgenizdeki Epson destek hizmetlerinin irtibat bilgilerini çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nda veya garanti kartınızda bulabilirsiniz. Burada belirtilmemişse, ürünü aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

Αν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης της Epson για βοήθεια. Μπορείτε να βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας με την υπηρεσία υποστήριξης της Epson για την περιοχή σας, στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη ή στην κάρτα εγγύησης. Εάν δεν εμφανίζονται εκεί, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Dacă nu puteți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de depanare, consultați serviciile de asistență tehnică Epson. Puteți obține informațiile de contact pentru serviciul de asistență Epson din zona dumneavoastră din Ghidul utilizatorului online sau de pe certificatul de garanție. Dacă informațiile nu apar acolo, contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.



The dial list data for fax and/or network settings may be stored in the product's memory. Due to breakdown or repair of a product, data and/or settings may be lost. Epson shall not be responsible for the loss of any data, for backing up or recovering data and/or settings even during a warranty period. We recommend that you make your own backup data or take notes.

Faks için çevirme listesi verisi ve/veya ağ ayarları ürünün hafızasında saklanabilir. Ürünün bozulma veya tamiri yüzünden veri ve/veya ayarlar kaybolabilir. Epson herhangi bir verinin kaybolmasından, veri ve/veya ayarların yedeklenmesi veya kurtarılmasından garanti süresince dahi sorumlu olmayacaktır. Kendi yedekleme verinizi oluşturmanızı ya da notlar almanızı tavsiye ediyoruz.

Τα δεδομένα της λίστας κλήσεων για τις ρυθμίσεις φαξ ή/και δικτύου μπορεί να αποθηκεύονται στη μνήμη του προϊόντος. Λόγω της βλάβης ή της επιδιόρθωσης ενός προϊόντος, τα δεδομένα ή/και οι ρυθμίσεις μπορεί να χαθούν. Η Epson δεν θα ευθύνεται για την απώλεια οποιωνδήποτε δεδομένων, για τη δημιουργία αντιγράφων ασφαλείας ή την ανάκτηση δεδομένων ή/και ρυθμίσεων ακόμα και κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης. Προτείνουμε να δημιουργήσετε αντίγραφα ασφαλείας για τα δεδομένα σας ή να κρατήσετε σημειώσεις.

Datele din lista de apelare pentru fax și/sau setările rețelei pot fi salvate în memoria produsului. Datorită unei căderi de curent sau a unei reparații, este posibil să fi pierdut datele și/sau setările. Epson nu va fi făcut responsabil pentru pierderea datelor, pentru crearea copiilor de rezervă sau pentru recuperarea datelor și/sau a setărilor nici măcar în perioada de garanție. Vă recomandăm să vă creați propriile copii de rezervă ale datelor sau să vă notați informațiile.

EN Index

2-Sided Printing.....	41.46	fax, connecting to DSL.....	70	Scan to PC (Email).....	106.109
2-up Copy.....	46	fax, connecting to ISDN.....	70	Scan to PC (PDF).....	106.109
A		fax, group dial.....	74.80.94.97	Scan to PC (WSD).....	106.109
ADF.....	33	fax, reprint received faxes.....	94.97	Scene Detection.....	63
Automatic document feeder (ADF).....	33	fax, rings to answer setting.....	88.90	Screen Saver.....	122
B		fax, speed dial.....	72.80.94.97	Select by Date (photo).....	63
B&W print.....	46.63	fax contrast.....	97	Select Folder.....	18.122
back up memory card.....	108	fax header.....	76	Select Group.....	18.122
beep.....	122	faxing to multiple recipients.....	80.82	Select Location.....	18.122
Bidirectional (print speed).....	63	fax log.....	94.97	sepia print.....	46.63
Binding Direction.....	46.109	fax report.....	94.97	Sharpness.....	63
blank pages.....	150	fax resolution.....	97	Slide Show.....	63
Book/2-Sided.....	37.46	fax scheduled transmission.....	84	Sound.....	122
Book/2-up.....	37.46	Fax Settings.....	122	supported paper.....	22
Borderless/With Border.....	46.63	Filter (Sepia, B&W).....	46.63	T	
Brightness.....	63	Fit Frame.....	63	Thick Paper.....	122
Buttons, Control panel.....	12.16	H		thumbnail index, printings.....	63
C		Home Network Print Settings.....	122	thumbnail view.....	122
Camera Settings.....	63	I		trimming (crop).....	52.57
Camera Text.....	63	Ink Levels.....	122	U	
CD/DVD jacket, printing.....	58	L		USB external device.....	62
CD/DVD print area, adjusting.....	57	Language, change.....	122	USB flash drive.....	62
CD/DVD print position, adjusting.....	45	M		V	
CD Density.....	63	Main tray.....	24	View PhotoEnhance.....	16
cleaning, inside of the printer.....	142	Memory card.....	31	Z	
Coloring Book.....	102	N		zoom (crop).....	52.57
Color Restoration.....	42	Network Settings.....	122	zoom (Reduce/Enlarge).....	46
Contrast.....	63	Nozzle Check.....	122		
Control panel.....	12.16	P			
copying photos.....	42	P.I.M.....	46.63		
crop photo.....	52.57	Panel.....	12.16		
D		PhotoEnhance.....	16.46.63		
Date/Time.....	122	Photo tray.....	24		
date stamp (Date).....	63	PictBridge.....	120		
Daylight Saving Time.....	122	power failure.....	20		
density (coloring sheet).....	104	Print All Photos.....	63		
digital camera, printing from.....	120	Printer Setup.....	122		
Display.....	16.18	Proof Sheet.....	63		
Display Format.....	122	R			
double-sided copy.....	41	red eye, correction.....	63		
Dry Time.....	46	Reduce.....	46		
E		Restore Default Settings.....	122		
Enhance.....	46.63	restore faded photo.....	42		
Enlarge (copy).....	46	S			
Enlarge (crop).....	52.57	Safety Instructions.....	8		
Expansion (Borderless photos).....	46.63	Saturation.....	63		
external device.....	62	Scan (document copy).....	40		
F		Scan (photo copy).....	42		
fax, auto answer.....	68.88.90	Scan Area.....	109		
fax, checking fax connection.....	71	Scan to PC.....	106.109		

TR Dizin

2-up Kpy	47	FotoGöstirme	16.47.64	R	Renk Düzenleme	42
2 Yönlü Baskı	41.47	FotoGöstirme Grnt	16	S	Renklendirme Kitabı.....	102
A		fotoğrafi kesme	52.57			
ADF	33	fotoğrafları kopyalama.....	42			
Ağ Ayarları.....	123	Fotoğraf tepsisi.....	24			
Ana tepsisi.....	24	G				
B		Gelştir	47.64		S&B baskı	47.64
Bellek kartı	31	Gnşlme (Bordürsüz fotoğraflar).....	47.64		Sahne Silme.....	64
bellek kartını yedekle	108	Grup Seçimi	18.123		sepya baskı	47.64
bip.....	123	Gstrme Formtu.....	123		Ses.....	123
Bordürsüz/Bordürlü.....	47.64	güç kesintisi.....	20		Slayt Şov	64
boş sayfalar	150	Güvenlik Talimatları	8	T	soluk fotoğrafı aslına döndür	42
Büyüt (kırp)	52.57	H				
Büyüt (kopya).....	47	K				
C		harici aygıt	62			
CD/DVD baskı alanı, ayarlama	57	Kafa Başl. Denet.	123		Tara (doküman kopyala)	40
CD/DVD baskı konumu, ayarlama	45	Kalın Kağıt	123		Tara (fotoğraf kopyala)	42
CD/DVD jacket, yazdırma	58	Kamera Ayarları.....	64		Tarama Alanı.....	109
CD Yoğunluğu	64	Kamera Metni.....	64		Tarih/Saati.....	123
çift taraflı kopya	41	kırmızı göz, düzeltme	64		tarih damgası (Tarih)	64
Çift yönlü (yazdırma hızı).....	64	kırpm (kesme)	52.57	U	Tarihe göre Seç (fotoğraf)	64
Çilt Yönlü.....	47.109	Kitap/Çift Yönlü.....	37.47		Tum Fot. Bast.	64
çoklu alıcılara faks gönderme	80.82	Klasör Seçimi.....	18.123	V		
Çrcv Sğdr	64	Kontrast.....	64	Y		
D		Konum Seç	18.123		Varsayılan Ayarları Sıfırla	123
desteklenen kağıt.....	22	Ktap/2-yu.....	37.47			
dijital kamera, yazdırma	120	Küçült.....	47		yakınlaştır (kesme)	52.57
Dil, değiştirme	123	Kumanda paneli.....	12.16		yakınlaştır (Küçült/Büyüt).....	47
Doğunluk	64	Kur. Sür.	47		Yazıcı Ayarı	123
Düğmeler, Kumanda paneli.....	12.16	M			yazıcının içinin temizlenmesi.....	143
E		minyatür dizini, baskılar	64		Yaz Saati	123
Ekran	16.18	minyatür görünümü.....	123		yoğunluk (renklendirme sayfası)	104
Ekran Koriuyucu.....	123	Mürekkep Sev.	123			
Ev Ağı Baskı Ayarları	123	N				
F		Netlik.....	64			
faks, alınan faksları yeniden yazdırma	94.97	O				
faks, DSL bağlantısı	70	Otomatik belge besleyici (ADF)	33			
faks, faks bağlantısını denetleme	71	P				
faks, grup araması	74.80.94.97	P.I.M	47.64			
faks, hızlı arama	72.80.94.97	Panel	12.16			
faks, ISDN bağlantısı.....	70	Parlaklık.....	64			
faks, kaçınıcı zilde cevap verilecek ayarı.....	88.90	PC'ye tara.....	106.109			
faks, otomatik yanıtılama.....	68.88.90	PC'ye Tara (E-posta)	106.109			
Faks Ayarları.....	123	PC'ye Tara (PDF)	106.109			
faks başlığı	76	PC'ye tara (WSD).....	106.109			
faks çözünürlüğü	97	PictBridge.....	120			
faks günlüğü	94.97	programlı faks iletme	84			
faks kontrastı.....	97	Prova Sayfası	64			
faks raporu	94.97					
Filtre (Sepya, S&B).....	47.64					

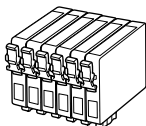
ανάλυση φαξ.....	98
αναφορά φαξ.....	94.98
Αντ. 2 σε 1.....	48
αντιγραφική φωτογραφιών.....	42
αντίγραφο διπλής όψης.....	41
Αντίθεση.....	64
αντίθεση φαξ.....	98
Αποκαταστ. χρώμ.....	42
αποστολή φαξ σε πολλούς παραλήπτες ταυτόχρονα.....	80.82
αρχείο καταγραφής φαξ.....	94.98
Αυτόματος τροφοδότης εγγράφων (ADF).....	33
Βελτίωση.....	48.64
Βελτίωση Φωτ.....	16.48.64
Βιβλ./2-up.....	37.48
Βιβλ./Διπλής όψ.....	37.48
Βιβλ. ζωγραφ.....	102
Γλώσσα, αλλαγή.....	124
διακοπή ρεύματος.....	20
Διπλής κατεύθυνσης (ταχύτητα εκτύπωσης).....	64
Εκτύπ. διπλ. όψ.....	41.48
Εκτύπωση A/M.....	48.64
Εκτύπωση όλων των φωτογραφιών.....	64
Εκτύπωση σέτια.....	48.64
Έλεγχ. ακροφ.....	124
Ένδειξη ημερομηνίας (Ημερομηνία).....	64
Εντοπ. σκηνών.....	64
εξωτερική συσκευή.....	62
εξωτερική συσκευή USB.....	62
Εξώφυλλο CD/DVD, εκτύπωση.....	58
Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων.....	124
Επαναφορά ξεθωριασμένης φωτογραφίας.....	42
Επέκταση (Φωτογραφίες χωρίς περιθώρια).....	48.64
Επιλ. ομάδας.....	18.124
Επιλ. φακέλου.....	18.124
Επιλογή θέσης.....	18.124
Επιλογή κατά ημερομηνία (φωτογραφία).....	64
Επίπ. μελ.....	124
Ευκρίνεια.....	64
Ευρετήριο μικρογραφιών, εκτυπώσεις.....	64
εφεδρ. κάρτα μνήμης.....	108
ζουμ (περιοχή).....	52.57
ζουμ (Σμίκ./Μεγέθ.).....	48
Ημερομηνία/Ωρα.....	124
Ηχητικός τόνος.....	124
Ήχος.....	124
Θερμινή ώρα.....	124
Θέση εκτύπωσης CD/DVD, ρύθμιση.....	45
Θήκη φωτ. χαρτιού.....	24
Καθαρισμός, στο εσωτερικό του εκτυπωτή.....	144
Κάρτα μνήμης.....	31

Κατεύθ. βιβλίο.....	48.110
Κείμ φωτ.μηχαν.....	64
Κενές σελίδες.....	150
κεφαλίδα φαξ.....	76
κόκκινα μάτια, διόρθωση.....	64
κοπή (περιοχή).....	52.57
Κορεσμός.....	64
Κουμπιά, πίνακας ελέγχου.....	12.16
Κύρια θήκη.....	24
Μεγέθυνση (αντίγραφο).....	48
Μεγέθυνση (περιοχή).....	52.57
μονάδα flash USB.....	62
Μορφή εμφάνισης.....	124
Οδηγίες για την ασφάλεια.....	8
Οθόνη.....	16.18
Πάχος χαρτιού.....	124
Περ. σάρ.....	110
περιοχή φωτογραφίας.....	52.57
Περιοχή εκτύπωσης CD/DVD, ρύθμιση.....	57
Πίνακας.....	12.16
Πίνακας ελέγχου.....	12.16
Πληροφορ. φωτ.....	64
Προβολή λειτουργίας Βελτίωσης φωτογραφίας.....	16
προβολή μικρογραφίας.....	124
Προβολή παρουσίασης.....	64
προγραμματισμένη αποστολή φαξ.....	84
Προσ.πλαιο.....	64
Προστασία οθόνης.....	124
Πυκνότη. CD.....	64
Πυκνότητα (φύλλο ζωγραφικής).....	104
Ρυθμ. εκτύπ. αρχ. δικτύου.....	124
Ρύθμ. εκτυπωτή.....	124
Ρυθμ. φαξ.....	124
Ρυθμίσεις δικτύου.....	124
Σάρ. (αντίγραφο εγγράφου).....	40
Σάρ. (αντίγραφο φωτογραφίας).....	42
Σάρ. σε H/Y.....	106.110
Σάρ. σε H/Y (Email).....	106.110
Σάρ. σε H/Y (PDF).....	106.110
Σάρ. σε H/Y (WSD).....	106.110
Σμίκρυνση.....	48
Υποστηριζόμενο χαρτί.....	22
φαξ, έλεγχος της σύνδεσης φαξ.....	71
φαξ, επανεκτύπωση των φαξ που έχουν ληφθεί.....	94.98
φαξ, λειτουργία αυτόματης απάντησης.....	68.88.90
φαξ, ομαδική κλήση.....	74.80.94.98
φαξ, ρύθμιση χτύπων πριν την απάντηση.....	88.90
φαξ, σύνδεση σε DSL.....	70
φαξ, σύνδεση σε ISDN.....	70
φαξ, ταχεία κλήση.....	72.80.94.98

Φίλτρο (Σέπια, A/M).....	48.64
Φύλλο ελέγχου.....	64
Φωτεινότη.....	64
Χρόνος στεγν.....	48
Χωρίς περιθώριο/Με περιθώριο.....	48.64
ψηφιακή φωτογραφική μηχανή, εκτύπωση από.....	120
ADF.....	33
P.I.M.....	48.64
PictBridge.....	120

RO Index

A	2 copii pe pagină.....	49	H	Filtru (Sepia, A/N).....	49.65	T	Selectare grup.....	18.125
	Adaptare la ramă.....	65		Format afișaj.....	125		Selectare locație.....	18.125
	ADF.....	33		Hârtie groasă.....	125		Setări cameră.....	65
	Afișaj.....	16.18		hârtie suportată.....	22		Setări de imprimare în rețeaua locală.....	125
	afișare miniaturi imagini.....	125	I				Setări de rețea.....	125
	ajustare (trunchiere).....	52.57		Îmbunătățire.....	49.65		Setări Fax.....	125
	Alimentator automat de documente (ADF).....	33		ÎmbunătățireFoto.....	16.49.65		Strălucire.....	65
	antet fax.....	76		Imprimare toate fotografiile.....	65		Sunet.....	125
B				index miniaturi, tipărituri.....	65			
	Bidirecțional (viteză imprimare).....	65	J	Instrucțiuni privind siguranța.....	8		Tava foto.....	24
	bip.....	125		jurnal fax.....	94.98		Tava principală.....	24
	Butoane, panoul de control.....	12.16	L				Text cameră.....	65
C				Limba, modificare.....	125		Timp de uscare.....	49
	cameră digitală, tipărire de la.....	120	M				tipărire A/N.....	49.65
	card de memorie pentru copii de rezervă.....	108		marcare dată (Data).....	65		Tipărire pe 2 fețe.....	41.49
	Card memorie.....	31		Mărire (copiere).....	49		tipărire sepia.....	49.65
	Carte/2 pe pagină.....	37.49		Mărire (trunchiere).....	52.57		transmisie fax programată.....	84
	Carte/pe 2 fețe.....	37.49		Micșorare.....	49		transmitere faxuri la mai mulți destinatari.....	80.82
	Carte de colorat.....	102	N			U	trunchiere fotografie.....	52.57
	Claritate.....	65		Nivele cerneală.....	125		unitate USB flash.....	62
	Configurare imprimantă.....	125	O			V		
	Contrast.....	65		Oră de vară.....	125		Verificare duze.....	125
	contrast fax.....	98	P				Viz. imb. foto.....	16
	copertă CD/DVD, tipărire.....	58		P.I.M.....	49.65	Z		
	copiere fotografii.....	42		pagini netipărite.....	150		zona de imprimare pe CD/DVD, reglare.....	57
	copiere pe ambele fețe.....	41		pană de curent.....	20		Zonă de scanare.....	110
	curățare, în interiorul imprimantei.....	145		Panou.....	12.16		zoom (Redimensionare).....	49
D				Panoul de control.....	12.16		zoom (trunchiere).....	52.57
	Data/Oră.....	125		PictBridge.....	120			
	densitate (coală de colorat).....	104		poziție tipărire CD/DVD, reglare.....	45			
	Densitate CD.....	65		Prezentare diapozi.....	65			
	Detectare scenă.....	65		Probă.....	65			
	Direcție de pliere.....	49.110	R					
	dispozitiv extern.....	62		raport fax.....	94.98			
	dispozitiv extern USB.....	62		restabilire fotografie estompată.....	42			
E				Restabilire setări implicite.....	125			
	Economizor ecran.....	125		Restaurare culori.....	42			
	efect ochi roșii, corecție.....	65		rezoluție fax.....	98			
	Extins (fotografii fără margini).....	49.65	S					
F				Saturație.....	65			
	Fără margini/Cu margini.....	49.65		Scanare (copiere documente).....	40			
	fax, apelare grup.....	74.80.94.98		Scanare (copiere fotografii).....	42			
	fax, apelare rapidă.....	72.80.94.98		Scanare către PC.....	106.110			
	fax, conectare la DSL.....	70		Scanare către PC (Email).....	106.110			
	fax, conectare la ISDN.....	70		Scanare către PC (PDF).....	106.110			
	fax, funcție răspuns automat.....	68.88.90		Scanare către PC (WSD).....	106.110			
	fax, retipărire faxuri primite.....	94.98		Selectare director.....	18.125			
	fax, setare nr. apel. înainte de a răsp.....	88.90		Selectare după dată (fotografii).....	65			
	fax, verificare conexiune fax.....	71						



Epson Stylus Photo PX830FWD *1		BK	C	M	Y	LC	LM
Hummingbird Sinek Kuşu Κολιμπρί Pasăre Colibri		T0801 	T0802 	T0803 	T0804 	T0805 	T0806 
		T0791 	T0792 	T0793 	T0794 	T0795 	T0796 
Owl Baykuş Κουκουβάγια Bufniță							
EN		Black	Cyan	Magenta	Yellow	Light Cyan	Light Magenta
TR		Siyah	Deniz Mavisi	Eflatun	Sarı	Açık Deniz Mavisi	Açık Eflatun
EL		Μαύρο	Γαλάζιο	Ματζέντα	Κίτρινο	Ανοιχτό γαλάζιο	Ανοιχτό ματζέντα
RO		Negru	Cyan	Magenta	Galben	Cyan deschis	Magenta deschis

*1 Not all cartridges are available in all regions.

*1 Tüm kartuş çeşitleri her bölgede bulunmayabilir.

*1 Δεν διατίθενται όλα τα δοχεία μελανιού σε όλες τις περιοχές.

*1 Nu toate cartușele sunt disponibile în toate regiunile.

Artisan 837	BK (Black)	C (Cyan)	M (Magenta)	Y (Yellow)	LC (Light Cyan)	LM (Light Magenta)
	82N 81N	82N 81N	82N 81N	82N 81N	82N 81N	82N 81N

